LA LIBERTÉ

Volume 82 n° 15 Saint-Boniface, du 8 au 14 juillet 1994 Tél.: 237-4823 Fax: 231-1998 60¢ + *taxes*

L'avenir de la Caisse d'Île-des-Chênes

La fusion toujours favorisée

Les membres de la Caisse populaire d'Île-des-Chênes ont eu une rencontre avec des représentants du Fonds de sécurité des caisses populaires le 4 juillet, deux semaines après une réunion houleuse où ils avaient rejeté la fusion avec la Caisse de Saint-Boniface.

Cette seconde rencontre, convoquée par le Fonds de sécurité des caisses populaires, s'est déroulée dans le calme, explique le directeur du Fonds, Léo Roch. «Les gens avaient eu la chance de réfléchir depuis la première réunion. Le choc avait été accepté et les gens comprenaient que la vente de l'actif et du passif à la Caisse de Saint-Boniface reste la meilleure solution.»

Moins de 100 personnes étaient présentes à cette réunion d'information, où «nous avons réexpliqué la situation». La Caisse d'Île-des-Chênes a été mise sous surveillance par le Fonds de sécurité le 23 juin dernier, et il appartenait maintenant au Fonds de trouver une solution à la situation financière de cette caisse qui accumule des déficits depuis trois ans.

«Il n'y avait pas de vote hier soir, expliquait Léo Roch le lendemain de cette réunion à huis clos. Quand la Caisse est sous surveillance, cela enlève ce pouvoir aux membres. On leur a expliqué qu'on croyait encore que la vente était la meilleure solution, et les gens ont vu qu'il n'y avait pas beaucoup d'alternatives.»

Selon le directeur du Fonds de sécurité, les membres d'Île-des-Chênes ont pu s'exprimer librement lors de cette rencontre, et «tandis qu'on n'avait entendu que des opinions contre la fusion la première fois, hier, on a entendu des opinions favorables aussi.

«Un autre problème a été abordé: beaucoup de membres font affaire avec d'autres institutions financières, ce qui apporte des problèmes à la Caisse. Si les gens veulent une Caisse dans leur paroisse, ils doivent aussi la supporter.»

Pour sa part, le directeur de la Caisse de Saint-Boniface, Donald Smith, confirme que l'offre d'achat tient encore. La Caisse de Saint-Boniface avait proposé d'acheter l'actif et le passif de la Caisse d'Île-des-Chênes pour la somme symbolique d'un dollar, en échange de quoi Île-des-Chênes et sa succursale d'Otterburne deviendraient deux nouvelles succursales de Saint-Boniface.

Léo Roch mentionne qu'une autre réunion d'information pourrait avoir lieu à la fin de juillet, pour permettre aux membres d'Île-des-Chênes de rencontrer la direction de Saint-Boniface «et comprendre plus à fond ce que ça représente comme changement». Une réunion spéciale des membres de la Caisse de Saint-Boniface aurait également lieu par la suite.

«On veut que ça se règle dans les plus brefs délais, mentionne Léo Roch. D'abord pour que la situation économique de la Caisse d'Île-des-Chênes soit redressée au plus vite, et aussi pour que les employés, qui travaillent sous différents patrons depuis six mois, retrouvent une situation de travail normale.»

Sylviane LANTHIER



photo: Karine Beaudette

En pas cadencé!

Des soldats français et canadiens-français ont accompagné La Vérendrye dans l'Ouest canadien. Aujourd'hui, des Franco-Canadiens font revivre les traditions militaires des années 1730. **Voir en page 3.**

Du théâtre dans les ruines

À Saint-Norbert, en août, on pourra voir un spectacle communautaire auquel contribuent plus de 100 personnes. Une occasion de mêler histoire et poésie. **Page 5.**

Prévenir le cancer du sein

La radiologiste Belinda Curpen croit que la mammographie, seul instrument pouvant prévenir le cancer du sein, doit être accessible aux femmes de 40 ans. **Page 9.**

Du folk de partout

Le parc Birds Hill vivra au rythme du folk du 7 au 10 juillet. Encore une fois, le Festival Folk propose une brochette d'artistes internationaux. **Page 5.**

Citation de la semaine

«J'aurais dû me douter un peu que les gens de Tampa Bay étaient intéressés à mes services.»

Colin Cloutier a été repêché par cette équipe de la Ligue nationale de hockey, le 28 juin. **Page 7.**



photo: Sylviane Lanthier

L'été a commencé en beauté le 1er juillet. Pour poursuivre sur cette lancée, La Liberté publie dès cette semaine une chronique estivale proposant des sites à voir et à revoir. **Page 2.**

LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi par Presse-Ouest Limitée

MasterCard VISA

Directeur: Jean-François LACERTE
Rédacteur en chef: Jean-Pierre DUBÉ
Journalistes: Karine BEAUDETTE, Laurent GIMENEZ, Sylviane LANTHIER
Publicitaire: Jean-François LACERTE
Caricaturiste: Cayouche (Réal BÉRARD)
Collaborateur: BICOLO
Graphiste: Gilbert PAINCHAUD
Typographe: Véronique TOGNERI
Secrétaire-comptable: Danielle PARENT
Développement de photos: Hubert PANTEL

Heures du bureau: 9 h à 17 h du lundi au vendredi.
Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté**, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable.
Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.
Téléphone: (204) 237-4823. Télécopieur: (204) 231-1998.
L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.
Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'abonnement annuel:
Manitoba: 25 $ (+ TPS de 1,75 $ et taxe provinciale de 1,75 $)
Ailleurs au Canada: 30 $ (+ TPS de 2,10$)
États-Unis et outre-mer: 35 $

Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ au moment du changement d'adresse.

Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir **AU MOINS DIX JOURS** avant la date de déménagement.

Le journal **LA LIBERTÉ** est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.
Enregistré comme courrier de deuxième classe. No 0477.



Journal de l'année 1992-93



Représentation nationale: 1-800-2OPSCOM (613) 234-6735


Fondation Donatien Frémont

C'est l'été!



Une marche dans le temps

À quand remonte votre dernière visite à la Maison-Riel? Si des images floues d'un autobus scolaire chargé d'une masse grouillante d'enfants vous viennent à l'esprit, c'est signe qu'il est grand temps d'y retourner!

Cette année, il y a une raison de plus pour s'y rendre: le 9 juillet, à partir de 13 h 00, la Société historique du Fort Garry et la Société historique de Saint-Boniface proposent conjointement une tournée guidée de la Maison-Riel et du Parc du patrimoine de Saint-Norbert. Cette marche annuelle prend une importance particulière: c'est le 125e anniversaire de La Barrière, événement marquant dans l'histoire des Métis.

«C'est l'occasion idéale pour apprendre l'histoire de la colonie de la Rivière-Rouge et pour comprendre les enjeux de la rébellion métisse», souligne Janelle Reynolds, directrice de la Maison-Riel. En plus des précisions historiques, les interprètes offriront une dégustation de bannock et de galette. (1)



photo: Stephan Hardy

Un des interprètes de la Maison-Riel cet été, Paul Lussier.

La Maison-Riel propose aussi une gamme d'activités spéciales cet été. Un camp d'été du 25 au 29 juillet donnera aux jeunes francophones un aperçu du mode de vie traditionnel des Métis. Les enfants pourront fabriquer du beurre, du bannock, du savon et des chandelles de suif en plus de s'initier au tissage aux doigts (2).

Des ateliers de tissage aux doigts seront aussi offerts tous les deux lundis à partir du 11 juillet. «C'est gratuit. Les participants n'ont même pas à apporter de laine!», assure Janelle Reynolds.

Elle tient également à annoncer la représentation en plein air de *Contes de deux rivières*, de passage à la Maison-Riel le vendredi 22 juillet à 19 h 00. Offerte sans frais d'admission, cette pièce musicale bilingue raconte l'histoire de la Fourche et saura plaire à tous les âges.

«D'ordinaire, on monte la pièce uniquement à la Fourche. Mais vu que les représentations du vendredi soir attiraient peu de spectateurs, on a décidé de l'envoyer en tournée une fois par semaine», explique-t-elle.

Janelle Reynolds signale aussi la vente de T-shirts et d'affiches qui marquent le 150 anniversaire de naissance de Louis Riel. Décorés d'une image du fondateur du Manitoba, ces objets souvenirs valent 15 $ et 3 $ respectivement.

Stephan HARDY

(1) Les personnes intéressées à cette activité gratuite sont priées de réserver une place en composant le 257-1783 ou le 269-5377.

(2) Le camp d'été est gratuit, mais le nombre de participants est limité à 15. Il faut composer le 257-1783 pour inscrire ses enfants.

REMERCIEMENTS DES SOEURS GRISES

Les Soeurs Grises désirent remercier ceux et celles qui leur ont offert des souhaits à l'occasion du 150e anniversaire de leur arrivée à la Rivière Rouge. Nous sommes particulièrement touchées par les témoignages de gratitude exprimés à cette occasion dans le supplément à La Liberté.

La présidence de Monseigneur Hacault à la célébration eucharistique, l'apport de Soeur Jeannine Vermette et des membres de la chorale, de l'équipe des Voyageurs, firent de la fête diocésaine de dimanche le 26 juin une véritable action de grâce.

Merci aux cuisiniers, aux employé.e.s et aux associé.e.s des Soeurs Grises pour leur contribution au succès du pique-nique.

Sincère appréciation envers tous nos parents et ami.e.s qui sont venus célébrer avec nous cet événement mémorable.

Assurées du soutien des Manitobain.e.s, les Soeurs Grises continueront avec un nouvel élan la mission commencée par ces intrépides missionnaires.

Francophonie du monde

De mauvaise humeur

Ottawa - Suite à son assemblée annuelle, la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) dénonce fermement le processus par lequel le ministère du Patrimoine canadien entend réduire son aide financière aux associations francophones. La présidente de la FCCF, Denise Truax-Leith, précise: «C'est le portrait global qui est notre revendication de base». Le gouvernement coupe dans le Programme des langues officielles et rien ne prouve que les francophones auront un accès élargi aux subventions des autres ministères. La FCCF a publié l'an dernier un rapport démontrant que les artistes francophones de l'extérieur du Québec recevaient beaucoup moins de subventions pour les arts et la culture que l'ensemble des Canadiens. «Nos artistes sont de mauvaise humeur!» (APF)

Un Citron pour M. Dupuy

Ottawa - La Coalition nationale pour un financement équitable des arts et de la culture a décerné un prix Citron au ministre du Patrimoine canadien, Michel Dupuy. Dans la catégorie «on achève bien les chevaux», ce prix lui a été décerné pour souligner son inaction dans le dossier du financement de la culture francophone en milieu minoritaire. (APF)

TVOntario: ad Mari usque ad Mare?

Ottawa - Le canal éducatif franco-ontarien, TVOntario, attend avec impatience la décision des politiciens d'Ottawa qui pourrait imposer la distribution obligatoire, d'un bout à l'autre du pays, du Réseau de l'information (RDI). C'est que TVOntario entend étendre son signal pour permettre aux autres communautés francophones d'avoir accès à ses émissions éducatives. Incité par l'arrivée proche de huit nouveaux canaux, dont le RDI, et de centaines de canaux américains, TVOntario veut mieux se positionner dans le paysage télé canadien. (APF)

Attention nouvellistes!

Montréal - La Société Radio-Canada lance un beau défi aux écrivains, connus ou non, en les invitant à participer au XIe Concours de nouvelles. Le grand lauréat recevra le premier prix de 2 000 $, le deuxième, 1 500 $ et le troisième, 1 000 $ en plus des cachets prévus pour la diffusion des textes gagnants sur les ondes du réseau FM. Les concurrents ont jusqu'au 1er octobre pour soumettre leur texte accompagné d'un formulaire d'inscription. L'usage d'un peusdonyme garanti l'impartialité du jury et place tous les auteurs sur un pied d'égalité. On peut obtenir un formulaire d'inscription dans toutes les stations de Radio-Canada ou en écrivant aux Relations écrites avec l'auditoire, Société Radio-Canada, Case postale 6 000, Montréal (Québec), H3C 3A8.

ACTUEL

Une compagnie fictive mais authentique

Au pas, camarades!

Aux yeux des passants, le parc La Vérendrye offrait une série d'anachronismes le 1er juillet dernier. Des soldats portant des uniformes des années 1730 marchaient au pas sur le rythme d'un tambour avec, en arrière-plan, le bruit des automobiles. Puis, des femmes se promenaient en costumes d'époque, des appareils photo et des caméras vidéo à la main!



La nouvelle Compagnie du Sieur La Vérendrye. photo: Karine Beaudette

C'est que la Compagnie du Sieur La Vérendrye est née le 1er juillet. Ils sont 11 bénévoles qui interprètent la vie des soldats ayant accompagné l'explorateur La Vérendrye dans sa découverte de l'Ouest.

«En fait, c'est une compagnie fictive, précise un des instigateurs du projet, Michel Loiselle. Des recherches à la Société historique de Saint-Boniface et à Parcs Canada ont confirmé la présence au Manitoba de cinq soldats français et canadiens-français qui ont protégé la colonie, mais La Vérendrye lui-même n'a jamais dirigé de compagnie militaire.»

Par contre, ajoute-t-il, La Vérendrye a foulé le sol du Manitoba (les Fort Rouge, Fort La Reine, Fort Dauphin, etc. en sont des preuves) et donc, «dans ce sens, notre présence est historiquement correcte».

La Compagnie est le résultat d'un an de recherches et de consultation avec Louisbourg (Nouveau-Brunswick), entre autres. Les costumes ont été reconstitués à partir de la description des «hardes d'ordonnance» que recevaient les soldats en arrivant au Canada au début des années 1700. L'uniforme européen a ensuite été adapté à l'Ouest canadien et est donc composé en partie de vêtements amérindiens. Les armes à feu qu'utilise la Compagnie sont aussi des reproductions des fusils de l'époque.

Les 11 bénévoles ont chacun adopté un nom et un personnage inspirés des soldats et des autres voyageurs venus dans l'Ouest, qui ont réellement existé, explique Michel Loiselle, alias Jean Bénard dit Beausoleil.

Karine BEAUDETTE

À Saint-Claude

On fêtera le jour J

Pour la deuxième année consécutive, la fête du 14 juillet à Saint-Claude aura lieu le jour même, plutôt que la fin de semaine suivante.

«On est revenu à cette ancienne coutume l'an dernier, explique la coordonnatrice Rose Philippe. Les gens ont apprécié cela et insistent pour que ce soit comme ça.»

Fêter le 14 juillet est une tradition dans ce village peuplé de descendants français. Mais cette année prendra une tournure spéciale, parce qu'on commémorera aussi le 50e anniversaire du Débarquement de Normandie.

Le lieutenant-gouverneur du Manitoba, Yvon Dumont, et des représentants du Consulat français d'Edmonton seront présents à l'ouverture officielle de la journée sur la Place de l'Étoile.

Il y aura ensuite une procession vers le monument aux soldats. «Les 22 hommes du village dont le nom est inscrit sur le monument seront honorés.»

«Les soldats de Saint-Claude qui sont allés outre-mer pendant la 2e Guerre mondiale le seront aussi: le lieutenant-gouverneur leur présentera un dollar frappé spécialement pour commémorer le Débarquement.» Une douzaine de vétérans seront présents.

Le reste de la journée se déroulera sous le thème de l'Année internationale de la famille, avec des jeux et spectacles familiaux de 11 h 30 à 16 h 30 dans le parc et au Club de l'âge d'or; un dîner avec spectacle de chant au Centre récréatif; un défilé de chiens; une messe à la Grotte à compter de 16 h 30 et un pique-nique en famille apporter leur panier de nourriture au parc Gaulois, de 17 h à 18 h.

En cas de pluie, les activités auront lieu au Centre récréatif.

S. L.

Transports Canada Aéroports — Transport Canada Airports

APPEL D'OFFRES

DES OFFRES SOUS PLI CACHETÉ correspondant aux projets ou services décrits ci-dessous, adressées au

spécialiste régional, Services des contrats, Transports Canada, Canada Place, 12e étage, Core 1, 9700, avenue Jasper, bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6

et portant la mention du nom et du numéro de projet, seront reçues jusqu'à 14 h, heure d'Edmonton, à la date limite indiquée. Les documents relatifs à l'appel d'offres pourront être obtenus au bureau mentionné plus haut; téléphone : (403) 495-3927, télécopieur : (403) 495-5446.

P R O J E T

NUMÉRO : SW4034W

PROJET : RÉPARATION ET SCELLEMENT DES FISSURES SUR LES PISTES DE L'AÉROPORT DE CHURCHILL – CHURCHILL (MANITOBA)

DATE DE FERMETURE : LE 27 JUILLET 1994

RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES : DON CAMIRE, AGENT DES CONTRATS – (403) 495-6114

IL EST POSSIBLE DE CONSULTER LES DOCUMENTS RELATIFS À L'APPEL D'OFFRES À :

L'ASSOCIATION DES CONSTRUCTEURS DE WINNIPEG, 290, RUE BURNELL, WINNIPEG (MANITOBA) R3G 2A7
SOUTHAM BUILDING REPORTS, UNIT 9, 1555, RUE DUGAL, C.P. 924, WINNIPEG (MANITOBA) R3C 2T3
CONSTRUCTION DATA INC., 1581, RUE ARLINGTON, WINNIPEG (MANITOBA) R2X 1V6

I N S T R U C T I O N S

POUR ÊTRE PRISE EN COMPTE, une offre devra être soumise à l'aide des formulaires fournis par le Ministère et accompagnée du CAUTIONNEMENT stipulé dans les documents relatifs à l'appel d'offres. Les offres devraient être présentées dans l'enveloppe prévue à cette fin.

L'offre retenue ne sera pas nécessairement la plus basse ni celle qui répond à tel ou tel critère donné.

Canada

Vous avez des événements à signaler? Composez le 237-4823



Transports Canada Aéroports — Transport Canada Airports

APPEL D'OFFRES

DES OFFRES SOUS PLI CACHETÉ correspondant aux projets ou services décrits ci-dessous, adressées au :

spécialiste régional, Services des contrats, Transports Canada, Canada Place, 12e étage, Core 1, 9700, avenue Jasper, bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6

et portant la mention du nom et du numéro de projet, seront reçues jusqu'à 14 h, heure d'Edmonton, à la date limite indiquée. Les documents relatifs à l'appel d'offres pourront être obtenus au bureau mentionné plus haut; téléphone : (403) 495-3927, télécopieur : (403) 495-5446.

P R O J E T

NUMÉRO : SW4040W

PROJET : AMÉLIORATION DU RÉSEAU D'ALIMENTATION EN CARBURANT À L'AÉROPORT DE REGINA, REGINA (SASKATCHEWAN)

DATE DE CLÔTURE : LE 2 AOÛT 1994

DÉPÔT : 25 $

RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES : ROSEMARIE KOTCH, AGENTE DE CONTRATS – (403) 495-3933

IL EST POSSIBLE DE CONSULTER LES DOCUMENTS RELATIFS À L'APPEL D'OFFRES :

À L'ASSOCIATION DES CONSTRUCTEURS DE REGINA, B.P. 1307, 1935, RUE ELPHINSTONE, REGINA (SASKATCHEWAN) S4T 3N3

À L'ASSOCIATION DES CONSTRUCTEURS DE WINNIPEG, 290, RUE BURNELL, WINNIPEG (MANITOBA) R3G 2A7

À CONSTRUCTION DATA INC., 1581, RUE ARLINGTON, WINNIPEG (MANITOBA) R2X 1V6

ET À SOUTHAM BUILDING REPORTS, UNIT 9, 1555, AVENUE DUBLIN, B.P. 924, WINNIPEG (MANITOBA) R3C 2T3

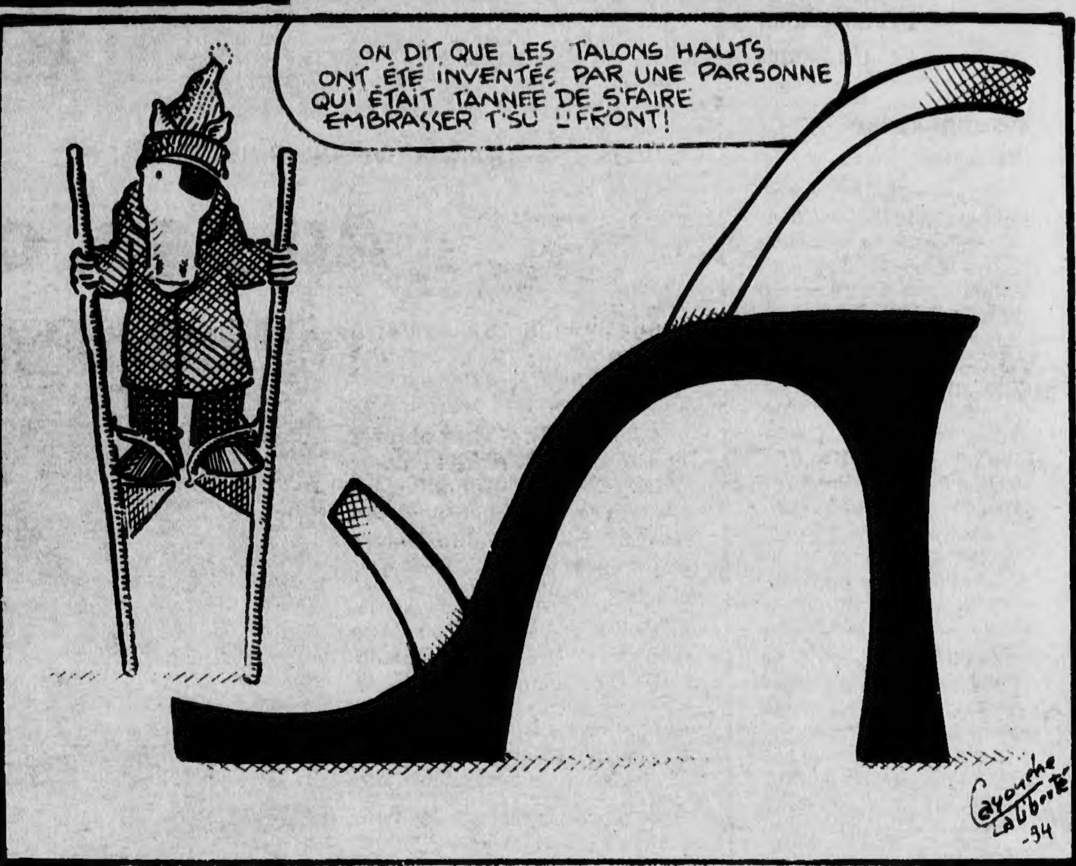
I N S T R U C T I O N S

POUR ÊTRE PRISE EN COMPTE, l'offre devra être soumise à l'aide des formulaires fournis par le Ministère et accompagnée du CAUTIONNEMENT stipulé dans les documents relatifs à l'appel d'offres. Les offres devraient être présentées dans l'enveloppe prévue à cette fin. Les dépôts pour l'obtention des documents relatifs à l'appel d'offres seront remboursés moyennant le retour desdits documents en bon état dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

L'offre retenue ne sera pas nécessairement la plus basse ni celle qui répond à tel ou tel critère donné.

Canada

CAYOUCHE



Grâce à la nouvelle carte mauve d'assurance–maladie, vous êtes mieux protégé et n'avez plus à attendre le remboursement de l'assurance–médicaments.

À COMPTER DU 18 JUILLET 1994

Lorsque vous ferez exécuter une ordonnance au Manitoba, le pharmacien vous demandera le numéro à neuf chiffres qui se trouve sur votre carte mauve d'assurance-maladie. Cette carte vous permet d'accéder au nouveau réseau pharmaceutique informatisé qui reliera toutes les pharmacies manitobaines entre elles et vous offrira un meilleur service.

Des réductions instantanées sur les médicaments

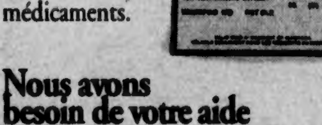
Maintenant, vous n'aurez plus besoin d'attendre pour avoir des réductions sur vos médicaments. Le nouveau réseau informatique enregistrera automatiquement vos achats de médicaments et les classera dans votre dossier à partir de votre numéro d'assurance-maladie. Chaque fois que vous faites exécuter une ordonnance, l'ordinateur vérifie le niveau de votre franchise. Si vous avez déjà atteint votre limite, la partie couverte par l'assurance-médicaments est immédiatement soustraite et vous n'avez plus que le solde à payer.

Une plus grande sécurité

Le nouveau réseau informatique permet aux pharmaciens d'avoir accès à votre dossier en quelques instants. Si les médicaments prescrits dans votre nouvelle ordonnance ne doivent pas être mélangés avec certains autres, votre pharmacien s'en rendra immédiatement compte et il sera en mesure d'envisager d'autres possibilités avec vous et votre médecin.

Moins d'abus

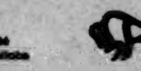
Tous les ans, les abus liés à l'assurance-médicaments coûtent des millions de dollars aux Manitobains. Le nouveau réseau informatique aidera les pharmaciens et le ministère de la Santé du Manitoba à empêcher les fraudes ou les abus et à mieux contrôler les coûts de l'assurance-médicaments.



Nous avons besoin de votre aide

À partir de maintenant, il est important que vous ayez votre carte mauve d'assurance-maladie avec vous chaque fois que vous faites exécuter une ordonnance au Manitoba. Nous sommes plus d'un million au Manitoba et il faudra compter environ six semaines après le 18 juillet pour mettre à jour tous les dossiers des Manitobains. Votre patience et votre compréhension contribueront au succès de cette nouvelle initiative.

Santé Manitoba



Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec: Santé Manitoba au 786-7141 ou au 1 800 392-1207. A.T.M. : 774-8618

Clin d'oeil


Karine BEAUDETTE

Les arts: gratuits ou non?

Le Centre culturel franco-manitobain (CCFM) vient d'annoncer que les frais d'entrée au Foyer seront éliminés pour une période d'essai de six mois. Le Centre a constaté une réduction dans le nombre de spectateurs et cherche à savoir si les frais d'entrée sont responsables de cette baisse.

L'élimination des frais se fait aussi à la demande des artistes qui préfèrent jouer pour une foule que de partager les recettes d'admission, selon le directeur du CCFM, Alain Boucher.

Pourtant, ces frais d'entrée étaient minimes (entre 3 et 5 $). La plupart des boîtes de nuit de Winnipeg (sinon toutes) imposent des frais d'entrée, qu'il y ait de la musique «live» ou pas. Faut-il en conclure que les artistes franco-manitobains ne sont pas du même calibre? (pour la série «Artistes invités» des jeudis et vendredis soirs). Je ne pense pas. Et les meilleurs artistes de jazz de Winnipeg se produisent au Foyer dans le cadre de Mârdi Jazz.

D'un autre point de vue, la musique doit être accessible à tous, et peut-être que ceci entre dans le mandat d'un centre culturel? De la même façon que les expositions à la galerie sont présentées gratuitement?

À vous maintenant de montrer par votre présence ou votre absence si vous êtes d'accord avec cette décision. Pour ma part, frais d'entrée ou pas, je me rends au Foyer quand je veux entendre l'artiste à l'affiche.

◆◆◆

Tout vient à point à qui sait attendre! Ceux qui se demandaient si l'activité annuelle du Ballet dans le parc aurait lieu peuvent être rassurés: «the show will go on!»

Par contre, le spectacle revient avec plusieurs modifications: un nouveau lieu, soit le Rainbow Stage du parc Kildonan; des nouvelles dates, c'est-à-dire les 1er, 2 et 3 septembre (la longue fin de semaine de la Fête du travail); et un nouveau «look» avec lumières, décors et orchestre (qu'on n'a pas entendu dans le parc depuis 1990).

Autre changement notable: des frais d'entrée (10 $ pour adultes, 8 $ pour étudiants, aînés et abonnés de Ballet royal de Winnipeg (BRW), entrée gratuite pour enfants de 12 ans et moins).

Il faut dire qu'avec tous ces changements, l'activité, qui avait pour but de faire découvrir la danse aux profanes et d'encourager les abonnements, perd un peu de son charme. Mais les temps sont durs pour tout le monde, et c'est sûr qu'on nous présentera un spectacle de grande qualité dans la tradition du BRW. Ce qui nous ramène au débat entamé ci-haut...

À Saint-Norbert en août

Un gros spectacle historique et communautaire

Le Centre des arts et de la culture de Saint-Norbert prépare un gros spectacle communautaire qu'on pourra voir en août dans les ruines du monastère des Trappistes.

Intitulée ***Travois***, la pièce rassemble des textes d'une vingtaine de personnes de la communauté, retravaillés par un auteur professionnel pour assurer la cohérence du tout. On y parle de l'histoire de Saint-Norbert sous deux angles: l'apport des diverses communautés culturelles, et la place de la nature.

La directrice artistique, Libby Masson, et la designer, Louise Loewen, expliquent qu'il s'agit d'un spectacle métaphorique, où la poésie tient beaucoup de place.

«On y rencontre les différentes cultures qui ont façonné Saint-Norbert: les Métis, les Amérindiens, des Écossais, mais aussi des animaux. C'est très poétique».

Le spectacle, qui fera place au théâtre mais aussi à la danse, aux chants et à la vidéo, compte une centaine de personnages, assurés par quelque 50 comédiens bénévoles.

Certaines répliques sont dites en français et une scène complète se déroule dans la langue de Molière. Les organisatrices soulignent que si d'autres francophones se portaient volontaires pour devenir comédiens, on pourrait traduire en français un plus grand nombre de répliques (1).

Le spectacle, qu'on pourra voir pendant dix soirs à partir du 18 août, commencera par une tournée du village en autobus. «C'est une sorte de prologue», précise Louise Loewen. L'autobus laissera les spectateurs dans les ruines du monastère. L'assistance devra se déplacer de lieux en lieux pour suivre l'action.


Louise Loewen et Libby Masson dans les ruines. photo: Sylviane Lanthier

Le spectacle met aussi des enfants à contribution: chaque fin de semaine, les enfants qui visitent le Musée des enfants du Manitoba peuvent participer à la confection de costumes et de marionnettes nécessaires au spectacle (2).

Une scène de la pièce qui se déroule dans le potager du Centre est aussi centrée sur les enfants, qui y célèbrent les dons de Mère nature.

L'équipe, qui travaille sur ce projet depuis maintenant deux ans, a reçu diverses subventions totalisant 60 000 $. «Au début, c'était un gros projet, puis c'est devenu beaucoup plus petit, avant de redevenir assez gros», explique Louise Loewen, qui aimerait que le Centre puisse répéter ce type d'expérience chaque deux ans.

Elle souligne aussi l'aide apportée par deux francophones métisses, Marcelle Lemaire et sa soeur Jeanne Perreault: «Leur mère est même un personnage de la pièce!»

Sylviane LANTHIER

(1) Les personnes intéressées à être comédiens, figurants ou à participer à d'autres aspects du spectacle: décors, costumes, etc., peuvent composer le 269-0564.

(2) les ateliers ont lieu les jeudis, samedis et dimanches de 11 h à 13 h et de 14 h à 16 h. Renseignements sur ce programme: 956-KIDS.

La 21e édition du Festival Folk de Winnipeg

La recette pour un festival réussi: le hasard!

Du 7 au 10 juillet, des scènes en plein air au parc provincial Birds Hill accueilleront environ 80 artistes provenant de tous les coins du monde. Attirant d'immenses foules chaque année, ces artistes se produisent dans le cadre du Festival Folk de Winnipeg, événement à succès qui a une clientèle fidèle chez les amateurs de folk nord-américains.

«Deux composantes clés font que le Festival réussit, explique le directeur artistique du Festival, Pierre Guérin. D'une part, c'est la combinaison de genres musicaux. D'autre part, c'est l'élément de découverte.

«Par exemple, cette année, les provinces maritimes ainsi que les pays de l'Amérique du Sud sont bien représentés. L'année dernière, c'était le tour des artistes de la francophonie.»

Quant à l'élément de découverte, croit Pierre Guérin, il est attribuable en grande partie au hasard. «On a reçu à peu près 800 demandes d'artistes voulant participer au Festival. Mais, même si on décide d'engager un artiste, ce n'est pas garanti qu'il soit disponible au temps du Festival. Il y a aussi le facteur économique: le montant de nos cachets est parfois restrictif. C'est un drôle de processus!»

Ce n'est donc que par hasard que *D'Gary*, un groupe de Madagascar, sera de passage. «Ils ont été découverts par accident par deux producteurs américains», raconte Pierre Guérin.

Le Madagascar, c'est loin! Pas vraiment, insiste-t-il, en soulignant la participation de *Mahlathini & the Mahotella Queens* de l'Afrique du Sud et du groupe *Morin Khuur* de la Mongolie! Parmi les autres artistes internationaux figurent *Crabh Rua* (Irlande), *Die Knödel* (Autriche), *Flor de Cana* (États-Unis), *Beppe Gambetta* (Italie) et *Rumillajta* (Bolivie).


Un avant-goût du Festival Folk de Winnipeg au parc Coronation, le 5 juillet dernier. photo: Stephan Hardy

Pierre Guérin ajoute que le contingent canadien sera tout aussi intéressant. On y trouve *Joël Fafard* (fils du sculpteur du même nom), chansonnier et compositeur de la Saskatchewan. Un groupe manitobain, *Dust Rhinos*, saura plaire aux puristes de la musique folklorique.

Le volet francophone comprend trois artistes locaux comme *Lianne Fournier* (qui chante avec *The Wyrd Sisters*), *Marcel Soulodre* et *Jacques Chenier* en plus du groupe québécois, *Strada*, qui promet un spectacle de musique et de danse méditerranéennes rappelant les origines médiévales de la Grèce et de la France.

Pierre Guérin, qui travaille au Festival Folk de Winnipeg depuis trois ans, attend 33 000 spectateurs pendant les quatre journées du Festival.

Stephan HARDY

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

✓ À l'affiche du Foyer du Centre culturel franco-manitobain (340, boul. Provencher, 233-8972): ***Paul Lachance*** les 7 et 8 juillet; Stefan Bauer au Mârdi Jazz le 12 juillet et ***Pat Joyal*** les 14 et 15 juillet. Les spectacles commencent vers 21 h 15. Entrée gratuite.

✓ Le Planétarium (190, avenue Rupert) propose des ***spectacles laser*** sur la musique des Hot Chili Peppers, de U2, de Pink Floyd, de The Doors, de Led Zeppelin et des Beatles. Entrée: 7 $ + TPS. Billets: à la porte ou au 988-0613. Jusqu'au 5 septembre.

✓ Dans le cadre de la série Jazz on the Rooftop du Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boul. Memorial): ***Vikrama*** avec Knut Haugsoen, Stefan Bauer et Sasha Boychouk. Le 14 juillet à 19 h 30 (BBQ à 18 h 30). Billets: 12 $ (10 $ pour aînés, étudiants et membres), en vente aux comptoirs Ticketmaster et au Musée.

THÉÂTRE

✓ L'école de danse et de théâtre du Manitoba présente ***Beware the Quickly Who*** de Eric Nicol (mise en scène par Louis Coutu). À l'amphithéâtre de la Fourche jusqu'au 15 juillet (du lundi au vendredi à 14 h et à 16 h, le samedi à 16 h 30 et à 18 h 30 et le dimanche à 16 h 30 et à 19 h 30.) Entrée: ce que vous voudrez bien donner.

✓ Les amateurs de Shakespeare pourront voir ***Hamlet*** derrière le pavillon du parc Assiniboine jusqu'au 17 juillet lors du spectacle annuel Shakespeare in the Park. Tous les soirs à 19 h (selon la météo) et en matinée (14 h) les samedis et dimanches. Sous la direction de la metteure en scène viennoise Katja Thost.

EXPOSITIONS

✓ En montre à la galerie du Centre culturel franco-manitobain (340, boul. Provencher): ***La famille*** de l'artiste salvadorien Jorge Figueroa. L'exposition de dessins et de sculptures se poursuit jusqu'au 28 juillet.

✓ À la salle Alloway du Musée de l'Homme et de la Nature (190, avenue Rupert): l'exposition bilingue ***Pointing at the Wind*** regroupe 40 girouettes provenant du Musée canadien de la civilisation. Jusqu'au 14 août.

✓ Le Musée de l'Homme et de la Nature (190, avenue Rupert) et le Consulat du Japon à Edmonton proposent une ***exposition de toupies et de cerfs-volants japonais*** jusqu'au 2 août.

✓ Le Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boul. Memorial) propose entre autres une exposition de courtepointes artistiques, où l'on combine une tradition ancienne et la technologie la plus moderne. ***Quilt National 1993*** (exposition internationale organisée en Ohio) est au Musée jusqu'au 28 août.

EN FAMILLE

✓ Le Centre Fort Whyte (1961, chem. McCreary) propose de ***construire des voiliers*** (jouets) le samedi 9 juillet de 11 h à 14 h 30. Prière de s'inscrire à l'avance. Également, une marche pour observer ***les fleurs sauvages*** le dimanche 10 juillet à 14 h. ***The World of Ice*** est présenté au Centre d'observation de la Terre le dimanche 10 juillet à 14 h 30. Renseignements: 989-8355.

✓ Le Musée des enfants (45, chemin Forks Market) offre des ***ateliers bilingues «All in a play's work»*** où les jeunes peuvent préparer des décors et des costumes pour une pièce qui sera présentée à la fin de l'été. Les jeudis, samedis et dimanches de 11 h à 13 h et de 14 h à 16 h. Il y a du personnel bilingue sur place en tout temps. Heures d'ouverture: de 10 h à 18 h du lundi au mercredi et de 10 h à 20 h du jeudi au dimanche. Renseignements sur les programmes: 956-KIDS.

✓ Le Planétarium présente deux nouveaux spectacles: ***Teddy's Quest*** pour les 4 à 10 ans; et ***Celestial Navigation***, science qui date du 15e siècle. Renseignements: 943-3142.

Sélection recueillie par Karine BEAUDETTE



Christine Henderson
(née Lambert)

Félicitations Christine pour avoir remporté les bourses d'excellence et de français après avoir terminé ta première année d'études à l'É.T.P. du Collège universitaire de Saint-Boniface.

Nous sommes tous fiers de toi et nous te souhaitons succès et courage dans l'année à venir.

Paul,
Maman et papa,
Micheline, Andy et Armand,
Julie et Ryan.

Calendrier
COMMUNAUTAIRE

Quelques activités à travers la province à partir du 8 juillet

SPORTS/LOISIRS

Le 14 juillet 1994
Fête de la Bastille
Saint-Claude
Info: 379–2309

Du 11 au 15 juillet 1994
Mini-S.A.C. et S.A.C. Sports (camps d'été)
Collège universitaire de Saint-Boniface
Info: 233–0210

Du 11 au 22 juillet 1994
Camp Rouge, ça bouge! (camp d'été pour les 4 à 12 ans)
Saint-Jean-Baptiste
Info: Monique Lafond au 758–3937

Du 11 au 15 juillet 1994
Campanous 1994
Île au Lac des Bois
Info: Conseil jeunesse provincial au 237–8947

Du 11 au 15 juillet 1994
Découvertes 94 (camp d'été de 6 à 12 ans)
La Broquerie
Info: Comité de parents au 422–5605

Jusqu'au 22 août 1994
Camp d'été (de 6 à 17 ans)
Village de Sainte-Anne
Info: Christopher Chartier au 422–5293

VOYAGES

Du 11 au 14 juillet 1994
Voyage FAFM (à Watrous, Batoche, etc.)
Départ de Saint-Boniface
Info: FAFM au 235–0670

*Pour faire inscrire votre activité communautaire ou paroissiale dans le prochain calendrier, contactez le Centre d'information de la Société franco-manitobaine au **233–2556** ou **1–800–665–4443**.*

SPORT

Colin Cloutier, joueur de hockey

De Brandon à Tampa Bay

Le 28 juin 1994: voilà une date qui restera gravée dans la mémoire de Colin Cloutier. Ce jour-là, à Hartford, le joueur de centre des Wheat Kings de Brandon a été repêché en 2e ronde par le Lightning de Tampa Bay de la Ligue nationale de hockey.

Colin a d'abord été déçu que les Jets de Winnipeg lui préfèrent Deron Quint de Seattle. Mais par la suite, cette déception s'est transformée en joie lorsque Tampa Bay a mentionné son nom.

«J'aurais dû me douter un peu que les gens de Tampa Bay étaient intéressés à mes services puisqu'ils m'avaient fait passer un test d'exercices physiques auparavant», raconte le joueur de 18 ans, originaire du Parc Windsor.

Produit des Saints de Saint-Boniface de la Ligue de hockey junior, Colin Cloutier s'est joint à l'équipe de Brandon en 1992. Il terminera ses études secondaires en décembre à l'école Crocus Plains de Brandon.

Ralenti par des blessures lors de la dernière campagne, il a quand même réussi à impressionner les recruteurs de la Ligue nationale. Tenu à l'écart du jeu en octobre à cause d'un poignet fracturé, il a tout de même décidé de retourner dans la mêlée en janvier avec un plâtre.

«Cela m'empêchait d'être aussi agile avec mon bâton, mais je n'avais pas le choix, je ne voulais pas manquer ma chance d'être repêché à Hartford.» D'après lui, son inactivité prolongée lui a coûté ce choix de première ronde qu'il espérait.



Colin Cloutier: un dur été à s'entraîner. photo: Sylviane Lanthier

Cette journée à Hartford fut remplie d'émotions. Son père Claude, son frère Roger ainsi que sa soeur Nicole, étaient tous présents lors du repêchage. «Malheureusement, ma mère (Doris) n'a pu faire le voyage mais je sais qu'elle était très heureuse à l'annonce de la nouvelle.»

Habituellement, durant la période estivale, Colin Cloutier travaille pour son père. Mais cette année, Ambassador Mechanical devra se passer de ses services. Entre ses rondes de golf et ses sorties à la plage, il se concentrera sur son entraînement et sa diète.

L'organisation de Tampa Bay lui a en effet remis un programme d'entraînement personnalisé. «C'est un programme très diversifié qui me demandera un effort soutenu tout au long de l'été. Je devrai suivre une diète riche en hydrate de carbone et faible en gras. Si tout va bien, je devrais être capable de les impressionner lors du prochain camp d'entraînement».

C'est d'ailleurs le but que Colin Cloutier s'est fixé pour l'automne: impressionner les dirigeants de l'équipe. «Je ne rêve pas en couleurs. Il est pratiquement impossible que je joue avec Tampa Bay cette année mais je veux leur montrer de quoi je suis capable. J'ai encore la possibilité de jouer trois autres années avec Brandon mais je me contenterais bien d'une seulement.»

Son premier contrat professionnel n'est pas encore signé, mais il a sûrement fait un pas dans la bonne direction. «C'est à l'automne que je saurai si j'ai une offre ou non. D'ici là, c'est l'entraînement qui compte avant tout».

Danielle PARENT

Télé-horaire de la semaine du 11 au 17 juillet 1994

Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 15 h 30

5h30 T-M Salut, bonjour!
8h00 TV-5 Défilé militaire du 14 juillet
8h30 T-M À votre santé
T-M Vision mondiale (vendredi)
9h00 T-M À bien y penser
9h30 T-M Au nom de la beauté
10h00 T-M Batman
10h15 TV-5 La méthode Victor
10h30 T-M La vie au Québec
TV-5 La chance aux chansons
10h45 T-M Première ligne
T-M Le TVA, édition midi
11h00 CBWFT Sous le signe des mousquetaires
T-M La coupe Davis en direct (vendredi)
11h15 TV-5 Vision 5
11h30 CBWFT Opération Mozart
TV-5 Journal télévisé FR3
11h55 TV-5 Revue de presse canadienne (lundi)
TV-5 Revue de presse arabe (mardi)
TV-5 Revue de presse africaine (jeudi)
TV-5 Revue de presse française (vendredi)
12h00 CBWFT Le midi
TV-5 Des jardins d'aujourd'hui (lundi)
TV-5 Bla bla bla (mardi)
TV-5 Les 2e Jeux de la francophonie (mercredi)
TV-5 La route des vacances (jeudi et vendredi)
12h30 CBWFT Jeanne d'Arc: le pouvoir et l'innocence (lundi et mardi)
CBWFT Cinéma: Prince Vaillant (mercredi)
CBWFT Cinéma: Cinq jours en juin (jeudi)
CBWFT Ciné-famille: Le gros lot (vendredi)
TV-5 Frou-frou (lundi)
TV-5 La nuit des lauréats (mardi)
TV-5 Jacques Dutronc au Casino de Paris (vendredi)
13h00 T-M Souvenirs olympiques Lillehammer 1994 (sauf vendredi)
TV-5 Richard Desjardins (lundi)
TV-5 Téléobjectif (mardi)
13h30 TV-5 Autant savoir (lundi)
14h00 TV-5 Pyramide
14h30 CBWFT Châteauvallon
T-M Batman (sauf vendredi)
TV-5 40 degrés à l'ombre
TV-5 Les 2e Jeux de la francophonie
15h00 T-M Santa Barbara
15h30 CBWFT Babar

Lundi 11 juillet

16h00 CBWFT Anne... la maison aux pignons verts
T-M Bla bla bla
16h30 CBWFT Les débrouillards
TV-5 Journal télévisé suisse
16h55 TV-5 Revue de presse arabe
17h00 CBWFT On aura tout vu!
T-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 C'est tout Coffe
17h30 CBWFT Watatatow
T-M Secrets de famille
TV-5 Des chiffres et des lettres
18h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Sous le signe du faucon
TV-5 Journal télévisé de TF1
18h30 CBWFT Taquinons la planète!
18h35 TV-5 Vision 5
19h00 CBWFT Comédie comédies: Les Ripoux
T-M Les héritiers du rêve
TV-5 Téléobjectif
20h00 T-M Avant et après Hiroshima (dernière de 4)
TV-5 Bas les masques
21h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Le Tour de France
21h05 TV-5 Tell-quel
21h25 CBWFT Le point
21h30 T-M Cent ans de jazz
TV-5 Le soir 3
21h50 CBWFT Manitoba ce soir
21h55 TV-5 Résumé quotidien des Jeux de la francophonie
22h00 T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports
22h25 TV-5 Paris lumières
22h20 CBWFT Les nouvelles du sport
22h45 CBWFT La météo
TV-5 Espace francophone
22h50 CBWFT Fred et cie
22h56 T-M La vie au Québec
23h00 TV-5 Chroniques de l'hôpital d'Armentières
23h11 T-M Fermeture
23h25 CBWFT Cinéma: La petite amie
23h55 TV-5 Bas les masques
1h05 TV-5 Téléobjectif
1h55 TV-5 RFI
2h00 CBWFT Fin des émissions

FILMS

*19h00 CBWFT **Les Ripoux***
Fr. 1984. Comédie policière. Un jeune inspecteur frais émoulu de l'école de police devient le partenaire d'un collègue plus âgé, peu scrupuleux et dont les procédés ne sont pas très réguliers.

*23h25 CBWFT **La petite amie***
Fr. 1989. Comédie. Un urbaniste présente à un grand entrepreneur un projet révolutionnaire. Ce dernier l'invite à en discuter à sa résidence.

Mardi 12 juillet

16h00 CBWFT Anne... la maison aux pignons verts
T-M Bla bla bla
16h30 CBWFT Zorro
TV-5 Journal télévisé de FR3
17h00 CBWFT C'est juste une farce!
T-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 C'est tout Coffe
17h30 CBWFT Watatatow
T-M Secrets de famille
TV-5 Des chiffres et des lettres
18h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Sous le signe du faucon
TV-5 Journal télévisé de TF1
18h30 CBWFT Mr. Bean
18h35 TV-5 Vision 5
19h00 CBWFT Ciné-festival: My Left Foot: l'histoire de Christy Brown
T-M Cinéma du mardi: Un ange de trop
TV-5 Télescope
20h00 TV-5 Taratata
21h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Le Tour de France
21h25 CBWFT Le point
21h30 T-M Cent ans de jazz
21h35 TV-5 Le soir 3
21h50 CBWFT Manitoba ce soir
22h00 T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports
22h00 TV-5 Résumé quotidien des Jeux de la francophonie
22h15 TV-5 Le cercle de minuit
22h20 CBWFT Les nouvelles du sport
22h30 TV-5 Paris lumières
22h45 CBWFT La météo
22h50 CBWFT Fred et cie
TV-5 Espace francophone
22h56 T-M La vie au Québec
23h05 TV-5 Télescope
23h11 T-M Fermeture
23h20 CBWFT Cinéma: Erreur de jeunesse
23h55 TV-5 Taratata
1h30 TV-5 Chroniques de l'hôpital d'Armentières
1h45 CBWFT Fin des émissions
2h25 TV-5 RFI

FILMS

*19h00 CBWFT **My Left Foot: l'histoire de Christy Brown***
Brit. 1988. Drame. La vie de Christy Brown, né en 1932 à Dublin, atteint de paralysie cérébrale à la naissance et qui, grâce au courage de sa mère et au soutien de sa famille, est devenu un peintre et un poète reconnu.

*19h00 T-M **Un ange de trop***
Am. 1989. Comédie fantaisiste. À la suite d'une greffe du coeur, un policier rustaud se met à apercevoir le fantôme du donneur qui s'avère être un des ses ennemis.

*23h20 CBWFT **Erreur de jeunesse***
Fr. 1988. Drame. La triste vie quotidienne, les angoisses et la quête de bonheur de trois personnes vivant dans une mansarde parisienne.

Mercredi 13 juillet

16h00 CBWFT Anne... la maison aux pignons verts
T-M Bla bla bla
16h30 CBWFT Aventures africaines
TV-5 Journal télévisé de FR3
16h55 TV-5 Revue de presse africaine
17h00 CBWFT Les inventions de la vie
T-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 C'est tout Coffe
17h30 CBWFT Watatatow
T-M Secrets de famille
TV-5 Des chiffres et des lettres
18h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Dinosaures
TV-5 Journal télévisé de TF1
18h30 CBWFT Cinéma spécial: La guerre des étoiles
T-M Cinéma du mercredi: Retour vers le futur
18h35 TV-5 Vision 5
19h00 TV-5 Les 2e Jeux de la francophonie
21h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Le Tour de France
TV-5 Le divan
21h25 CBWFT Le point
21h30 T-M Cent ans de jazz
TV-5 La nuit des lauréats
21h50 CBWFT Manitoba ce soir
22h00 T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports
22h20 CBWFT Les nouvelles du sport
22h45 CBWFT La météo
22h50 CBWFT Fred et cie
23h00 T-M La vie au Québec
TV-5 Paris lumières
23h15 T-M Fermeture
23h20 CBWFT Cinéma: Flagrant désir
TV-5 Les 2e Jeux de la francophonie
1h20 TV-5 RFI
2h05 CBWFT Fin des émissions

FILMS

*18h30 CBWFT **La guerre des étoiles***
Am. 1977. Drame de science-fiction. Dans une galaxie éloignée, un adolescent, Luke Skywalker, fils d'orphelin d'un chevalier de l'espace, part au secours d'une princesse d'un tyran.

*18h30 T-M **Retour vers le futur***
Am. 1985. Comédie fantaisiste. Grâce à une machine à voyager dans le temps, un adolescent se rend à l'époque où ses parents avaient son âge.

*23h20 CBWFT **Flagrant désir***
Fr. 1986. Drame policier. Un policier enquête auprès d'une riche famille de Bordeaux sur la mort d'une jeune femme dont la noyade ne lui semble pas accidentelle.

Jeudi 14 juillet

16h00 CBWFT Anne... la maison aux pignons verts
T-M Bla bla bla
16h30 CBWFT Zorro
TV-5 Journal télévisé de FR3
16h55 TV-5 Revue de presse française
17h00 CBWFT À la recherche de l'homme invisible
T-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 C'est tout Coffe
17h30 CBWFT Watatatow
T-M Secrets de famille
TV-5 Des chiffres et des lettres
18h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Fortunes d'ici et d'ailleurs
TV-5 Journal télévisé de TF1
18h30 CBWFT Des jardins d'aujourd'hui
18h35 TV-5 Vision 5
19h00 CBWFT L'or et le papier
T-M La trentaine
TV-5 Jacques Dutronc au Casino de Paris
20h00 CBWFT Passeport
T-M Claire Lamarche
20h30 TV-5 Allocution de François Mitterrand
21h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Le Tour de France
TV-5 En avant la musique
21h25 CBWFT Le point
21h30 T-M Benny Hill
TV-5 Le soir 3
21h50 CBWFT Manitoba ce soir
21h55 TV-5 Paris lumières
22h00 T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports
22h15 TV-5 Défilé militaire du 14 juillet
22h20 CBWFT Les nouvelles du sport
22h45 CBWFT La météo
22h50 CBWFT Fred et cie
22h56 T-M La vie au Québec
23h11 T-M Fermeture
23h20 CBWFT Cinéma: Un homme et une femme
0h15 TV-5 Jacques Dutronc au Casino de Paris
1h20 CBWFT Fin des émissions
1h45 TV-5 RFI

FILMS

*23h20 CBWFT **Un homme et une femme***
Fr. 1966. Drame psychologique. Un coureur automobile et une script-assistante se rencontrent par hasard à Deauville.

Vendredi 15 juillet

16h00 CBWFT Anne... la maison aux pignons verts
T-M Bla bla bla
16h30 CBWFT Les débrouillards
TV-5 Journal télévisé de FR3
16h55 TV-5 Revue de presse canadienne
17h00 CBWFT Montagne
T-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 C'est tout Coffe
17h30 CBWFT Watatatow
T-M Secrets de famille
TV-5 Des chiffres et des lettres
18h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Les nouvelles aventures de Lassie
TV-5 Journal télévisé de TF1
18h30 CBWFT Au coeur de nos vies
T-M Ciné-enquête: B.L. Stryker: le roi du jazz
18h35 TV-5 Vision 5
19h00 CBWFT Les grands films: La fracture du myocarde
TV-5 Thalassa
20h00 TV-5 Bouillon de culture
20h30 T-M Simplement Sylvie
21h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Le Tour de France
21h25 CBWFT Le point médias
21h30 T-M Benny Hill
TV-5 Le soir 3
21h50 CBWFT Manitoba ce soir
21h55 TV-5 Paris lumières
22h00 T-M Le TVA édition réseau & TVA sports
22h20 CBWFT Les nouvelles du sport
22h15 TV-5 Les brûlures de l'histoire
22h45 CBWFT La météo
22h50 CBWFT Country centre-ville
22h59 T-M La vie au Québec
23h14 T-M Ciné-lune: L'honneur des Prizzi
23h15 TV-5 La 4e nuit des étoiles
23h20 CBWFT Cinéma: L'amour en noir
1h44 T-M Fermeture
1h30 CBWFT Fin des émissions
1h15 TV-5 Thalassa
2h15 TV-5 RFI

FILMS

*18h30 T-M **Ciné-enquête: B.L. Stryker: le roi du jaz***
Am. 1989. Comédie policière. Un détective privé et un agent du FBI enquêtent sur les activités d'un financier et d'une jeune terroriste.

*19h00 CBWFT **La fracture du myocarde***
Fr. 1990. Comédie dramatique. La mère de Martin est morte d'une fracture du myocarde. Afin que Martin ne soit pas confié à l'Assistance publique, ses amis s'unissent pour l'aider à enterrer secrètement mais dignement sa mère.

*23h14 T-M **L'honneur des prizzi***
Am. 1985. Comédie policière. Un exécuteur à l'emploi d'une famille de la pègre s'éprend d'une femme qui exerce aussi le métier de tueur à gages.

*23h20 CBWFT **L'amour en noir***
Brit. 1991. Drame sentimental. Accusé de meurtre, un homme refuse de se défendre pour respecter un serment fait à sa femme.

Samedi 16 juillet

8h00 CBWFT Tao Tao
T-M La forêt magique
8h30 CBWFT L'île aux ours
T-M Bugs Bunny
9h00 CBWFT Alice au pays des merveilles
T-M Batman
9h30 CBWFT Touftoufs et Polluards
T-M Au nom de la beauté
10h00 CBWFT Lucky Luke
T-M C'est un abat!
10h15 TV-5 Dites-moi
11h00 CBWFT Univers inconnus
T-M Cinémaximum: Dakota
11h15 TV-5 Vision 5
11h30 TV-5 Évasion
12h00 CBWFT Voyage grandeur nature
TV-5 Bouillon de culture
12h30 CBWFT L'univers des sports
13h00 T-M Formule atlantique Molson Indy
13h30 TV-5 Le jardin des bêtes
14h00 CBWFT Les Jeux de la francophonie
14h30 T-M Le Tour de France
TV-5 Magazine olympique
15h00 TV-5 Reflets
15h30 CBWFT Génies en herbe
T-M Perfecto
16h00 CBWFT Grandes gueules
T-M Coupe Davis
TV-5 Génies en herbe
16h30 CBWFT Double étoile
TV-5 Journal télévisé belge
17h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 Canada en guerre
17h20 CBWFT Les nouvelles du sport
17h25 TV-5 Décryptages
17h30 CBWFT De quoi j'ai l'air?
T-M Les nouvelles aventures de Lassie
18h00 T-M Ciné-extra: Le flic de mon coeur
TV-5 Journal télévisé de TF1
18h30 CBWFT Histoires fantastiques
18h35 TV-5 Vision 5
19h00 CBWFT Le baseball Labatt Draft des Expos
TV-5 Frou-frou
20h00 T-M Ciné-extra: La corde raide
TV-5 Scoubidou
21h00 TV-5 Embarquement porte no 1
21h30 CBWFT Le téléjournal
TV-5 Le soir 3
21h50 CBWFT Les nouvelles du sport
22h00 T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports
TV-5 Le cercle de minuit
22h20 CBWFT Forum des temps modernes
22h47 T-M Ciné-lune: Les deux crocodiles
23h20 CBWFT Télé-sélection: Il était une fois en Amérique
0h30 TV-5 Les brûlures de l'histoire
1h30 TV-5 RFI
1h35 CBWFT Fin des émissions
1h47 T-M Fermeture

FILMS

*18h00 T-M **Le flic de mon coeur***
Am. 1986. Drame policier. À la Nouvelle-Orléans, alors qu'il enquête sur le meurtre d'un trafiquant de drogues, un inspecteur est confronté à une avocate qui combat la corruption policière.

*20h00 T-M **La corde raide***
Am. 1984. Drame policier. Un détective qui enquête sur une série de meurtres dont les victimes sont des femmes, se découvre des affinités perverses avec l'assassin.

*22h47 T-M **Les deux crocodiles***
Fr. 1987. Comédie dramatique. En voyage en Bretagne, un petit commerçant se lie d'amitié avec un ancien truand après avoir vécu avec lui diverses aventures.

*23h20 CBWFT **Il était une fois en Amérique***
É.-U.-Ital. 1984. Drame. Après 30 ans de vie clandestine, Noodles se remémore les années de sa jeunesse avec ses copains Max, Jimmy, Joe et Frankie dans le quartier juif de New York, son amour pour la petite danseuse Deborah, leurs premières escroqueries, leur premier coup de couteau, le premier meurtre. Vinrent ensuite les vrais coups durs, les contrats lucratifs, l'opium pour oublier l'impossible amour, la soif du pouvoir de Max puis la double trahison. Reste le dernier contrat. (1e de 2)

Dimanche 17 juillet

8h00 CBWFT Tao Tao
T-M Vision mondiale
8h30 CBWFT Le livre de la jungle
9h00 CBWFT Alice au pays des merveilles
T-M Batman
9h30 CBWFT Manigances
T-M Finances
10h00 CBWFT Le Jour du Seigneur
Messe célébrée à l'église Saint-Patrice de Magog (QC) par Mgr Laurent Larreau.
T-M Coupe Davis (en direct)
10h15 TV-5 Planète musique
11h00 CBWFT Visions d'ici
11h15 TV-5 Planète musique
11h45 TV-5 Vision 5
12h00 CBWFT Second regard
TV-5 Rapptout
12h30 CBWFT Molson Indy de Toronto
13h15 TV-5 Terre de foot
14h10 TV-5 Le monde est à vous
15h00 CBWFT Les splendeurs naturelles d'Europe
15h30 CBWFT Jacques Normand par Jacques Normand
15h40 TV-5 Bon week-end
16h00 CBWFT Les contes d'Avonlea
T-M Le Tour de France
TV-5 30 millions d'amis
16h30 TV-5 Journal télévisé belge
17h00 CBWFT La semaine verte
T-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 L'école des fans
17h30 T-M Docteur Doogie
17h45 TV-5 Magellan
18h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Les Francofolies de Montréal
TV-5 Journal télévisé de TF1
18h10 CBWFT Découverte
18h35 TV-5 Vision 5
19h00 CBWFT Les beaux dimanches: Les meilleures intentions
T-M Cinéma du dimanche: Série noire pour une nuit blanche
TV-5 Faut pas rêver
20h00 TV-5 Rapptout
21h15 TV-5 Autant savoir
21h30 T-M La vie des gens riches et célèbres
21h40 TV-5 Le soir 3
22h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports
TV-5 Le cercle de minuit
22h25 CBWFT Les nouvelles du sport
22h40 T-M Vision mondiale
22h55 CBWFT Ciné-Club: Le décalogue: Tu ne seras pas luxurieux
23h40 T-M Finances
0h00 CBWFT Fin des émissions
0h10 T-M Fermeture
0h35 TV-5 Rapptout
1h50 TV-5 RFI

FILMS

*19h00 T-M **Série noire pour une nuit blanche***
Am. 1985. Drame policier. Un ingénieur se retrouve mêlé malgré lui dans une affaire de contrebande d'émeraudes.

*19h00 CBWFT **Les meilleures intentions***
Comédie dramatique. Le scénariste raconte la vie de son père Henrik Bergman, humble aspirant prêtre, à partir de sa rencontre avec Anna Akerblom, une fille de famille bourgeoise, jusqu'à sa propre naissance en 1918. (1e de 2)

*22h55 CBWFT **Le décalogue: tu ne seras pas luxurieux***
Pol. 1988. Drame psychologique. Un jeune postier timide observe sa jolie voisine d'en face avec une lunette d'approche. (6e de 10)

Gens d'ici

25 ans au Festival du Voyageur

«J'ai quitté mon poste, mais je n'ai pas quitté le Festival!» C'est ainsi qu'Hélène Martin explique sa démission du poste de directrice de la programmation historique. Nommée présidente du Conseil arbitral de l'assurance-chômage, un poste qui relève du ministère du Développement des ressources humaines, elle entend toutefois continuer ses recherches historiques pour le Festival du Voyageur à titre de bénévole.



Hélène Martin.

Depuis 1975, elle a occupé le poste de directrice de la fête (aujourd'hui directeur de la programmation). Plus tard elle devient directrice des programmes scolaires ainsi que directrice de la programmation historique.

«J'ai essayé d'insérer quelque chose d'historique, d'authentique au Festival. Autrefois, on s'occupait moins de ce côté-là.» Hélène Martin compte à son actif, entre autres, la con-ception de la dérouine du Festival. Selon ses recherches, les voyageurs ont fait la dé-rouine lorsqu'ils se rendaient chez les Indiens pour faire la traite des fourrures.

«J'étais bénévole au casino au cours la première année du Festival du Voyageur», rappelle-t-elle. Un quart de siècle plus tard, Hélène Martin remet son chapeau de bénévole et at-tend impatiemment la prochaine édition.

S.H.



À l'occasion du **50e** anniversaire de mariage de Madeleine et Arthur Laurin, leurs enfants invitent tous leurs parents et amis à une célébration eucharistique à 13 h 00 en l'église de Richer, le samedi 9 juillet. Un thé-rencontre suivra de 14 h à 17 h dans la salle «Young at Heart Club», Richer (Manitoba).

❤❤❤

Votre présence sera votre cadeau.

SOCIÉTÉ

Belinda Curpen, radiologiste

«La mammographie est le seul instrument préventif»

Elle aime les défis, le domaine du diagnostic l'intéresse et la radiologie permet une grande polyvalence: voilà les trois raisons qui ont amené Belinda Curpen à choisir de devenir radiologiste après avoir terminé son cours de médecine à l'Université de Sherbrooke, au Québec.

Après quatre ans de médecine, elle s'est donc pliée aux cinq années d'études supplémentaires que demande cette spécialisation exigeante. Car non seulement faut-il apprendre à utiliser les différentes technologies et à lire les films, mais il faut aussi poser des diagnostics pertinents, ce qui suppose une vaste connaissance des maladies.

Son diplôme en poche, Belinda Curpen avait toujours envie de relever un nouveau défi, ce qui l'a amenée à San Francisco, où elle a fait une année de sur-spécialisation en mammographie.

«J'ai choisi San Francisco parce qu'il y a là une équipe de recherche en mammographie de renommée mondiale», explique-t-elle.

Test controversé s'il en est, la mammographie permet de détecter les cancers du sein à un stade précoce. Mais des recherches récentes tendent à démontrer que chez les femmes âgées de moins de 50 ans, la mammographie ne réussirait pas à détecter les cancers suffisamment tôt pour qu'il vaille la peine de les prescrire à titre préventif.



photo: Sylviane Lanthier

Née aux Îles Maurice, Belinda Curpen est venue au Manitoba à 13 ans, a étudié à Louis-Riel et au CUSB avant d'aller à Sherbrooke. Elle s'installe maintenant à Montréal, en compagnie de son mari québécois, et travaillera à l'hôpital Notre-Dame.

Ce sont des conclusions que les radiologistes contestent pour plusieurs raisons, notamment en regard des méthodologies employées par l'une de ces études, effectuée au Canada et rendue publique par une équipe de Toronto en 1992.

À San Francisco, Belinda Curpen a participé à une autre étude, clinique celle-là, qui démontre que les mammographies sont tout aussi efficaces comme outil de dépistage chez les femmes de 40 à 49 ans que chez les plus âgées.

Selon cette étude, où on a revu des mammographies faites auprès 36 000 femmes, le test permettrait de détecter des «masses de calcification» à un stade aussi précoce chez les 40-49 ans que chez les 50-59 ans. On a aussi diagnostiqué un cancer avancé chez 19,2 % des plus jeunes et chez 25,4 % des plus âgées.

«La mammographie permet de détecter des cancers à un niveau très précoce, puisqu'on peut voir des masses de calcification de 0,1 mm», explique Belinda Curpen. Si ces masses s'avèrent être des tumeurs malignes, elles peuvent être d'autant plus faciles à traiter qu'elles auront été détectées très tôt dans l'évolution de la maladie.

L'étude réalisée par l'équipe de Belinda Curpen a ainsi permis de découvrir que, sans mammographie, 73 cancers n'auraient pas été détectés à un stade précoce chez les femmes de 40 à 49 ans qui font partie de l'échantillonnage.

Belinda Curpen rappelle aussi que l'étude canadienne de 1992, qui jetait le doute sur l'utilisation des mammographies pour les femmes de 40-49 ans, a été réalisée avant l'introduction d'appareils plus sophistiqués.

Tandis que les anciens appareils n'arrivaient pas à détecter les tumeurs précoces chez les femmes plus jeunes parce que le tissu des seins est plus dense, ce facteur ne représente plus un obstacle avec les appareils récents. Belinda Curpen recommande d'ailleurs aux femmes qui subissent des mammographies de s'informer sur l'âge des appareils avec lesquels on fera le test: ceux qui datent d'après 1987-1988 sont plus performants.

Mais les femmes âgées de 40 ans doivent-elles toutes se soumettre à ce test? Belinda Curpen admet que si la science en connaît encore bien peu sur les différentes catégories de cancers du sein, les traitements réussis-sent mieux et les mammectomies sont moins fréquentes de nos jours.

«Pour les femmes, la mammographie reste le seul instrument préventif, explique-t-elle. Il n'y a pas d'alternatives en ce moment, puisque les autres méthodes, comme la palpation des seins, n'arrivent pas à détecter les tumeurs à un stade aussi précoce que le fait la mammographie.»

Sylviane LANTHIER

SAINTE-GENEVIÈVE

L'église est frappée par la foudre

Le clocher de l'église de Sainte-Geneviève a été frappé par la foudre dans l'après-midi du 3 juillet à 15 h 32 (l'horloge de l'église s'est arrêtée à ce moment). Les pompiers, arrivés sur les lieux environ 15 minutes après le début de l'incendie, ont pu maîtriser les flammes. Vers 6 h 30, ils s'affairaient encore à arroser le toit de l'église, pour s'assurer que les flammes ne reprendraient pas.

Ginia et Robert Freynet, qui habitent tout près de l'église, ont entendu le coup de tonnerre. «On a vu l'éclair en même temps, raconte Ginia Freynet. Le coup de tonnerre était très fort, probablement parce que le clocher a comme explosé en même temps.

«Notre voisin nous a appelés tout de suite après. Il avait vu le clocher tomber! Robert est sorti dehors, le clocher était en flammes. J'ai appelé les pompiers.»

Des pompiers de Lorette et de Sainte-Anne sont également arrivés sur les lieux peu après. Le clocher et une partie du toit ont brûlé. On a aussi constaté des dommages au grenier. «La foudre a suivi le chemin des fils électriques dans le mur, raconte Ginia Freynet. Il y a comme un cratère dans le mur à côté de la porte d'entrée, là où il y a la boîte électrique.»

La cloche, elle, «est tombée dans le jubé avec sa roue.» Ginia Freynet précise que les pompiers ont brisé une fenêtre de l'église pour évacuer des objets précieux: le tableau représentant Sainte-Geneviève peint par Robert Freynet, des statues, des croix et le tabernacle ont été mis à l'abri des flammes.

S. L.

SOMMAIRE DES DÉPENSES D'ÉLECTION
Élection générale de 1993

Circonscription fédérale de : BRANDON – SOURIS

Nom du candidat	Nom de l'agent officiel	Nombre de donateurs	Total des dons	Total des dépenses d'élection	Déduire : dépenses personnelles du candidat	Total des dépenses d'élection assujetties à la limite*	Vérifié par
Edward George Agnew P.R.	Anne Ringash	158	28 090,21 $	32 761,58 $	551,25 $	32 210,33 $	Buck Bellas Reid
George H. Armstrong C.P.	Jesse W. Whitcher	Rapport non présenté					
Larry Maguire P.C.	John Willard Burgess	299	33 568,61 $	55 660,60 $	2 921,00 $	52 739,60 $	Meyers, Norris, Penny & Co.
Ross C. Martin N.P.D.	Ronald D. Teeple	2	17 041,00 $	14 133,26 $	306,32 $	13 826,94 $	Grabowski Mavins comptables agréés
Glen McKinnon Lib.	Donald S. Fieldsted	231	39 239,84 $	36 616,30 $	952,15 $	35 664,15 $	Kelleher & Company
Abe Neufeld P.H.C.	Patrick Beernaert	25	2 815,00 $	3 167,78 $	984,00 $	2 183,78 $	BDO Dunwoody Ward Mallette, comptables agréés
Eldon Obach Nat.	David Carol McDougall	6	8 830,00 $	6 121,95 $	597,55 $	5 524,40 $	Grant Farley
Robert Roberts P.L.N.	Rosemarie Andrusiek	0	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	Wintemute Randle Kilimnik comptables agréés

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection des candidats susmentionnés peut être examiné en s'adressant au directeur du scrutin :

Andrew C. Wilton, 4, rue Hickory, Brandon sud, C.P. 20086, Brandon, MAN. R7A 6Y8

** Limite permise des dépenses d'élection pour Brandon – Souris : 57 264,80 $*

Circonscription fédérale de : DAUPHIN – SWAN RIVER

Dale Brown P.R.	James Henry Barker	176	43 626,35 $	31 262,05 $	1 890,80 $	29 371,25 $	J. Lynn Spurway, comptable agréé
Marlene Cowling Lib.	Peter V. Rampton	175	27 386,96 $	24 948,25 $	2 793,75 $	22 154,50 $	George Allard
Bill Galloway P.C.	Stan Pacak	257	34 313,00 $	73 052,71 $	9 517,90 $	63 534,81 $	H.J. Kolynchuk
Tony Riley C.P.	Douglas R. Gamey	8	725,00 $	825,08 $	147,20 $	677,88 $	Buck, Bellas, Reid, C.A.
Stan Struthers N.P.D.	Lester Wayne Vopni	2	42 554,35 $	54 236,87 $	3 190,00 $	51 046,87 $	Grabowski Mavins comptables agréés

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection des candidats susmentionnés peut être examiné en s'adressant au directeur du scrutin :

Barton Dowler, 5, avenue Forest est, App. 3, Dauphin, MAN. R7N 0B7

** Limite permise des dépenses d'élection pour Dauphin – Swan River : 63 546,78 $*

Circonscription fédérale de : LISGAR – MARQUETTE

Martin Dewit P.H.C.	Harvey Klassen	30	5 500,00 $	3 897,58 $	57,02 $	3 840,56 $	Green & Smith
Jake E. Hoeppner P.R.	Dave Harms	148	44 050,16 $	39 774,83 $	2 325,74 $	37 449,09 $	David Glenn
Larry Jeffers Nat.	Walter A. Toews	4	510,00 $	760,48 $	300,00 $	460,48 $	Donna Bergen
Grant Johnson Lib.	Arthur J. Platt	138	28 789,58 $	28 129,62 $	1 515,58 $	26 614,04 $	Meyers, Norris, Penny & Co.
Leslie King N.P.D.	Harvey Allan Bridgeman	2	4 761,61 $	3 684,14 $	1 310,53 $	2 373,61 $	Grabowski Mavins comptables agréés
Roy Lyall C.P.	Harry J. Dankesreiter	4	210,00 $	119,00 $	119,00 $	0,00 $	Gallaway, Lapchuk & Nicoll
Charlie Mayer P.C.	Brock Glover Lee	115	24 056,66 $	27 838,92 $	1 363,22 $	26 475,70 $	Nakonechny & Power

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection des candidats susmentionnés peut être examiné en s'adressant au directeur du scrutin :

Robert M. Anderson, C.P. 118, McGregor, MAN. R0H 0R0

** Limite permise des dépenses d'élection pour Lisgar – Marquette : 57 722,25 $*

7e édition de A Taste of Manitoba

Pour tous les goûts

Les amateurs de gastronomie locale et étrangère auront la possibilité de découvrir les spécialités de 36 restaurants au cours de la 7e édition du festival annuel A Taste of Manitoba, du 14 au 17 juillet. Comme d'habitude, le parc Memorial, juste en face du Palais législatif, sera l'hôte de cette foire alimentaire en plein air.

La formule évolue peu avec le temps. On dénombre toujours 36 restaurants et il y a peu de nouveautés culinaires cette année. «Il y aura beaucoup plus d'animation et de spectacles», promet cependant le directeur de l'événement, Mike Moore.

«Nous essaierons aussi de faire en sorte que les files d'attentes soient moins longues et moins ennuyantes. L'augmentation du nombre de spectacles est une façon d'atteindre cet objectif.»

Les restaurateurs francophones sont très rares. En fait, Jean-Louis Danguy, propriétaire des deux restaurants Between Friends, est le seul francophone que l'on trouve sur la liste des participants.

«C'est ma troisième participation en quatre ans, explique Jean-Louis Danguy. A Taste of Manitoba est une excellente vitrine où les gens sont détendus et aiment découvrir la gastronomie de plusieurs pays. Moi, j'en profite pour saluer mes clients habituels qui viennent nous voir. Dans une atmosphère champêtre, les liens sont fantastiques!»

Les billets se vendent à l'unité (0,65 $ chacun), par groupe de quatre (2,50 $) ou par groupe de 10 (6 $) et les activités se déroulent de 10 h à 23 h.

J.-F. L.

SOMMAIRE DES DÉPENSES D'ÉLECTION
Élection générale de 1993

Circonscription fédérale de : PROVENCHER

Nom du candidat	Nom de l'agent officiel	Nombre de donateurs	Total des dons	Total des dépenses d'élection	Déduire : dépenses personnelles du candidat	Total des dépenses d'élection assujetties à la limite*	Vérifié par
Corrine Ayotte P.L.N.	Valerie A. Thompson	0	0,00 $	142,71 $	130,40 $	12,31 $	Wintemute Randle Kilimnik comptables agréés
Ted Bezan C.P.	Walter Kihn	0	0,00 $	0,00 $	66,00 $	66,00 $	Krahn & Friesen
Kelly Clark P.C.	George Sawatzky	173	43 276,48 $	50 568,82 $	2 209,50 $	48 359,32 $	Peters & Company
David Iftody Lib.	John David Klippenstein	143	46 621,02 $	44 839,22 $	2 794,00 $	42 045,32 $	Accurate Accounting Services
Wes Penner Nat.	Gerhard Pries	3	1 060,00 $	25 617,49 $	1 898,32 $	23 719,17 $	Lazer, Grant & Company
Dean Waldon Whiteway P.R.	Lloyd G. Davis	136	36 984,20 $	0,00 $	0,00 $	49 513,21 $	Deloitte & Touche comptables agréés
Martha Wiebe Owen N.P.D.	Barbara E. Andres	3	7 126,50 $	9 712,93 $	2 435,89 $	7 277,04 $	Grabowski Mavins comptables agréés

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection des candidats susmentionnés peut être examiné en s'adressant au directeur du scrutin :

Judy Driedger, C.P. 292, Grunthal, MAN. R0A 0R0

** Limite permise des dépenses d'élection pour Provencher : 59 260,10 $*

Circonscription fédérale de : SELKIRK – RED RIVER

Nom du candidat	Nom de l'agent officiel	Nombre de donateurs	Total des dons	Total des dépenses d'élection	Déduire : dépenses personnelles du candidat	Total des dépenses d'élection assujetties à la limite*	Vérifié par
David Bjornson P.C.	Kenneth A.J. Kell	97	30 202,84 $	44 476,88 $	1 309,00 $	43 167,88 $	Sill, Streuber, Fiske & Co.
Ken Carver C.P.	Irene Armishaw	0	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	M.M. Dolenuck & Associates
Ron Fewchuk Lib.	Joseph Frank Smolinski	45	34 647,00 $	33 376,00 $	641,00 $	32 735,00 $	Coopers & Lybrand comptables agréés
Terry Lewis P.R.	Harry R. Klassen	176	40 114,99 $	33 119,81 $	0,00 $	33 119,81 $	Sill, Streuber, Fiske & Company
Rose Marie Papetti P.L.N.	Valerie Ann Thompson	2	1 456,76 $	1 465,83 $	108,57 $	1 357,26 $	Wintemute Randle Kilimnik comptables agréés
Jason E. Schreyer N.P.D.	Leonard Kimacovich	9	35 439,86 $	56 087,53 $	1 800,37 $	54 287,16 $	Grabowski Mavins comptables agréés
Jim Slobodzian Nat.	Wayne Douglas Mellick	7	13 091,29 $	11 459,82 $	203,24 $	11 256,58 $	Finnen, Bettess, Finnen, comptables agréés
Eric Truijen P.H.C.	Karl Felsen	40	6 511,00 $	6 576,85 $	133,20 $	6 443,65 $	John De Vos

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection des candidats susmentionnés peut être examiné en s'adressant au directeur du scrutin :

Eileen Peters, 5314, Route 9, St. Andrews, MAN. R3C 2E4

** Limite permise des dépenses d'élection pour Selkirk – Red River : 55 607,23 $*

Circonscription fédérale de : SAINT-BONIFACE

Nom du candidat	Nom de l'agent officiel	Nombre de donateurs	Total des dons	Total des dépenses d'élection	Déduire : dépenses personnelles du candidat	Total des dépenses d'élection assujetties à la limite*	Vérifié par
Alison Anderson P.R.	John Benjamin Bergen	80	8 970,10 $	8 908,40 $	787,84 $	8 120,56 $	Roy Chapman
Ronald J. Duhamel Lib.	R. Allan Patterson	309	46 413,26 $	52 640,69 $	863,68 $	51 777,01 $	BDO Dunwoody Ward Mallette, comptables agréés
Don Dumesnil C.P.	Greg Mark Krawchuk	0	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	M.M. Dolenuck & Associates
Pauline Dupont N.P.D.	John Edmund Parry	1	3 737,50 $	2 598,17 $	1 000,00 $	1 598,17 $	Grabowski Mavins comptables agréés
Marcelle Marion Nat.	Shirley Free	59	10 569,74 $	14 432,52 $	2 630,96 $	11 801,56 $	Hartley & Sanger comptables agréés
Ginette Robert P.L.N.	Roger Alan Foster	1	500,00 $	360,47 $	134,57 $	225,90 $	Wintemute Randle Kilimnik comptables agréés
Sharon Segal M.-L.	Gurdeep Singh	4	400,00 $	216,00 $	0,00 $	216,00 $	L. LeVan Hall, M.B.A., CA
Barbara Thompson P.C.	Beverly Marlene Mary Sawicki	15	13 800,00 $	20 818,98 $	0,00 $	20 818,98 $	Elmer A. Thiessen

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection des candidats susmentionnés peut être examiné en s'adressant au directeur du scrutin :

Lucille Bouvier, 41, avenue Lawndale, Winnipeg, MAN. R2H 1S7

** Limite permise des dépenses d'élection pour Saint-Boniface : 55 794,21 $*

SAINT-BONIFACE

Programmes d'été du CUSB

La Division permanente du Collège universitaire de Saint-Boniface accepte les inscriptions d'enfants aux programmes d'été suivants: Mini-S.A.C. (enfants de 4 à 6 ans), S.A.C. d'été (jeunes de 7 à 12 ans) et Camps d'entraînement sportif (jeunes de 12 à 14 ans).

Les camps sont offerts au Collège à partir du 4 juillet jusqu'au 26 août. Renseignements: 233-0210, poste 211.

S. L.

LA BROQUERIE

Tournoi de golf pour dames

Le parcours La Vérendrye de La Broquerie organise le Tournoi des Dames La Vérendrye, le jeudi 14 juillet à compter de 8 h.

Les femmes désireuses de participer à ce tournoi ouvert au public peuvent s'inscrire avant le 12 juillet en composant le 1-800-285-0087. Le coût (25 $) inclut le repas du midi.

Sommaire des dépenses d'élection
Élection générale de 1993
Circonscription fédérale de Winnipeg-Nord

Nom du candidat	Nom de l'agent officiel	Nombre de donateurs	Total des dons	Total des dépenses d'élection	Déduire : dépenses personnelles du candidat	Total des dépenses d'élection assujetties à la limite*	Vérifié par
Lynn Filbert P.C.	Gary McDonald	15	5 695,00 $	11 911,89 $	0,00 $	11 911,89 $	Bulat & Poustie
Joe Lynch C.P.	David Armishaw	0	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	M.M. Dolenuck & Associates
Rey D. Pagtakhan Lib.	Matthew M. Jones	146	50 585,00 $	45 657,15 $	0,00 $	45 657,15 $	Coopers & Lybrand comptables agréés
Federico Papetti P.L.N.	Mari Kilimnik	1	1 150,00 $	419,73 $	158,91 $	260,82 $	Philip Kahanovitch
Anna Polonyi Nat.	Darren Walter Lezubski	3	8 954,44 $	7 484,92 $	0,00 $	7 484,92 $	L. LeVan Hall, M.B.A., CA
Mary Stanley NIL	John Whiteway	2	200,00 $	122,71 $	0,00 $	122,71 $	L. LeVan Hall, M.B.A., CA
Judy Wasylycia-Leis N.P.D.	Hamilton Shedden	8	43 214,70 $	52 315,31 $	1 576,93 $	50 738,38 $	Grabowski Mavins comptables agréés
Mike Wiens P.R.	Kimberley Molinski	13	1 045,00 $	631,61 $	0,00 $	631,61 $	Wintemute Randle Kilimnik comptables agréés

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection des candidats susmentionnés peut être examiné en s'adressant au directeur du scrutin :

Libby O'Driscoll, 367, avenue Armstrong, Winnipeg, MAN. R2V 1R2

** Limite permise des dépenses d'élection pour Winnipeg-Nord: 55 344,40 $*

Circonscription fédérale de : Winnipeg-Nord-Centre

Nom du candidat	Nom de l'agent officiel	Nombre de donateurs	Total des dons	Total des dépenses d'élection	Déduire : dépenses personnelles du candidat	Total des dépenses d'élection assujetties à la limite*	Vérifié par
Cliff Besson C.P.	Helen Schultes	8	100,37 $	100,82 $	0,00 $	100,82 $	M.M. Dolenuck & Associates
Gene Domine Nat.	Robin Lucretia Goodfellow	19	10 126,65 $	8 938,27 $	1 090,00 $	7 848,27 $	Excel Management & Accounting Services Ltd.
Maureen Hemphill N.P.D.	Beverly J. Peters	5	30 227,55 $	50 520,79 $	2 315,81 $	48 204,98 $	Grabowski Mavins comptables agréés
James Plewak NIL	John Whiteway	1	100,00 $	100,00 $	0,00 $	100,00 $	L. LeVan Hall, M.B.A., CA
Deborah Shelton P.L.N.	Natasha K. Lekes	0	0,00 $	55,69 $	27,00 $	28,69 $	Wintemute Randle Kilimnik comptables agréés
Reg Smith P.R.	Donald J. Sheppard	14	4 325,00 $	2 918,99 $	261,42 $	2 657,57 $	Holukoff, Chiarella, comptables agréés
David Walker Lib.	Harvey Zimmerman	223	49 550,00 $	45 916,96 $	556,22 $	45 360,74 $	Cavell and Cavell comptables agréés
Leslie Zegalski P.C.	Paul Taylor	48	19 543,19 $	13 493,44 $	0,00 $	13 493,44 $	Hemenway, Silver comptables agréés

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection des candidats susmentionnés peut être examiné en s'adressant à :

Cameron Caldwell, 803, avenue Bannatyne, Winnipeg, MAN. R3E 0W4

** Limite permise des dépenses d'élection pour Winnipeg-Nord-Centre : 51 932,90 $*

Circonscription fédérale de : Winnipeg St. James

Nom du candidat	Nom de l'agent officiel	Nombre de donateurs	Total des dons	Total des dépenses d'élection	Déduire : dépenses personnelles du candidat	Total des dépenses d'élection assujetties à la limite*	Vérifié par
Bjarne Aasland C.P.	David Armishaw	1	100,00 $	6,00 $	0,00 $	6,00 $	M.M. Dolenuck & Associates
Peter Blumenschein P.R.	Frederick Brian Nicholson	75	12 884,63 $	16 395,94 $	0,00 $	16 395,94 $	Green & Smith comptables agréés
Ron Decter P.L.N.	Sharon Putter	8	10 830,89 $	10 341,08 $	29,00 $	10 312,08 $	James Whitlaw
John Harvard Lib.	Alec Parlin	171	21 118,37 $	24 008,14 $	0,00 $	24 008,14 $	Coopers & Lybrand comptables agréés
John Hutton N.P.D.	Wayne Roy Copeland	6	10 354,12 $	8 863,26 $	300,89 $	8 562,37 $	Grabowski Mavins comptables agréés
Glenn Michalchuk M.-L.	Gurdeep Singh	5	500,00 $	216,00 $	0,00 $	0,00 $	L. LeVan Hall, M.B.A., CA
Guy Pickell NIL	Lorraine M. Porritt	1	516,00 $	516,00 $	0,00 $	0,00 $	Mel's Accounting Services
Paul Reid Nat.	Dorothy Patricia Steer	23	10 335,00 $	11 660,21 $	93,68 $	10 566,53 $	Collins Barrow comptables agréés
Dave Schioler P.C.	Brent Ross Stefanson	168	41 726,63 $	41 996,02 $	984,54 $	41 011,48 $	Palmer, Badger, Baker, Chuback comptables agréés

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection des candidats susmentionnés peut être examiné en s'adressant au directeur du scrutin :

Aihlin Walker, 361, promenade Westwood, Unité 35, Winnipeg, MAN. R3K 1G4

** Limite permise des dépenses d'élection pour Winnipeg St. James : 53 533,71 $*

À Sainte-Agathe le 23 juillet

On fête le Cheyenne

Pour une quatrième année, les résidents de Sainte-Agathe rendent hommage au bateau à vapeur, le Cheyenne, échoué sur les rives de la rivière Rouge il y a très longtemps. Toute la communauté est invitée à se joindre aux activités prévues le 23 juillet à Sainte-Agathe.

Pour commencer, le comité organisateur offrira un déjeuner aux crêpes à partir de 9 h 30. Un concours de décoration de bicyclette s'ensuivra. Le défilé débute à 12 h 30 et met en vedette, entre autres, les conseillers du village et les membres du club 4-H.

Suite à la cérémonie d'ouverture officielle à 13 h 00, les participants auront droit à une comédie musicale de Martial Tougas et à un spectacle de l'Ensemble folklori-que de la Rivière-Rouge.

Les courses en canot et un tournoi de cartes sont au menu entre 14 h 00 et 16 h 00.

Les festivités se terminent par une soirée «bière et saynètes» à 20 h 00 suivie d'une danse.

S.H.

SAINT-BONIFACE

Camps d'été au CCFM

Les ateliers d'été en arts du Centre culturel franco-manitobain (CCFM) permettent aux enfants de découvrir les techniques des arts plastiques tout en s'amusant.

Le CCFM offre quatre sessions: session A, du 4 au 15 juillet pour les enfants de 6 à 9 ans; session B, du 18 au 29 juillet pour les 10 à 13 ans; session C, du 2 au 12 août pour les 6 à 9 ans et session D, du 18 au 29 juillet, pour les 14 à 17 ans.

Les sessions A et B commencent à 9 h, se terminent à midi et coûtent 42,80 $. La session C commence à 9 h et se termine à 16 h (coût: 101,65 $). La session D portera sur la mode (64,20 $).

CHEVALIERS DE COLOMB

Conseil d'Iberville nº 4415
Saint-Malo (Manitoba)

Les personnes suivantes sont les gagnantes de notre tirage (permis nº 2130RF), qui a eu lieu le 17 juin 1994 au Club Noret:

1er prix:	Yolande Gosselin, Saint-Malo	10 000 $
2e prix:	Claude Rougeau, Winnipeg	300
3e prix:	Elaine Walde, Saint-Malo Christian Gosselin, Saint-Malo Norbert Arpin, Saint-Malo Lilianne Arpin, Saint-Malo	200
4e prix:	Julien Preteau, Saint-Malo Guy Patenaude, Saint-Malo Henri Preteau, Saint-Malo Michel Preteau, Saint-Malo	100
5e prix:	Marcel Hamonic, Winnipeg	100
6e prix:	Paul Arpin, Saint-Malo Pauline Hébert, Saint-Malo	100
7e prix:	Robert Barnabé, Saint-Jean-Baptiste Lucien Nayet, Saint-Pierre-Jolys Gaspard Fontaine, Letellier Gilbert Lussier, Sainte-Elizabeth	100
8e prix:	Edouard Hamonic, Saint-Malo	100

Ces résultats auraient dû paraître la semaine du 24 juin.

Une nouvelle association touristique

Promouvoir les villages francophones

Discrète, mais efficace, l'Association touristique franco-manitobaine (ATFM) est sur le point de présenter au ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme un projet de guide et de circuits touristiques faisant découvrir le visage français de la province.

L'ATFM a vu le jour en janvier dernier. La quinzaine de personnes gravitant autour de l'Association (et provenant toutes de diverses municipalités franco-manitobaines) se sont rencontrées quatre fois et déjà certains projets concrets sont sur la table. Parmi ceux-ci, notons celui qui a identifié six circuits touristiques permettant de découvrir les régions colonisées par les francophones.

«J'ai commencé par identifier les routes et les villages qui permettent de présenter des circuits intéressants», explique l'instigateur du projet, Roger Robidoux. Il s'agira ensuite de trouver des intervenants dans chaque village qui pourront organiser des structures d'accueil (musées, visite de sites historiques, etc.).

Les membres de l'ATFM veulent pouvoir offrir un guide touristique complet en français dès la prochaine saison touristique.

«Nous croyons pouvoir être prêts à rencontrer les fonctionnaires du ministère du Tourisme dès septembre prochain afin de déposer nos plans, nos projets de circuits et notre demande d'octroi afin de financer la publication de notre guide», estime Roger Robidoux.

Les circuits projetés sont variés et font découvrir l'Est, le Sud, le Centre et enfin l'Ouest de la province. «Nous en proposons quelques-uns qui peuvent s'effectuer en une seule journée, et d'autres qui peuvent demander trois jours ou plus, selon la volonté du touriste.»

Pour l'instant, l'ATFM est une organisation sans budget, sans bureau et sans octrois. Malgré cela, les municipalités regroupées en son sein se sont cotisées afin de payer une annonce publicitaire publiée dans le guide officiel du Congrès mondial acadien qui se déroulera en août prochain.

«C'est une première, précise Roger Robidoux. Nous avons décidé de foncer sans attendre le gouvernement. Nous espérons quelques retombées l'année prochaine.»

Jean-François LACERTE

SOMMAIRE DES DÉPENSES D'ÉLECTION

Élection générale de 1993

Circonscription fédérale de Winnipeg-Sud

Nom du candidat	Nom de l'agent officiel	Nombre de donateurs	Total des dons	Total des dépenses d'élection	Déduire : dépenses personnelles du candidat	Total des dépenses d'élection assujetties à la limite*	Vérifié par
Reg Alcock Lib.	Charlie Weppler	283	72 852,50 $	54 188,04 $	745,46 $	53 442,58 $	W. Grant Skinner, comptable agréé
Rose Buss N.P.D.	Ronald Schmalcel	1	2 159,00 $	423,53 $	0,00 $	423,53 $	Grabowski Mavins comptables agréés
Dorothy Dobbie P.C.	Gordon G. McFarlane	221	48 273,25 $	32 688,17 $	2 529,50 $	30 158,67 $	Jo-Anne Findlay
Mark Hughes P.R.	John Gray McFarlane	274	54 741,77 $	49 723,27 $	338,99 $	49 384,28 $	David Hildebrand
Rubin Kantorovich M.-L.	Gurdeep Singh	4	400,00 $	216,00 $	0,00 $	216,00 $	L. LeVan Hall, M.B.A., CA
Richard Lepinsky P.L.N.	Aline Leona Lepinsky	3	300,00 $	231,03 $	0,00 $	231,03 $	Doug Nicholson
Shirley Loewen Nat.	David Edward Kropla	7	21 445,00 $	21 347,06 $	0,00 $	21 347,06 $	Hartley & Sanger
Bill Martens C.P.	Helen M. Schultes	1	20,00 $	159,60 $	20,00 $	139,60 $	M.M. Dolenuck & Associates
Mike Olito Ind.	Verla Jane Olito	5	210,00 $	827,50 $	100,00 $	727,50 $	Stefanson, Pyrhora & Zealand

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection des candidats susmentionnés peut être examiné en s'adressant au directeur du scrutin :
Mary L. Chalmers, 86, baie Ascot, Winnipeg, MAN. R3R 0X4

** Limite permise des dépenses d'élection pour Winnipeg-Sud : 57 338,26 $*

Circonscription fédérale de Winnipeg-Sud-Centre

Nom du candidat	Nom de l'agent officiel	Nombre de donateurs	Total des dons	Total des dépenses d'élection	Déduire : dépenses personnelles du candidat	Total des dépenses d'élection assujetties à la limite*	Vérifié par
Lloyd Axworthy Lib.	James J. Smith	533	107 963,89 $	50 053,27 $	2 078,91 $	47 974,36 $	Myers, Norris, Penny
Ben J. Fulawka C.P.	Martha Bangart	1	305,88 $	305,88 $	0,00 $	305,88 $	M.M. Dolenuck & Associates
Vern A. Hannah P.R.	Jake Janzen	73	9 137,50 $	11 616,98 $	138,40 $	11 478,58 $	Holukoff, Chiarella, comptables agréés
Elizabeth Innes P.L.N.	Jean Paul	1	100,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	James Whitlaw
Bill Loewen Nat.	Mel Seder	14	29 027,60 $	34 611,86 $	0,00 $	34 611,86 $	Hartley & Sanger
Karen Naylor NIL	John Whiteway	3	145,00 $	122,71 $	0,00 $	122,71 $	L. LeVan Hall, M.B.A., CA
Lloyd Penner N.P.D.	William Reid	5	7 042,25 $	4 198,12 $	0,00 $	4 198,12 $	Grabowski Mavins comptables agréés
Mike Radcliffe P.C.	Colon C. Settle	216	51 811,68 $	41 737,39 $	0,00 $	41 737,39 $	D.R. Fenwick
Clancy Smith Libert.	Donald Ives	1	954,02 $	959,62 $	5,60 $	954,02 $	Ritchot & Co.

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection des candidats susmentionnés peut être examiné en s'adressant au directeur du scrutin :
Carole L. Scrivener, 171, rue Waverley, Winnipeg, MAN. R3M 3K3

** Limite permise des dépenses d'élection pour Winnipeg-Sud-Centre : 54 571,19 $*

Nécrologies

Auguste Calvez

À la douce mémoire d'Auguste François Marie Calvez, décédé paisiblement à l'hôpital de Saint-Boniface le 25 juin 1994.

Il est né le 27 février 1906 à Guissény en Bretagne et a immigré au Canada à l'âge de deux ans avec sa famille. Ils se sont établis à Saint-Laurent au Manitoba. En 1950, Auguste a marié Marguerite (née Ragot) à l'église du Sacré-Coeur à Winnipeg et ils se sont établis à Saint-Boniface après la naissance de leur premier enfant.

Il laisse dans le deuil sa femme Marguerite; ses enfants, Christiane et John Neufeld de Steinbach, Huguette Calvez d'Ottawa, Monique Calvez et Norman Paul de Gatineau, Maurice et Mary Calvez de Vancouver, Hubert Calvez et Marie et Paul Plamondon de Winnipeg, ses petits-enfants, Patrick, Nicholas et Stefan Neufeld, Margo Paul et Michelle Plamondon, ainsi que plusieurs parents et amis.

La famille voudrait remercier le docteur Nicole Caron-Boulet, Patricia et le service des V.O.N., le personnel des soins palliatifs à l'hôpital de Saint-Boniface, ainsi que toute la parenté et les amis qui nous ont offert leur support.

Prière au Sacré-Coeur

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. R.R.

Offre d'emploi / Directeur/trice général/e

L'Association des artistes de la Saskatchewan est à la recherche d'un.e directeur/trice général/e.

Description de tâches:

- voir à l'embauche du personnel pour différents projets;
- travailler à la planification et au bon fonctionnement de toutes les activités de l'AAS;
- travailler à la planification des ateliers;
- s'occuper de la correspondance relative à la programmation;
- maintenir des liens avec les bailleurs de fonds;
- être responsable de tous les contrats entre l'AAS et autres intervenants;
- faire les demandes de subventions et rechercher des sources de financement;
- être responsable de la gestion financière, de la coordination générale, de la publicité et de l'administration quotidienne;
- assister aux réunions du bureau de direction ainsi qu'à celles du comité exécutif;
- représenter l'AAS dans les communautés ainsi qu'au niveau provincial et national;
- encourager et développer le «leadership».

Compétences:

- français et anglais écrits et parlés impeccables;
- expérience dans la gestion des arts;
- bonne connaissance au niveau de l'administration, comptabilité et coordination;
- bonne connaissance en informatique;
- de l'entregent.

Salaire: à négocier.

Entrée en fonction: le 15 août 1994.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae avant le 22 juillet 1994 à:

Monsieur Pierre Lhéritier, président
Association des artistes de la Saskatchewan
2604 A, rue Central, Regina (Saskatchewan) S4N 2N9

SOMMAIRE DES DÉPENSES D'ÉLECTION
Élection générale de 1993
Circonscription fédérale de Winnipeg Transcona

Nom du candidat	Nom de l'agent officiel	Nombre de donateurs	Total des dons	Total des dépenses d'élection	Déduire : dépenses personnelles du candidat	Total des dépenses d'élection assujetties à la limite*	Vérifié par
Bill Blaikie N.P.D.	Randal Schulz	2	38 407,33 $	33 789,12 $	435,88 $	33 353,24 $	Grabowski Mavins comptables agréés
Geoff Danyluk P.L.N.	Wolfgang Mansky	2	300,00 $	246,85 $	169,20 $	77,65 $	B.D. Boyko Accountants
Brett Eckstein P.C.	Campbell Hutton Alexander	8	14 422,57 $	16 818,67 $	318,57 $	16 500,10 $	K. Loewen comptable agréé
Marnie Johnston Nat.	Lynne Marjory Moss	36	16 998,95 $	14 720,67 $	237,54 $	14 483,13 $	Cheryl Valorie Labelle
Ken Kalturnyk M.-L.	Gurdeep Singh	3	300,00 $	216,00 $	0,00 $	216,00 $	L. LeVan Hall, M.B.A., CA
Art Miki Lib.	Richard John Kozak	658	59 184,90 $	46 348,12 $	370,68 $	45 977,44 $	Scarrow and Donald
Robert Scott P.H.C.	Peter Verbeek	25	2 753,42 $	2 750,27 $	62,45 $	2 687,82 $	John de Vos
Helen Sterzer P.R.	Else Y Van Lith	56	7 131,42 $	7 110,67 $	0,00 $	7 110,67 $	John de Vos
Bill Tataryn C.P.	Irene Armishaw	0	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	M.M. Dolenuck & Associates

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection des candidats susmentionnés peut être examiné en s'adressant au directeur du scrutin :
S. Jo Lopuck, 420, avenue Victoria est, Winnipeg, MAN. R2C 0E8

** Limite permise des dépenses d'élection pour Winnipeg Transcona : 54 428,56 $*

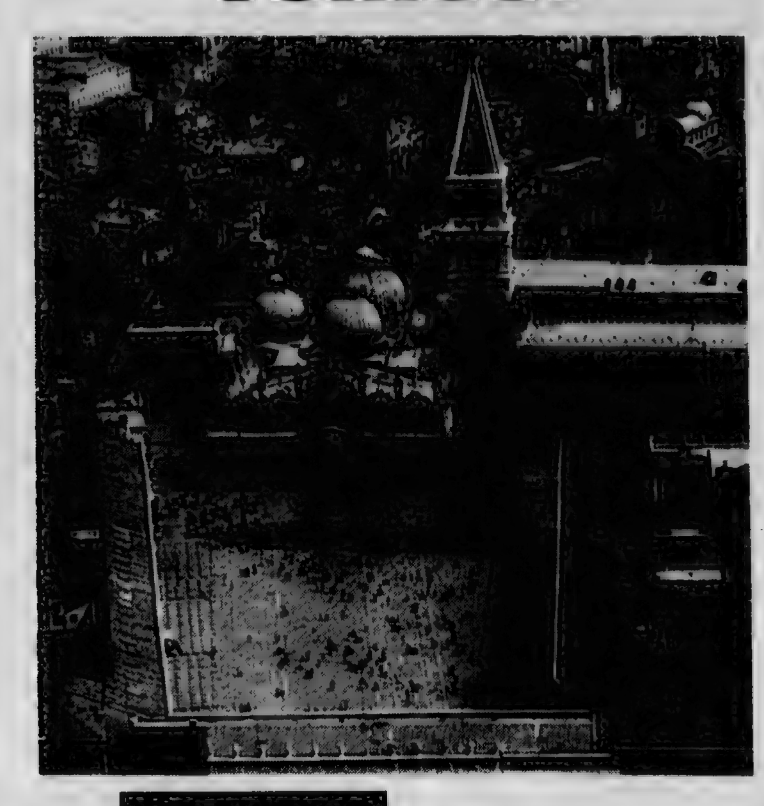
Les chiffres sont tels que rapportés par les candidats. Publié par le directeur général des élections conformément aux paragraphes 235(2) et (3) de la Loi électorale du Canada



L'organisme non partisan chargé de la conduite des élections fédérales

QUIZ

Venise!



QUESTIONS

1. Quelle est la «petite histoire» de Venise?

2. Quel est le nom de la place que l'on aperçoit sur la photo?

3. Quelles sont les caractéristiques qui font de Venise une ville si exceptionnelle?

4. Pourquoi y a-t-il un pont appelé «pont des Soupirs»?

5. La tour de l'Horloge attire l'attention des millions de touristes qui visitent Venise. Pourquoi?

RÉPONSES

1. Cette ville étant très ancienne, les historiens ont bien du mal à fixer une date de fondation. On pense qu'elle date du Ve siècle, bien que plusieurs pensent que l'érection d'un village remonte bien avant cette époque. La ville moderne compte environ 400 000 habitants, appelés Vénitiens. Sa plus grosse industrie est le tourisme: Venise attire sept millions de visiteurs par année, soit 20 % de tous les étrangers qui visitent la péninsule italienne. Le royaume libre de Venise fut intégré au royaume d'Italie en 1866.

2. Place Saint-Marc (Piazza San Marco). C'est le coeur de la Cité des Doges (autre nom célèbre donné à Venise). Puisqu'il est impossible de se rendre à Venise en voiture, c'est généralement à cet endroit que le bateau débarque ses passagers. On y retrouve la Basilique Saint-Marc, le palais des Doges, la tour de l'Horloge, la bibliothèque de Venise et l'immense place où se côtoient des dizaines de cafés-terrasses pouvant accueillir des milliers de touristes.

3. Elles sont nombreuses. Les plus remarquables sont:

a) l'absence de circulation automobile (on circule à pied et en bateau);

b) les gondoles, ces petites embarcations mues traditionnellement par un gondolier qui, avec la seule force de ses bras et ses jambes, fait naviguer son embarcation au grand plaisir des touristes;

c) Venise est bâtie en partie sur des îles et en partie sur des pilotis, ce qui, jadis, rendait la ville extrêmement sécuritaire;

d) Les églises, les musées, les sites historiques se comptent par centaines. On estime qu'il faut plusieurs mois, à temps plein, pour qu'un touriste puisse dire qu'il a visité Venise de fond en comble.

4. Ce pont reliait, dès le XVIe siècle, le palais des Doges (qui servait aussi de palais de Justice) et la prison de l'époque. On dit que les prisonniers qui l'empruntaient pour aller subir leur procès, soupiraient chaque fois qu'ils l'utilisaient.

5. Cette horloge est un bijou de mécanique. En plus de sonner l'heure grâce à deux statues de bronze, cette horloge extérieure donne aussi les signes du zodiaque et les phases des astres. Contruite au XVIe siècle, elle fonctionne toujours à merveille.

Compilé par Jean-François LACERTE



Carole Barnabé (B.A.),
récipiendaire de la médaille d'or de l'Université du Manitoba et d'une bourse du C.U.S.B.

Bon succès dans tes études pour devenir archiviste.

Félicitations!

Papa, Maman et la famille.

RECETTE

Tartelettes au citron avec fraise

Les tartelettes au citron avec fraise ont toujours cette saveur estivale qu'on aime tant. Et elles sont faciles à préparer! Incorporez de la crème bien fouettée dans un mélange d'oeufs, de zeste et de jus de citron. Étendez la garniture dans des croûtes de tartelettes et décorez chacune d'une belle fraise fraîche.

On peut également décorer les petits fruits de l'été de quelques cuillerées de la même délicieuse garniture. Comme ingrédient ou utilisée seule, la crème fouettée agrémente parfaitement tous les fruits.



Tartelettes au citron avec fraise

24 croûtes de tartelettes cuites et refroidies de 3 po (7,5 cm)
3 oeufs, battus
2/3 tasse (150 mL) de sucre
1 c. à table (15 mL) de zeste de citron râpé
1/2 tasse (125 mL) de jus de citron
1 tasse (250 mL) de crème à fouetter
Fraises fraîches
Feuilles de menthe fraîches

Mélanger les oeufs et le sucre dans le petit bol du malaxeur; battre jusqu'à ce que épais et léger. Incorporer le zeste et le jus de citron. Déposer la préparation dans une casserole moyenne. Cuire à feu doux, tout en remuant, jusqu'à ce que épais et onctueux. Retirer du feu. Couvrir en déposant la pellicule de plastique directement sur la surface et laisser refroidir complètement.

Fouetter la crème jusqu'à fermeté; incorporer la préparation citronnée refroidie. Déposer dans les croûtes à tartelettes. Bien réfrigérer. Juste au moment de servir, décorer chaque tartelette d'une fraise fraîche et de feuilles de menthe.

Donne deux douzaines de tartelettes.

LES PETITES ANNONCES

Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi à 17 h **par écrit** et être **payée d'avance** aux tarifs suivants: moins de 20 mots (**5 $** ou **7,50 $** pour deux semaines); 21 à 28 mots (**6 $** ou **9 $**); 29 à 35 mots (**7 $** ou **10,50 $**); 36 à 42 mots **au maximum** (**8 $** ou **12 $** pour deux semaines). N'oubliez pas de prévoir un montant additionnel pour la TPS!



Divers

REGINE'S CURIOS achète meubles anciens, «curio cabinet», «china cabinet», cristal, argenterie, porcelaine, tableaux. 326 Broadway, Winnipeg, téléphone: 956-5872.
595-

PEINTRE peinturerait votre maison pour 10 $ l'heure. Appelez 339–8008.
468-

GARDE D'ENFANTS: Parc Windsor, mère enseignante bilingue. 254–5312.
512-

SAINT-BONIFACE: Garderie de Bambins Inc.; programme éducatif en français et de francisation; repas et goûter; détentrice d'un permis depuis 21 ans; subvention pour enfants de 2 à 5 ans. 197, rue Kitson, 237–8660.
525-

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. L.K.
537-

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. H.B.
555-

GARDERIE FAMILIALE, détentrice d'un permis, a des ouvertures immédiatement à temps plein pour enfants d'âge scolaire (proche de l'école Taché) et pour bébé ou enfant préscolaire de façon temporaire (juillet à la fin octobre) Soit à temps plein ou à demi-temps. Subventions disponibles. Lisa: 237–5662.
561-

GAGNEZ jusqu'à 346 $ en assemblant nos boules de Noël à domicile. Info: envoyez une enveloppe pré-adressée et timbrée à: Les Fantaisies de Noël, 2212, Gladwin Cr., pièce 100, ext. 2197, Ottawa (Ontario) K1B 5N1.
540-

SONGEZ-VOUS À RÉNOVER? Venez voir notre sélection. Cabinets de cuisine, salle de bain et lavage. 300 morceaux et + avec petits défauts. Prix incroyables. 326 DesMeurons, au coin de Goulet. De 9 h à 18 h du lundi au vendredi, et de 9 h à 14 h le samedi. 237–6886.
545-

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. E. G.
567-

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. O.A.
574-

RÉPARATEUR DE PETITS MOTEURS CERTIFIÉ: tondeuse, souffleuse à neige, scie mécanique, moteur de bateau jusqu'à 40 forces. S.V.P. appeler pour un estimé. Je peux ramasser et livrer jusqu'aux limites de la ville pour 10 $. Richard Solomon. 231–0386.
579-

LE MARCHÉ SAINT-NORBERT Farmers' Market, à 1 km au sud du périmètre, le long du chemin Pembina, a ouvert ses portes le samedi 25 juin et sera des nôtres tous les samedis jusqu'au 8 octobre de 8 h à 16 h.
580-

Recherche

RECHERCHE: Cuisinière pour aider à préparer et servir le dîner 4 jours par semaine, commençant le 29 juillet, au Foyer Vincent, 200, rue Horace. Tél.: 233–1925, entre midi et 16 h.
573-

À vendre

VENTE PRIVÉE: au 458 Valade, maison unifamiliale, cinq chambres à coucher, garage neuf, près du Collège. Pour informations, composez le 233–3753 ou 233–3204.
509-

LOT À VENDRE avec maison. 50 x 152. Idéal pour jeune couple, à Saint-Vital. 45 000,00 $. Près des écoles et église. 257–0406.
569-

LAPINS tout blancs à vendre. 257–0406.
570-

À VENDRE: 445, rue Saint-Jean-Baptiste, Saint-Boniface. Maison de 2 et 1/2 étages, finie en brique, grande cour, garage double isolé. Tél.: 231–3540.
575-

À VENDRE: table de dinette avec 4 chaises (swivel), comme neuf; tapis de salon bleu, 12' x 19', comme neuf; armoire pour balcon, etc.; manteau d'hiver, neuf, grandeur 10, marron, «London Fog». Téléphone: 233–6533.
576-

À VENDRE: Saint-Boniface, duplex ou maison unifamiliale, chauffage, électricité et eau chaude séparés, air climatisé, garage double. Prix réduit. Appelez Nap Gagnon (Sutton Group) 475–9130.
577-

À VENDRE: Maison à Saint-Boniface, 1 250 pieds carrés, complètement rénovée, 5 chambres à coucher. Nouvelle salle de bain et cuisine. 108 000,00 $. 231–5282.
578-

À louer

À LOUER: Appartement simple, garçonnière à louer, 25 % des revenus (Chez Nous Inc.) Appelez Lionel Robidoux, 233–7761. Libre immédiatement.
494-

À LOUER: Appartement, 1 chambre à coucher, complètement rénové, poêle et réfrigérateur neufs, accès à laveuse et sécheuse gratis; 1 stationnement inclus. Pas d'animaux et non fumeur. 424, Valade, près de l'Hôpital et du Collège. 450 $/mois. Téléphone: 235–0296.
551-

À LOUER: Appartement avec deux grandes chambres à coucher, à quelques minutes de marche du CUSB. Très propre, frigo, poêle, air climatisé, stationnement. Libre le 1er juillet. Composez 1–367–8221.
563-

APPARTEMENT À LOUER: deux chambres à coucher, près du Collège et du parc Provencher. 459 $. Libre le 1er août. Propriétaire laisse le dépôt. 237–4123.
566-

À LOUER: Norwood Flats, appartement de deux chambres à coucher; très propre, buanderie, stationnement, tous services inclus, disponible le 1er août. 418 $ (422 $ à partir du 1er novembre). Non-fumeur. 237–3825 ou 233–3221.
568-

À LOUER: Norwood Flats, haut d'un duplex, superbe appartement de deux chambres à coucher avec solarium. Inclus cinq appareils ménagers, aspirateur central, câble, chauffage, eau, abri pour auto. Non-fumeur. Pas d'animaux permis. 625 $ + hydro. Libre le 1er septembre. 231–2219.
571-

À LOUER: Appartement d'une chambre à coucher, 245, boul. Provencher. Irène (gérante), composez le 233–0198.
572-

LES PETITES ANNONCES

... Ça paie et c'est facile à utiliser!

À VOTRE SERVICE

AVOCATS NOTAIRES

Antoine Fréchette
Avocat-notaire
Antoine G. Fréchette B.A. CERT. ED., LL.B.

155, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2
Tél.: 231-1333
Fax: 237-0998

TEFFAINE, LABOSSIÈRE,
Avocats et Notaires,
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

Avocat-conseil
Robert. Bétournay

185, boul. Provencher,
pièce 201,
Saint-Boniface (MB)
R2H 4B3.
Téléphone: 233-4359.

DENISET ET BOILY
Avocats et notaires

Me Pierre Deniset, B.A., LL. B.
Me Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
Me Roxroy O. O. West, B.A., M.A., LL.B.

202, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3
Téléphone: 235-1378
Télécopleur: 233-9762

TAYLOR • MCCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES
ALAIN L. J. LAURENCELLE
9e étage, 400, av. St. Mary
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5
Tél.: 988-0304 • 1-957-5464 (sans frais)
Fax: 957-0945
À la Caisse populaire de Saint-Malo, chaque mercredi, de 9 h 30 à 12 h
Au Chalet de La Broquerie, chaque mercredi, de 13 h à 17 h 30
Tél.: 424-5343 (La Broquerie)

MONK, GOODWIN
••• AVOCATS ET NOTAIRES •••
Me LAURENT J. ROY, c.r.
Me MICHEL L. J. CHARTIER
800, Édifice Centra Gas
444, avenue St-Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone: (204) 956-1060
Télécopieur: (204) 957-0423

François Avanthay
LLB.
Avocat et Notaire
25-185, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
Tél.: 233-5029

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON
Marc M. Monnin
J. Guy Joubert
Francis J. St. Hilaire
Avocats et Notaires

30e étage
360, rue Main
Winnipeg (Man.)
R3C 4G1

Téléphone: 957-0050
Télécopieur: 957-0840

À la Caisse populaire de Sainte-Anne chaque jeudi de 14 h à 16 h 30.

Alain J. Hogue,
Barreau Man./Sask.
de



Hogue

Place Provencher
194, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3

Tél.: (204) 237-9600
Télécopieur: 233-2689

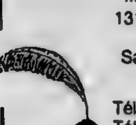
Marianne Rivoalen

PITBLADO & HOSKIN
avocats et notaires

pièce 1900
360, rue Main
Winnipeg, Man.
R3C 3Z3

Tél.: 942-0391
Ligne directe: 944-2637
Fax: (204) 957-1790

Léo V. Teillet, B.A., LL.B.
Avocat et Notaire



131, boulevard Provencher,
pièce 302
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2
Téléphone: (204) 958-6850
Télécopieur: (204) 958-6855

MÉTIERS

PELLAND CATERING
Traiteurs: mariages, dîners, réceptions et banquets
161, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
TÉLÉPHONE: 237-3319

PROVENCHER PRESS
353, boulevard Provencher
Locaux 5 & 6
Tél: 237-5558
Téléc: 237-5561

IMPRIMERIE
TYPOGRAPHIE
LIVRES DE FAMILLE
PHOTOCOPIES
(41 100 COPIES OU PLUS)

CONTACTEZ
MARC JOUBERT OU
ALBERT MARION

LE CLUB
LA VÉRENDRYE



614, rue Des Meurons
Saint-Boniface 233-8997

"Venez luncher chez nous"
Tous les midi de 11 h30 à 14 h
• *excellent choix au buffet*
• *service rapide*
• *pas besoin d'être membre pour dîner*
La soupe en vaut la peine!

OPTOMÉTRISTES

Dr Keith Mondésir
Optométriste
• Examen de la vue
• Lunettes ajustées
• Verres de contact
201-1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
Pour un rendez-vous composez le 255-2459

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

DR. ROSS F. MOORE & ASSOCIATES
OPTOMÉTRISTES
sont fiers d'annoncer
DR. GILLES G. LORTEAU
comme nouvel associé

SERVICES PROFESSIONNELS:
examens de la vue et de la santé oculaire, traitement orthoptique, lunettes, verres de contact.
942-0059
pour rendez-vous
409–428, avenue Portage
Édifice Power relié à la passerelle du magasin La Baie

Dr R. J. Lecker
Dr M. N. Lecker
Optométristes
Examen de vue
2e étage, édifice 264, av. Portage
Téléphone: 943-6628

MÉTIERS

St-Anthony's Books & Church Supplies
283, avenue Taché
St-Boniface (Manitoba)
R2H 2A1
233-4480
Cadeaux pour toutes les occasions religieuses

SÉCURE ÂGE INC.
SERVICES À DOMICILE / HOME SERVICES
Lise Hamelin, R.N.
Lucie Labossière-Howard, R.S.W.
(204) 256-2111
• *Soins personnels*
• *Soins des pieds*
• *Entretien domestique*
• *Entretien maison et cour*
• *Coiffure à domicile*

BRUNET
Monuments
Troisième génération
• MONUMENTS
• PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
• INSCRIPTIONS



L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ
405, av. Bertrand
233-7864
«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

COMPTABLES AGRÉÉS

Couture
Forest
Cadieux

Associés
André G. Couture, c.a.
Raymond A. Cadieux, c.a.
Gérard H. Rodrigue, c.a.
Expert-conseil Gabriel J. Forest, f.c.a.

Coopers & Lybrand
comptables agréés
consultants en affaires

Offrant une gamme complète de services professionnels aux particuliers et aux entreprises

C&L
2300, édifice Richardson
1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0X6
Téléphone : (204) 956-0550
Télécopieur : (204) 944-1020

Le savoir-faire en affaires

ASSUREURS

Agence d'Assurance AURÈLE DESAULNIERS
(1987)
Pour tout service d'assurance!
Joel Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Donald Normandeau
390-B, boul. Provencher
Téléphone: 233-4051
autopac

MAURICE E. SABOURIN LTD.
233-7351
195, boul. Provencher
ASSURANCES DE TOUS GENRES
Feu • Vie • Maladie
Assurance voyage • Ferme-RRSP
autopac

SERVICE COMPLET D'ASSURANCES BALCAEN-VERMETTE INC
AUTOPAC Tél.: 257-4134

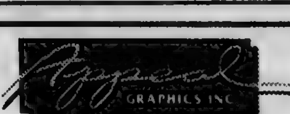
Recyclez ce journal!

Ménard service d'aliments
Variété d'aliments froids
Nos spécialités:
Mariages, funérailles et réceptions
Pierrette Ménard 878-2472

Une bonne soirée porte un nom
MUSIK plus
Services professionnels:
• Musique enregistrée
• KARAOKE
• Location d'équipement sonore • Éclairage
Nous répondons à tous vos goûts
Réjean La Roche
237-9716



196, rue Goulet
989-7300
Ernest Gautron
gérant
• *déclaration de revenu informatisée*
• *tenue de livre*
TAX TEAM 2020
100 % CANADIEN



• **CONCEPTION GRAPHIQUE**
• **TYPOGRAPHIE**
• **MISE EN PAGE**
• **IMPRIMERIE**
TÉLÉPHONE (204) 989-5252
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735
SERVICE ET QUALITÉ

Encouragez nos annonceurs!

233-3889



Marie Avanthay
Gérante

optique
St. Boniface Ltd.
optical
130, boul. Provencher,
Winnipeg, Manitoba R2H 0G3
EXAMEN DE LA VUE, LUNETTES
VERRES DE CONTACT
Dr. O. Therriault Dr. J.Garand
optométristes
Heures d'ouverture pour l'été:
Du lundi au vendredi de 10 h à 18 h. Fermé le samedi.



Bureaux et points de service fédéraux qui doivent offrir des services dans les deux langues officielles dans la province du **Manitoba**, de la **Saskatchewan**, de l'**Alberta** et aux **Territoires du Nord-Ouest**

La législation stipule que lorsque vous avez à communiquer avec le gouvernement canadien, vous pouvez être servi dans la langue officielle de votre choix , **en français ou en anglais**, chaque fois que vous traitez avec:

- des institutions qui relèvent directement du parlement;
- le siège de l'administration centrale des institutions fédérales ou leurs bureaux dans la région de la Capitale nationale (RCN)
- les bureaux fédéraux, au Canada et à l'étranger où le Règlement l'exige à cause de la nature du bureau, ou parce que ces services font l'objet d'une demande importante pour des services en français et en anglais.

Le présent document répertorie les bureaux et points de services fédéraux situés dans votre province ou territoire qui sont tenus de vous offrir des services en français et en anglais. Il s'appuie sur des renseignements fournis par les institutions fédérales avant mars 1994. L'information est présentée par province ou territoire, par institution, par programme et par localité. Les bureaux de Postes Canada apparaissent à la fin de chaque province.

Même s'ils ne figurent pas sur cette liste, les bureaux de la RCN qui font affaire avec le public vous offriront leurs services dans les deux langues officielles.

Le gouvernement fédéral procède actuellement à une restructuration de ses ministères. Par conséquent, les noms de certaines institutions peuvent avoir changé. Les prochaines éditions de la liste tiendront compte des nouvelles appellations.

Ce document peut être produit en média substitut sur demande au (613) 952-6206

This document is available in English.

Manitoba

Affaires extérieures Canada

Appels sans frais :
1-800-567-6868

- **Bureau régional des passeports**

Winnipeg
200, avenue Graham, pièce 910
R3C 4L5
Répondeur automatique :
(204) 983-2190
(204) 983-1294
Télécopieur :
(204) 983-4025

Affaires indiennes et du Nord Canada

Winnipeg
Bureau de la région du Manitoba
275, avenue Portage, pièce 1100
R3B 3A3
(204) 983-4692 ou
(204) 983-2354

Agence canadienne de développement international

Winnipeg
Bureau régional
Centre de commerce international
330, avenue Portage
C.P. 981
R3C 2V2
(204) 983-7508
Télécopieur :
(204) 983-2187

Agriculture Canada

- **Administration du rétablissement agricole des Prairies**

Winnipeg
Bureau de la région du Manitoba
1, avenue Wesley, pièce 401
R3C 4C6
(204) 983-2243

- **Direction de la politique**

Winnipeg
Administration du compte de stabilisation du revenu net
200, avenue Graham
C.P. 6100
R3C 3A4
(204) 983-8359
(204) 983-0761

- **Production et inspection des aliments**

Emerson
Édifice des douanes du Canada
100 5e rue ouest
C.P. 146
R0A 0L0
(204) 373-2346

Morden
Angle de l'Autoroute 100 et de la rue Stephen
C.P. 571
R0G 1J0
(204) 822-3266

Agriculture Canada

- **Production et inspection des aliments**

Winnipeg
Aéroport international
27E, boulevard Red River
R2V 4E2
(204) 983-2291

Winnipeg
Bureau régional
Édifice fédéral
269, rue Main
R3C 1B2
(204) 983-3856

- **Recherche**

Winnipeg
Station de recherches de Winnipeg
195, chemin Dafoe
R3T 2M9
(204) 983-5533

- **Services à l'industrie et aux marchés**

Winnipeg
303, rue Main, bureau 275
R3B 2B3
Appels à frais virés acceptés
(204) 983-3032

Air Canada

Réservations de billets
Appels sans frais :
Winnipeg
(204) 943-9361
Manitoba
1-800-542-8940

- **Fret aérien**

Winnipeg
Aéroport de Winnipeg
Édifice aéroport de Fret
2020, avenue Sargent

- **Billets**

Winnipeg
Aéroport

Anciens Combattants Canada

- **Bureau régional de Winnipeg**

Appels sans frais :
Résidents de Winnipeg :
(204) 983-8971
Tous les autres résidents :
1-800-665-3420
Renseignements pour les fournisseurs :
1-800-665-8717
Appels locaux : **(204) 983-7040**
Exception dentaire:
1-800-665-8718

Winnipeg
Bureau de la région des Prairies
330, avenue Graham, pièce 610
C.P. 6050
R3C 4G5
(204) 983-8971

Anciens Combattants Canada

Winnipeg
Bureau de district
180, rue Main, pièce 101
R3C 1A6
(204) 983-2860

Approvisionnements et Services Canada

- **Direction des pensions de retraite-Shediac**

Appels sans frais :
1-800-561-7935

- **Références Canada**

Service de renseignements aux citoyens
Appels sans frais :
1-800-282-8060 (Manitoba)
(204) 945-3744 (appels locaux)

- **Région du Manitoba**

Winnipeg
Bureau régional :
1410, avenue Mountain
R2X 3B4
(204) 983-6100
Centre de distribution des biens de la Couronne:
(204) 983-6742

Banque du Canada

Winnipeg
161, avenue Portage est
R3B 0Y4
(204) 983-5530

Banque fédérale de développement

Appels sans frais :
1-800-361-2126

- **Succursale et bureau de CASE**

Winnipeg
155, rue Carlton, pièce 1100
R3C 3H8
(204) 983-7900
Télécopieur :
(204) 983-0870

Bureau de la sécurité des transports du Canada

- **Enquêtes aéronautiques, ferroviaires et productoducs**

Winnipeg
550, rue Century, pièce 335
R3H 0Y1
(24 heures sur 24)
(204) 983-5548
Télécopieur :
(204) 983-8026

Canada

Bureau de services juridiques des pensions

Winnipeg
Bureau de district
180, rue Main, pièce 100
R3C 1A6
(204) 983-5598

Bureau du surintendant des institutions financières Canada

Winnipeg
One Lakeview Square, pièce 307
155, rue Carlton
R3C 3H8
(204) 983-4140

Canadien National
Police du CN
Appels sans frais :
1-800-465-9239

Winnipeg
123, rue Main
R3C 2P8
Affaires publiques et ressources humaines

Winnipeg
640, chemin Plessis
R3C 0G9

Winnipeg
977, boulevard Kenaston
Case postale 356 Succursale
R3M 3V3
Cueillette de marchandise

Commissariat aux langues officielles
Appels sans frais :
1-800-665-8731

Winnipeg
Région du Manitoba et de la Saskatchewan
Édifice Centre-Ville
131, boulevard Provencher, pièce 200
R2H 0G2
(204) 983-2111
Télécopieur : **(204) 983-7801**

Commission canadienne des droits de la personne

Winnipeg
Bureau de la région des Prairies
501-200, rue Main
R3C 1A8
(204) 983-2189
Appels à frais virés acceptés
ATME : **(204) 983-2882**

Commission canadienne des grains

Winnipeg
303, rue Main, pièce 600
R3C 3G8
(204) 983-2770

Commission canadienne du blé

Winnipeg
423, rue Main,
C.P. 816
R3C 2P5
(204) 983-8951

Commission de la fonction publique du Canada

Winnipeg
Immeuble MacDonald, pièce 200
344, rue Edmonton
R3B 2L4
(204) 983-2486
(204) 983-6066 (ATME)
Service d'information automatisé à Winnipeg :
(204) 984-4636

Communications Canada
Appels sans frais :
1-800-665-3421

Brandon
Bureau auxiliaire
Pièce 201-153, 11e rue
R7A 4J5
(204) 726-7583

Winnipeg
Bureau de la région du Centre
386, avenue Broadway, pièce 200
R3C 3Y9
(204) 983-4391

Winnipeg
Bureau de district du Manitoba
457, rue Main, pièce 400
R3B 3E8
(204) 983-4391

Conseil canadien des relations du travail

Winnipeg
Région du Centre
Un Lakeview Square, pièce 300
155, rue Carlton
R3C 3H8
(204) 983-3145

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Winnipeg
275, avenue Portage, pièce 1810
R3B 2B3
(204) 983-6306

Conseil national de recherches Canada

- **Institut du biodiagnostic**

Winnipeg
435, avenue Ellice
R3B 1Y6
(204) 983-7692

Consommation et Corporations Canada

Winnipeg
Bureau de la région des Prairies et Bureau de district de Winnipeg
260, avenue St-Mary, pièce 202
R3C 0M6
(204) 983-2366
Électricité et gaz:
(204) 983-3803
Faillites:
(204) 983-3229
Poids et mesures:
(204) 983-3804

Consommation et Corporations Canada

Winnipeg
Politique et services de consommation:
(204) 983-3674
Pratiques commerciales:
(204) 983-5567
Produits de consommation:
(204) 983-2220
Propriété intellectuelle:
(204) 983-3227
Sécurité des produits:
(204) 983-2846

Construction de Défense Canada

Westwin
Édifice 78
BFC Winnipeg, 17e escadre
C.P. 181
R3J 0T0
(204) 983-1338

Winnipeg
Bureau de la région de l'Ouest
1630, avenue Ness, pièce 350
R3J 3X1
(204) 983-8019

Cour fédérale du Canada

Winnipeg
Tour Imperial Broadway, 4e étage
363, rue Broadway
R3C 3N9
(204) 983-2509

Défense nationale

Winnipeg
Quartier-général du Commandement aérien à Westwin
R3J 0T0
(204) 833-2030

Winnipeg
Base des Forces canadiennes de Winnipeg à Westwin
R3J 0T0
(204) 833-2212

- **Centre de coordination de sauvetage Edmonton**

Urgence (Prairies et Territoires/Partie de l'Ontario)
Appels sans frais :
1-800-661-5631

- **Centre de recrutement des Forces canadiennes**

Winnipeg
280, rue Smith, rez-de-chaussée
R3C 1K2
(204) 983-3680
Pour l'indicatif 204
1-800-665-3410

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Winnipeg
712, avenue Graham
C.P. 777
R3C 2L4
(204) 983-4472

Emploi et Immigration Canada

Winnipeg
Services d'assurance spécialisée
320, rue Donald
C.P. 8850
R3C 3E6

Winnipeg
Infocentre
(204) 983-4663

Winnipeg
Bureau régional
CIC Réétablissement des réfugiés/formation en établissement
259, avenue Portage, pièce 500
R3B 3L4
(204) 983-3928

- **Centre d'emploi du Canada**

Brandon
153, 11e rue
C.P. 1178
R7A 6E2
Assurance-chômage:
(204) 727-5441
Emploi:
(204) 727-0583

Morden
158, rue Stephen
R0G 1J0
(204) 822-4491

Portage la Prairie
1016, avenue Saskatchewan est
C.P. 1117
R1N 3C5
(204) 239-8400

Steinbach
Édifice fédéral, 1er étage
323, rue Main
C.P. 1149
R0A 2A0
(204) 326-1371

Winnipeg
Bureau de l'emploi temporaire
455, rue Hargrave
R3A 0X4
(204) 983-5398

Winnipeg (St Boniface)
170, rue Marion
R2H 0T4
Demandes d'emploi:
(204) 983-0900

- **Centre d'immigration du Canada**

Winnipeg
Édifice Paris, 4e étage
259, avenue Portage
R3B 2A9
(204) 983-2043

Winnipeg
Aéroport international de Winnipeg
2000, avenue Wellington
R2R 0S6
(204) 983-8836

Énergie atomique du Canada Limitée

- **EACL CANDU**
  Appels sans frais :
  1-800-268-5877

- **EACL Recherche**
  Appels sans frais :
  1-800-665-0436

  Pinawa
  Laboratoires de Whiteshell
  R0E 1L0
  (204) 753-2311

Énergie, Mines et Ressources Canada

Winnipeg
Direction générale des bureaux régionaux ministériels,
Région du Manitoba
275, avenue Portage, pièce 501
R3B 2B3
(204) 983-0058

Environnement Canada

Centre de renseignements
Appels sans frais :
1-800-668-6767

- **Conservation et Protection**
  Secrétariat du Lake of the Woods
  Accessible à partir des indicatifs régionaux 204 et 807
  Appels sans frais :
  1-800-661-5922
  1-800-667-5992
  Inventaire des produits domestiques
  Appels sans frais :
  1-800-567-1999

- **Service canadien des parcs**
  Service de l'information et des relations publiques
  Appels sans frais :
  1-800-463-6769 ou
  1-800-561-4165

- **Conservation et protection**

  Winnipeg
  Direction des communications:
  Rez-de-chaussée, 457, rue Main
  R3B 3E8
  (204) 983-2110

  Winnipeg
  Bureau de district
  269, rue Main, 5e étage
  R3C 1B2
  (204) 983-4811
  Finances et administration:
  (204) 983-3651
  Protection de l'environnement:
  (204) 983-2961
  Qualité des eaux:
  (204) 983-5035
  Ressources en eau:
  (204) 983-2434

Environnement Canada

- **Conservation et protection**

  Winnipeg
  Institut Freshwater:
  501, University Crescent
  R3T 2H6
  Qualité des eaux:
  (204) 983-5035
  Service canadien de la faune:
  (204) 983-5259

- **Service canadien des parcs**

  Churchill
  Lieu historique national du Fort-Prince-de-Galles,
  Lieu historique national York Factory
  C.P. 127
  R0B 0E0
  (204) 675-8863

  Selkirk
  Lieu historique national de Lower Fort Garry
  Lieu historique national des Monticules-Linéaires
  C.P. 37, groupe 343
  Route rurale 3
  R1A 2A8
  (204) 482-6843
  Ligne directe, Winnipeg :
  (204) 983-6341
  Répondeur automatique :
  (204) 983-3600

  Wasagaming
  Parc national du Mont-Riding
  R0J 2H0
  (204) 848-2811

  Winnipeg
  Lieu historique national de la Fourche
  (204) 983-2007 (saisonnier)

  Winnipeg
  Bureau de la région des Prairies et du Nord
  457, rue Main
  R3B 3E8
  (204) 983-2290
  Bibliothèque des parcs:
  (204) 983-5941

  Winnipeg
  Lieu historique national de la Maison-Riel
  330, chemin River
  C.P. 73
  R2M 4A5
  (204) 257-1783 (saisonnier)
  (204) 983-2290

- **Service de l'environnement atmosphérique**

  Brandon
  Bureau météorologique
  C.P. 505
  R7A 5Z4
  (204) 728-7345
  Prévisions météorologiques
  Répondeur automatique :
  (204) 727-5533

Environnement Canada

- **Service de l'environnement atmosphérique**

  Dauphin
  Bureau météorologique
  C.P. 237
  R7N 2V1
  (204) 638-4902
  Prévisions météorologiques
  Répondeur automatique :
  (204) 638-6521

  Winnipeg
  Bureau régional
  266, avenue Graham, pièce 1000
  R3C 3V4
  (204) 983-2061
  Direction des communications:
  (204) 983-2110
  Prévisions météorologiques
  Répondeur automatique :
  (204) 983-4437
  Renseignements:
  (204) 983-2070

Forêts Canada

Winnipeg
Bureau de district
180, rue Main, pièce 200
R3C 1A6
(204) 983-7001

Gendarmerie royale du Canada

Brandon
2830, avenue Victoria
R7B 3X1
(204) 726-7500

Carman
C.P. 310
R0G 0J0
(204) 745-6773

Churchill
C.P. 40
R0B 0E0
(204) 675-8821

Crystal City
C.P. 430
R0K 0N0
(204) 873-2413

Emerson
C.P. 421
R0A 0L0
(204) 373-2428

Lac du Bonnet
5e rue
C.P. 280
R0E 1A0
(204) 345-8685

Manitou
C.P. 159
R0G 1G0
(204) 242-2121

Morris
C.P. 579
R0G 1K0
(204) 746-2323

Gendarmerie royale du Canada

Powerview
C.P. 250
R0E 1P0
(204) 367-2222

Sprague
C.P. 29
R0A 1Z0
(204) 437-2135

St Pierre-Jolys
C.P. 430
R0A 1V0
(204) 433-7433

Ste-Rose-du-Lac
C.P. 419
R0L 1S0
(204) 447-2513

Steinbach
C.P. 2018
R0A 2A0
(204) 326-1234

Treherne
C.P. 150
R0G 2V0
(204) 723-2345

Détachement de l'aéroport de Winnipeg
2000, avenue Wellington
Pièce B1002
R3H 1C1
(204) 983-8406

Détachement de Wasagaming
C.P. 310
Onanole
R0J 1N0
(204) 848-2442

Détachement municipal de Selkirk
310, avenue Christie
R1A 2L6
(204) 482-3322

Quartier général division «D» de Winnipeg
1091, avenue Portage
C. P. 5650
R3C 3K2
(204) 983-5420

Quartier général sous-division Brandon
2830, avenue Victoria
R7B 3X1
(204) 726-7501

Industrie, Sciences et Technologie Canada

Winnipeg
Bureau régional
330, avenue Portage, 8e étage
C.P. 981
R3C 2V2
(204) 983-4090
Télécopieur :
(204) 983-2187

Justice Canada, Ministère de la

Winnipeg
Centennial House, pièce 301
310, avenue Broadway
R3C 0S6
(204) 983-2391
Télécopieur : **(204) 983-3636**

Monnaie royale canadienne

Winnipeg
520, boulevard Lagimodière
R2J 3E7
Visites guidées :
(204) 257-3359
Administration :
(204) 983-6400

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada

- **Bureau de la citoyenneté canadienne**

Winnipeg
Édifice de la Commission canadienne des grains, pièce 200
303, rue Main
R3C 4S3
(204) 983-3792

- **Bureau des programmes**

Winnipeg
Édifice de la Commission canadienne des grains, pièce 200
303, rue Main
R3C 4S3
(204) 983-3792

Office de commercialisation du poisson d'eau douce

Winnipeg
1199, chemin Plessis
R2C 3L4
(204) 983-6600
Appels sans frais :
1-800-665-4813 (Sask./Ont)
1-800-262-8830 (Manitoba)

Office de transport des grains

Winnipeg
200, avenue Graham, pièce 300
R3C 4L5
(204) 983-3212
Télécopieur :
(204) 983-8855

Office national du film

- **Service vidéo et film**

Appels sans frais :
1-800-267-7710

Winnipeg
Bureau régional
245, rue Main
R3C 1A7
(204) 983-3160

Pêches et Océans

Gunton
Centre de recherches en aquiculture de Rockwood
C.P. 103
R0C 1H0
(204) 738-4613

Pêches et Océans

Winnipeg
Bureau de la région de l'Arctique et du Centre
501, University Crescent
R3T 2N6
(204) 983-5000
Division des communications:
(204) 983-5108

Winnipeg
Bureau de district du Centre
153, avenue Lombard, pièce 112
R3B 0T4
(204) 983-4060

Protection civile Canada

Winnipeg
Bureau de la région du Manitoba
Édifice MacDonald, pièce 403
344, rue Edmonton
R3B 2L4
(204) 983-6790

Revenu Canada, Douanes et Accise

Emerson
Autoroute 75
R0A 0L0
Emerson ouest, touristes provenant du Dakota nord (autoroute 29) :
(204) 373-2524
Emerson est, touristes provenant du Minnesota (autoroute 75) :
(204) 373-2210

- **Accise et TPS**

Winnipeg
Bureau de la région du Centre
280, avenue Broadway, 4e étage
C.P. 1022
R3C 2W2
(204) 983-4525

Winnipeg
Bureau de la région du Centre
269, rue Main
R3C 1B3
(204) 983-3759

- **Douanes**

Winnipeg
Aéroport de Winnipeg
2000, avenue Wellington
R2R 0S6
(204) 983-6004

Revenu Canada, Impôt

- **Programme d'impôt 1993 - Service du soir**

Appels sans frais :
1-800-667-7555

Winnipeg
Bureau de district
325, avenue Broadway
R3C 4T4
(204) 983-6188
Demandes de formulaires:
(204) 983-3942
Remboursements:
(204) 983-3933

Revenu Canada, Impôt

Winnipeg
Retenues à la source:
(204) 983-3918
Téléremboursements:
(204) 983-3872

Winnipeg
Centre fiscal de Winnipeg
66, chemin Stapon
R3C 3M2

Santé et Bien-être social Canada

- **Direction générale de la politique et de la consultation**

Winnipeg
Bureau régional des communications
Place Eaton, pièce 505
330, avenue Graham
R3C 4C8
(204) 983-2508

- **Protection de la santé**

Winnipeg
Bureau de la région du Centre
510, boulevard Legimodière
R2J 3Y1
(204) 983-3009
Plaintes:
(204) 983-5450

- **Programmes et services de la santé**

Winnipeg
Promotion de la santé et du développement social
213, avenue Notre-Dame, pièce 900
R3B 1N3
Appels à frais virés acceptés
(204) 983-2833

- **Services médicaux**

Winnipeg
Services de santé des Indiens
303, rue Main, pièce 500
R3C 0H4
(204) 983-4199

- **Sécurité du revenu**

Brandon
1039, avenue Princess
R7A 4J5
1-800-362-3384

Portage la Prairie
CEIC
323, rue Saskatchewan est
R1N 3C5
1-800-362-3384

Steinbach
CEIC
323, rue Main
R0A 2A0
1-800-362-3384

Winnipeg
Place Eaton, rez-de-chaussée
330, avenue Graham
R3C 4C8
(204) 983-4974

Secrétariat d'État du Canada

Winnipeg
Bureau de la région du Manitoba
303, rue Main, pièce 201
R3C 3G7
(204) 983-3601

Service canadien du renseignement de sécurité

Winnipeg
C.P. 771
R3C 4G3
(204) 983-5405

Service correctionnel Canada

- **Administration de la région des Prairies**

Appels sans frais :
1-306-975-4050

Stonewall
Établissement Rockwood
Adresse postale: C.P. 72
Winnipeg R0C 3A0
(204) 344-5111
Télécopieur :
(204) 344-5482

Stonewall
Établissement Stony Mountain
Adresse postale: C.P. 4500
Winnipeg R3C 3W8
(204) 344-5111
Télécopieur :
(204) 344-5482

- **Bureau de district des libérations conditionnelles**

Winnipeg
Manitoba et le Nord-ouest de l'Ontario
470, avenue Notre-Dame, 2e étage
R3B 1R5
(204) 983-4306
Télécopieur : **(204) 983-5869**

Société canadienne d'hypothèques et de logement

Winnipeg
Succursale de Winnipeg
10, rue Fort, 4e étage
C.P. 964
R3C 2V2
(204) 983-5600

Société du crédit agricole Canada

Carman
Édifice de la caisse de crédit Dufferin
7, 1ère avenue sud-ouest
C.P. 697
R0G 0J0
(204) 745-6759

Winnipeg
Bureau de district
Plaza Newdale, pièce 202
2989, autoroute Pembina
R3T 2H5
(204) 983-0121

Société du crédit agricole Canada

Winnipeg
Bureau régional du Manitoba
5, rue Donald, pièce 400
R3L 2T4
(204) 983-4039

Société pour l'expansion des exportations

Winnipeg
330, avenue Portage, 8e étage
R3C 0C4
(204) 983-5114
Télécopieur :
(204) 983-2187

Société Radio-Canada

- **Radio et télévision française et anglaise**

Winnipeg
Bureau de la région du Manitoba
541, avenue Portage
C.P. 160
R3C 2H1
Services anglais:
(204) 788-3222
Services français:
(204) 788-3141

Statistique Canada

Appels sans frais :
1-800-563-7828

Winnipeg
Bureau régional
Édifice MacDonald, pièce 300
344, rue Edmonton
R3B 3L9
(204) 983-4020

Téléfilm Canada

Ind. régionaux:
204/306/403/604/807
Appels sans frais :
1-800-463-4607

Transports Canada

Winnipeg
333, rue Main, 22e étage
C.P. 8550
R3C 0P6
(204) 983-3152
(204) 983-6315

- **Affaires publiques**

Winnipeg
Bureau régional
333, rue Main, 22e étage
C.P. 8550
R3C 0P6
(204) 983-3152
(204) 983-6315

- **Aviation**

Winnipeg
Bureau régional de la région du Centre
333, rue Main, C.P. 8550
R3C 0P6
(204) 983-4358

Transports Canada

- **Finances et Administration**

Winnipeg
333, rue Main
R3C 0P6
Services de finances
(204) 983-4322
Services administratifs
(204) 983-6853
Contrats
(204) 983-4328

- **Garde côtière canadienne**

Selkirk
Services à la navigation maritime:
Protection des eaux navigables
(204) 583-5813

- **Groupe Aéroports**

Winnipeg
Aéroport international de Winnipeg
200, avenue Wellington, pièce 127
R2R 0S7
(204) 983-8401

Winnipeg
Bureau régional Région du Centre
333, rue Main, 22e étage
C.P. 8550
R3C 0P6
(204) 983-3076

- **Groupe de surface**

Winnipeg
Région du Centre
Transport des marchandises dangereuses
344, rue Edmonton, pièce 402
R3C 1C2
(204) 983-5969

- **Personnel**

Winnipeg
Région Centrale (RPR)
C.P. 8550
20e étage
333, rue Main
R3C 0P6
(204) 983-4682

- **Politiques et coordination**

Winnipeg
Bureau régional
333, rue Main, 22e étage
C.P. 8550
R3C 0P6
(204) 983-7495

Travail Canada

Winnipeg
Bureau de district de Winnipeg-est
180, rue Main, pièce 206
R3C 1A6
(204) 983-7862

Travaux publics Canada

Winnipeg
Édifice fédéral 201, 4e étage
269, rue Main
C.P. 1408
R3C 2Z1
(204) 983-3731

Via Rail

Winnipeg
VIA Ouest
132, rue Main, pièce 104
R3C 1A3
(204) 949-7400

Gare de Churchill

Gare de Winnipeg

Transcontinental de l'Ouest «Le Canadien»

Winnipeg
Trajet: Toronto-Vancouver

Société canadienne des Postes

Manitoba

Renseignements généraux
1-800-267-1155
Renseignements codes postaux
1-800-267-1122
Messageries prioritaires
1-800-661-3434
ATS
1-800-267-2797
Médiaposte
1-800-665-8989

AUBIGNY
R0G 0C0
BRANDON
841, AV ROSSER
R7A 0A0
BRUXELLES
R0G 0G0
DOMAIN
GOVERNMENT ROAD
R0G 0M0
HAYWOOD
R0G 0W0
LA BROQUERIE
123, RUE MAIN
R0A 0W0
LAURIER
R0J 1A0
LETELLIER
1 1ST ST
R0G 1C0
MARCHAND
R0A 0Z0
NOTRE DAME DE LOURDES
R0G 1M0
OTTERBURNE
R0A 1G0
RATHWELL
1, RUE BROADWAY
R0G 1S0
RICHER
R0E 1S0
SOMERSET
300 3RD ST
R0G 2L0
SOUTH JUNCTION
R0A 1Y0
ST CLAUDE
R0G 1Z0
ST EUSTACHE
R0H 1H0

Société canadienne des Postes

ST GEORGE
R0E 1V0
ST JEAN BAPTISTE
166, RUE CARON
R0G 2B0
ST JOSEPH
1, RUE ST JOSEPH
R0G 2C0
ST LAURENT
R0C 2S0
ST LAZARE
R0M 1Y0
ST LEON
R0G 2E0
ST MALO
R0A 1T0
ST PIERRE JOLYS
R0A 1V0
STE ANNE DES CHÊNES
159, AV CENTRAL
R0A 1R0
STE ROSE DU LAC
R0L 1S0
WASAGAMING
R0J 2H0
WINNIPEG
3527 PEMBINA HIGHWAY
R3V 1A0
WINNIPEG
287, AV TACHÉ
R2H 2A0
WINNIPEG
123, RUE MARION
R2H 0S0
WINNIPEG
208, BOUL PROVENCHER
R2H 0G0
WINNIPEG
AÉROPORT INTERNATIONAL DE WINNIPEG
R2R 0S0
WINNIPEG -BUREAU DIVISIONNAIRE
266, AV GRAHAM
R3C 0K0
ZHODA
R0A 2P0

Saskatchewan

Affaires extérieures Canada

Appels sans frais :
1-800-567-6868

- **Bureau régional des passeports**

Regina
1867, rue Hamilton, pièce 502
S4P 2C2
(306) 780-7522
Télécopieur : **(306) 780-7573**

Saskatoon
Édifice fédéral, pièce 605
101-22ième rue est
S7K 0E1
(306) 975-5107
Télécopieur : **(306) 975-5740**

Affaires indiennes et du Nord Canada

Regina
Région de la Saskatchewan
2110, rue Hamilton, 2e étage
S4P 4K4
(306) 780-5945

Agriculture Canada

- **Administration du rétablissement agricole des Prairies**

Regina
Administration centrale
Édifice Motherwell
1901, avenue Victoria
S4P 0R5
(306) 780-5070

- **Production et inspection des aliments**

Assiniboia
Édifice Federal
104, 4e avenue ouest
C.P. 277
S0H 0B0
(306) 642-4197

North Portal
C.P. 38
S0C 1W0
(306) 927-2024

- **Services à l'industrie et aux marchés**

Regina
1975, rue Broad, 2e étage
C.P. 8035
S4P 4C7
(306) 780-5545

Air Canada

Réservations de billets
Appels sans frais :
1-800-665-0520
(Saskatchewan)
(306) 525-4711 (Regina)
(306) 652-4181 (Saskatoon)

- **Fret aérien**

Regina
Aéroport de Regina, B.P. 1580

Saskatoon
110, 2625 promenade Airport,
Aéroport de Saskatoon

- **Billets**

Regina
Édifice de la Banque Toronto Dominion
2015-12e avenue

Anciens Combattants Canada

Regina
Bureau de district
2055, rue Albert, 4e étage
S4P 2T8
(306) 780-5240

Saskatoon
Bureau de district
Édifice Fédéral
101, 22e rue est, pièce 506
S7K 0E6
(306) 975-4511

Anciens Combattants Canada

Saskatoon
Foyer Saskatoon pour anciens combattants
2109, avenue Preston
S7J 2E7
(306) 975-4511

Approvisionnements et Services Canada

- **Direction des pensions de retraite-Shediac**

Appels sans frais :
1-800-561-7935

- **Référence Canada**

Appels sans frais :
(Saskatchewan)
1-800-667-3355

Regina
Région de Saskatchewan
2110, rue Hamilton, pièce 100
S4P 4K3
(306) 780-7523 CDBC

Saskatoon
Édifice Federal, pièce 602
101, 22e rue est
S7K 0E5
(306) 975-4315

Banque du Canada

Regina
2220, 12e avenue
C.P. 1065
S4P 3B3
(306) 791-9500

Banque fédérale de développement

Appels sans frais :
1-800-361-2126

Prince Albert
1100, 1ère avenue est
S6V 5R8
(306) 953-8580

- **Succursale et bureau de CASE**

Regina
Édifice Bank of Canada, pièce 320
2220, 12e avenue
S4P 0M8
(306) 780-6478
Télécopieur :
(306) 780-7516

Saskatoon
Édifice Canada, 8e étage
105, 21e rue est
S7K 0B3
(306) 975-4822
Télécopieur :
(306) 975-5955

Bureau de services juridiques des pensions

Regina
Bureau de district,
2055, rue Albert, 7e étage
S4P 2T8
(306) 780-6819

Bureau de services juridiques des pensions

Saskatoon
Bureau de district,
Édifice Federal, pièce 503
101, 22e rue est
S7K 0E6
(306) 975-4961

Canadien National

Police du CN
Appels sans frais :
1-800-465-9239

Saskatoon
201, 1ère avenue sud, pièce 303
S7K 1J6

Commissariat aux langues officielles

Appels sans frais :
1-800-665-8731

Winnipeg
Édifice Centre-Ville
131, boulevard Provencher, pièce 200
R2H 0G2
Télécopieur :
(204) 983-7801

Commission de la fonction publique du Canada

Regina
Édifice Federal
1975, rue Scarth, pièce 400
S4P 2H1
(306) 780-5720
(306) 780-6719 (ATME)
Service d'information automatisé :
(306) 780-5627

Commission nationale des libérations conditionnelles

Saskatoon
Région des Prairies
Édifice Churchill, 6e étage
229, 4e avenue sud
C.P. 9210
S7K 3X5
(306) 975-4228

Communications Canada

Regina
Bureau de district
Tours Avord, pièce 1020
2002, avenue Victoria
S4P 0R7
(306) 780-5010

Saskatoon
Bureau de district
Tours Avord, pièce 1150
606, crescent Spadina est
S7K 3H1
(306) 975-4896

Conseil national de recherches Canada

Saskatoon
Institut de biotechnologie des plantes
110, place Gymnasium
S7N 0W9
(306) 975-4190

Consommation et Corporations Canada

Regina
Bureau de district
2212, rue Scarth
S4P 2J6
Électricité et gaz :
(306) 780-5396
Faillites, propriété intellectuelle :
(306) 780-5391
Poids et mesures :
(306) 780-5385
Produits de consommation:
(306) 780-5384

Saskatoon
Bureau de district
350, 3e avenue nord, pièce 400
S7K 6G7
Électricité et gaz :
(306) 975-4300
Faillites, propriété intellectuelle :
(306) 975-4298
Poids et mesures :
(306) 975-4294
Produits de consommation :
(306) 975-4296
Sécurité des produits :
(306) 975-4028

Cour fédérale du Canada

Regina
Palais de Justice
2425, avenue Victoria
S4P 3V7
(306) 780-5268

Saskatoon
Palais de Justice
520, Spadina Crescent est
S7K 2H6
(306) 975-4509

Défense nationale

- **Centre de coordination de sauvetage Edmonton**

Urgence (Prairies et Territoires/Partie de l'Ontario)
Appels sans frais :
1-800-661-5631

- **Centre de recrutement des Forces canadiennes**

Calgary
(indicatifs 306, 403 et 604)
1-800-661-9725

Moose Jaw
Coordonnateur
431e Escadron
de démonstration aérienne
Base des Forces canadiennes
Moose Jaw
Bushell Park
S0H 0N0
(306) 694-2435

Regina
1919, rue Broad
S4P 1Y1
(306) 780-6550

Défense nationale

- **Centre de recrutement des Forces canadiennes**

Saskatoon
229 C, 4e avenue sud
S7K 4K3
(306) 975-4020

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Saskatoon
119, 4e avenue sud, pièce 601
C.P. 2025
S7K 3S7
(306) 975-4373

Emploi et Immigration Canada

- **Bureau de la région de Saskatchewan**

Regina
Édifice Financial
2101, rue Scarth
S4P 2H9
(306) 780-6255
Programmes d'aide à l'adaptation :
(306) 780-6236

- **Centre d'emploi du Canada**

Moose Jaw
61, rue Ross ouest
S6H 2M2
(306) 691-3303
Services d'emploi agricole:
(306) 693-3697

Prince Albert
Édifice Federal
1288, avenue Central
S6V 4V8
(306) 953-8444

Regina
Plaza South Broad, pièce 309
2045, rue Broad
S4P 2N6
(306) 780-6755

Saskatoon
Édifice Federal
101, 22e rue est
S7K 0E2
(306) 975-5370

- **Centre d'immigration du Canada**

North Portal
Édifice Customs and Immigration
C.P. 120
S0C 1W0
(306) 927-2335

Regina
2045, rue Broad, pièce 415
S4P 3T7
(306) 780-6190
Regina, Infocentre
(306) 780-6755

Saskatoon
Édifice Federal, pièce 415
101, 22e rue est
S7K 0E1
(306) 975-4117
Saskatoon, Infocentre
(306) 975-5370

Énergie atomique du Canada Limitée

- **EACL CANDU**

Appels sans frais :
1-800-268-5877

Saskatoon
446A, 2e avenue nord
S7K 2C3
(306) 665-4800

- **EACL Recherche**

Appels sans frais :
1-800-665-0436

Énergie, Mines et Ressources Canada

Saskatoon
Direction générale des bureaux régionaux ministériels
Région de la Saskatchewan
405-101, 22e rue est
S7K 0E1
(306) 975-4519

Saskatoon
Bureau régional de Saskatoon
Secteur de politique minérale
413-101, 22e rue est
S7K 0E1
(306) 975-5878

Environnement Canada

Centre de renseignements
Appels sans frais :
1-800-668-6767

- **Conservation et Protection**

Inventaire des produits domestiques
Appels sans frais :
1-800-567-1999

- **Service canadien des parcs**

Service de l'information et des relations publiques
Appels sans frais :
1-800-463-6769 ou
1-800-561-4165

- **Conservation et protection**

Regina
Bureau de district
Plaza Park, pièce 300
2365, rue Albert
S4P 4K1
(306) 780-6427
Direction des communications :
(306) 780-6002
Direction générale des eaux intérieures:
(306) 780-5323
Protection de l'environnement :
(306) 780-6464
Ressources en eau :
(306) 780-5340

- **Direction générale des eaux intérieures**

Saskatoon
Institut national de recherche en hydrologie
11, boulevard Innovation
S7N 3H5
(306) 975-5779

Environnement Canada

- **Service canadien de la faune**

Saskatoon
Centre de recherche des Prairies sur les oiseaux migrateurs
115, chemin Perimeter
S7N 0X4
(306) 975-4087

- **Service canadien des parcs**

Abernethy
Lieu historique national du Homestead-Motherwell
Adresse postale: C.P. 247
S0A 0A0
(306) 333-2116

Batoche
Lieu historique national Batoche et Lieu historique national de la Bataille-de-Fish Creek
Adresse postale: C.P. 999, Rosthern
S0K 3R0
(306) 423-6227

Battleford
Lieu historique national du Fort-Battleford
Adresse postale: C.P. 70
S0M 0E0
(306) 937-2621

Maple Creek
Lieu historique national du Fort-Walsh
C.P. 278
S0N 1N0
(306) 662-2645

Pelly
Lieu historique national du Fort-Pelly
Adresse postale: C.P. 999, Rosthern
S0K 3R0
(306) 423-6227

Spy Hill
Lieu historique national du Fort-Espérance
Adresse postale : a/s du Lieu historique national du Homestead-Motherwell
C.P. 247
Abernethy
S0A 0A0
(306) 333-2116

Val Marie
Parc national Grasslands
C.P. 150
S0N 2T0
(306) 298-2257

Waskesiu Lake
Parc national Prince-Albert
C.P. 100
S0J 2Y0
(306) 663-5322

- **Service de l'environnement atmosphérique**

Prince Albert
Bureau météorologique
C.P. 2046
S6V 6K7
(306) 953-8888

Environnement Canada

- **Service de l'environnement atmosphérique**

Regina
Bureau météorologique
C.P. 4800
S4P 3Y4
(306) 780-7146
Prévisions météorologiques
Répondeur automatique :
(306) 780-5277
Prévisions météorologiques de l'aviation:
(306) 780-5277

Saskatoon
Bureau météorologique de Saskatoon
2625, promenade Airport, pièce 3
S7L 7L1
(306) 975-4264
Prévisions météorologiques:
Répondeur automatique :
(306) 975-6979
Prévisions météorologiques de l'aviation :
Répondeur automatique :
(306) 975-6979

Forêts Canada

Prince Albert
Bureau de district
1288, avenue Central
S6V 4V8
(306) 953-8544

Gendarmerie royale du Canada

Assiniboia
C.P. 1358
S0H 0B0
(306) 642-5922

Big River
C.P. 187
S0J 0E0
(306) 469-2010

Estevan
C.P. 9
S4A 2A2
(306) 634-4737

Gravelbourg
C.P. 747
S0H 1X0
(306) 648-3151

Maple Creek
110, rue Maple
C.P. 337
S0N 1N0
(306) 662-2661

Moose Jaw
240, rue Saskatchewan est
S6H 6E8
(306) 693-4545

Ponteix
C.P. 621
S0N 1Z0
(306) 625-3342

Gendarmerie royale du Canada

Prince Albert
2020, 9e avenue ouest
S6V 6J7
(306) 953-8700

Regina
École de formation
C.P. 6500
S4P 3J7
(306) 780-5777

Rosthern
721, 5e avenue
C.P. 969
S0K 3R0
(306) 232-4844

Val Marie
C.P. 119
S0N 2T0
(306) 298-2033

Wakaw
C.P. 100
S0K 4P0
(306) 233-4633

Waskesiu Lake
C.P. 8
S0J 2Y0
(306) 663-5444

Détachement de Balcarres
C.P. 70
S0G 0C0
(306) 334-2602

Détachement de Battleford
North Battleford
971, 104e rue
S9A 1N1
(306) 446-5500

Quartier général division «F», Regina
6101, avenue Dewdney,
Sac postal 2500
S4P 3K7
(306) 780-5461

Quartier général sous-division Régina
6101, avenue Dewdney
Sac postal 2500
S4P 3K7
(306) 780-5563

Quartier général sous-division Saskatoon
1721-8e, rue est
S7H 0T4
(306) 975-5169

Industrie, Sciences et Technologie Canada

Regina
1919 Saskatchewan Drive
S4P 3V7
Appels sans frais :
1-800-667-7454

Saskatoon
Bureau régional
119, 4e avenue sud, pièce 401
S7K 5X2
(306) 975-4400
Télécopieur : **(306) 975-5334**

Justice Canada, Ministère de la

Saskatoon
Bureau régional
Immeuble Churchill, 7e étage
229, 4e avenue sud
S7K 4K3
(306) 975-4756
(306) 975-5304
Télécopieur : **(306) 975-5013**

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada

- **Bureau de la citoyenneté canadienne**

Regina
2101, rue Scarth, pièce 300
S4P 2H9
(306) 780-5535

Saskatoon
230, 22e rue est, pièce 505
S7K 0E9
(306) 975-4115

- **Bureau des programmes**

Regina
2101, rue Scarth, pièce 300
S4P 2H9
(306) 780-5535

Office national des transports du Canada

- **Bureau régional de l'Ouest**

Saskatoon
350, 3e avenue nord, pièce 301
S7K 6G7
(306) 975-5201
Appels sans frais :
1-800-883-1813
Télécopieur : **(306) 955-5206**

Office national du film

Service vidéo et film
Appels sans frais :
1-800-267-7710

Pêches et Océans

- **Services d'inspection**

Prince Albert
1288, avenue Central
Pièce 320
S6V 4E8
(306) 953-8595

Protection civile Canada

Regina
Bureau de la région
de la Saskatchewan
Tour Avord, pièce 850
2002, avenue Victoria
S4P 0R7
(306) 780-5005

Revenu Canada, Douanes et Accise

North Portal
S0C 1W0
Service aux voyageurs:
(306) 927-2455
Secteur commercial:
(306) 927-5511

Revenu Canada, Douanes et Accise

Prince Albert
1288, avenue Central, pièce 240
S6V 4V8
(306) 953-8615

Saskatoon
Édifice Federal, pièce 301
101, 22e rue est
S7K 0E1
Douanes :
(306) 975-4755
Bureau de district, Accise :
(306) 975-4211

- **Accise et TPS**

Regina
Bureau de district,
2002, avenue Victoria, 5e étage,
C.P. 557
S4P 3A4
(306) 780-8181
(306) 780-7279

Saskatoon
123, 2e avenue sud, pièce 700
S7K 7E6
(306) 975-6130

Revenu Canada, Impôt

Programme d'impôt 1993 - Service du soir
Appels sans frais :
1-800-667-3784

Regina
Bureau de district
1955, rue Smith
S4P 2N9
(306) 780-6724
Demandes de formulaires:
(306) 780-6079
Remboursements:
(306) 780-5944

Saskatoon
Bureau de district
340, 3ième avenue nord
S7K 0A8
(306) 975-4627
Demandes de formulaires:
(306) 975-4577
Remboursements:
(306) 975-4580

Santé et Bien-être social Canada

- **Protection de la santé**

Regina
1975, rue Scarth, pièce 310
S4P 2H1
(306) 780-5407

Saskatoon
Édifice Federal, pièce 412
101, 22e rue est
S7K 0E1
(306) 975-4502

Santé et Bien-être social Canada

- **Programmes et services de la santé**

Regina
Promotion de la santé et du développement social
Édifice fédéral, 3e étage
1975, rue Scarth
S4P 3K4
(306) 780-5355

- **Services médicaux**

Regina
Services de santé des Indiens
1911, rue Broad
S4P 1Y1
(306) 780-5449

- **Sécurité du revenu**

Moose Jaw
111, rue Fairford est
S6H 7X5
(306) 692-2893

Prince Albert
Édifice Fédéral
1288, avenue Control, 2e étage
S6V 1E8
(306) 764-7400

Regina
Édifice Dominion Government
1975, rue Scarth
S4P 3K4
(306) 780-5631

Saskatoon
107, 4e avenue sud
S7K 5X2
(306) 975-4222

Secrétariat d'État du Canada

Saskatoon
Bureau de district
230, 22e rue est, pièce 505
S7K 0E9
(306) 975-4146

Regina
Bureau de la région de la Saskatchewan
2101, rue Scarth, pièce 300
S4P 2H9
(306) 780-5540

Service canadien du renseignement de sécurité

Regina
C.P. 5089
S4P 4B2
(306) 780-5512

Service correctionnel Canada

- **Administration de la région des Prairies**

Appels sans frais :
1-306-975-4050

Saskatoon
2313, place Hanselman
C.P. 9223
S7K 3X5
(306) 975-4850
Télécopieur : **(306) 975-4435**

Service correctionnel Canada

- **Bureau de district de la Saskatchewan et des T.N.O. et Bureau des libérations conditionnelles**

Regina
2550, 15e avenue, pièce 200
S4P 1A5
(306) 780-5050
Télécopieur : **(306) 780-6935**

Société canadienne d'hypothèques et de logement

Regina
Succursale de Regina
3303, rue Hillsdale
C.P. 1186
S4P 3B6
(306) 780-5880

Saskatoon
Succursale de Saskatoon
119, 4e avenue sud, pièce 301
C.P. 1107
S7K 3N2
(306) 975-4900

Saskatoon
Bureau régional des Prairies et des Territories du Nord-Ouest
410, 22e rue est, pièce 300
S7K 5T6
(306) 975-4929

Société du crédit agricole Canada

Assiniboia
131, 3e avenue ouest
C.P. 1060
S0H 0B0
(306) 642-5282

Carlyle
205, rue Main
C.P. 430
S0C 0R0
(306) 453-2595

Prince Albert
Bureau de district
118, 11e rue est, pièce 200
S6V 1A1
(306) 953-8562

Regina
Bureau de la région de la Saskatchewan
900 - 1801 rue Hamilton
S4P 4L3
(306) 780-5610

Société Radio-Canada

- **Radio et télévision française et anglaise**

Regina
Bureau de la région de la Saskatchewan
2440, rue Broad
S4P 4A1
(306) 347-9540

- **Radio française et anglaise CBKS-FM CBKST**

Saskatoon
5e étage, Tour du CN
S7K 1J5

Solliciteur général Canada

Saskatoon
Bureau de la région des Prairies
Suite 300
229, 4e aveneue sud
S7K 4K3
(306) 975-4262

Statistique Canada

Appels sans frais :
1-800-667-7164

Regina
Bureau régional
Tour Avord, 9e étage
2002, avenue Victoria
S4P 0R7
Renseignements sur les statistiques:
(306) 780-5405

Téléfilm Canada

Prairies et Territoires/Partie de l'Ontario, Indicatifs régionaux: 204/306/403/604/807
Appels sans frais :
1-800-463-4607

Transports Canada

- **Groupe de surface, Région du Centre**

Saskatoon
Transport des marchandises dangereuses
Édifice Fédéral, pièce 305
101, 22e rue est
S7K 0E1
(306) 975-5105

Travail Canada

Regina
Bureau de district du sud de la Saskatchewan
1955, rue Smith, 4e étage
S4P 2N8
(306) 780-5408

Saskatoon
Bureau de district du nord de la Saskatchewan
Immeuble Federal, pièce 306
1ère avenue et 22e rue
S7K 0E1
(306) 975-4303

Travaux publics Canada

Saskatoon
101, 22e rue est, pièce 201
S7K 0E1
Gestion intégrée :
(306) 975-4660
(306) 975-4380 (français)

Via Rail

Transcontinental de l'Ouest "Le Canadien"

Saskatoon
Trajet: Toronto-Vancouver

Société canadienne des Postes

Saskatchewan

Renseignements généraux
1-800-267-1155
Renseignements codes postaux
1-800-267-1122
Messageries prioritaires
1-800-661-3434
ATS
1-800-267-2797
Médiaposte
1-800-665-8989

ALBERTVILLE
S0J 0A0

ASSINIBOIA
104 4TH AVE O
S0H 0B0

CODERRE
ANGLE RUE MAIN & CENTRE
S0H 0X0

DEBDEN
28, RUE MAIN
S0J 0S0

DOMREMY
S0K 1G0

GRAVELBOURG
S0H 1X0

HOEY
S0J 1E0

MOOSE JAW
324, RUE MAIN N
S6H 3K0

PONTEIX
225, RUE CENTRE
S0N 1Z0

PRINCE ALBERT
888, AV CENTRAL
S6V 4V0

REGINA
2102 11TH AVE
S4P 0G0

SASKATOON
701 2ND AVE N
S7K 2K0

SPRUCE HOME
S0J 2N0

ST BRIEUX
S0K 3V0

ST ISIDORE DE BELLEVUE
S0K 3Y0

STORTHOAKS
S0C 2K0

VAL MARIE
105, RUE RAILWAY
S0N 2T0

VICTOIRE
S0J 2X0

WASKESIU LAKE
S0J 2Y0

WILLOW BUNCH
RUE MAIN
S0H 4K0

ZENON PARK
S0E 1W0

Alberta

Aéroports

Calgary
Administration de l'aéroport de Calgary
Case postale 175
2000, chemin de l'aéroport
T2E 6W5
(403) 292-8477

Edmonton
Administration des aéroports régionaux d'Edmonton
402, tour Oxford
10235, rue 101
T5J 3G6
(403) 890-8382

Affaires extérieures Canada

Appels sans frais :
1-800-567-6868

- **Bureau régional des passeports**

Calgary
First Street Plaza, pièce 440
138-4ièm avenue sud-est
T2G 4X3
(403) 292-5173
Télécopieur : **(403) 292-4885**

Edmonton
Édifice Place Canada, pièce 1630
9700, avenue Jasper
T5J 4C3
(403) 495-6187
Télécopieur : **(403) 495-6536**

Affaires indiennes et du Nord Canada

Edmonton
Bureau de la région de l'Alberta
Place Canada, pièce 630
9700, avenue Jasper
T5J 4G2
(403) 495-2835
Renseignements généraux:
(403) 495-2773

Agence canadienne de développement international

Calgary
Bureau régional
Centre de commerce international
510, 5e rue sud-ouest, pièce 1100
T2P 3S2
(403) 292-4928
Télécopieur :
(403) 292-4578

Agriculture Canada

- **Production et inspection des aliments**

Calgary
Bureau régional
Édifice Harry-Hays, pièce 751
220, 4e avenue sud-est
T2G 4X3
(403) 292-4364

Agriculture Canada

- **Production et inspection des aliments**

Coutts
Édifice Customs and Immigration
C.P. 130
T0K 0N0
(403) 344-3808

Edmonton
11713, 82e rue
(403) 495-3063

Vermilion
Bureau secondaire de district
5038, 50e avenue
T0B 4M0
(403) 853-4426

- **Services à l'industrie et aux marchés**

Edmonton
Bureau régional
Place Canada, pièce 810
9700, avenue Jasper
T5J 4G5
(403) 495-4141

Air Canada

Réservations de billets :
Appels sans frais :
1-800-332-1080
Calgary : **(403) 265-9555**
Edmonton : **(403) 423-1222**

- **Fret aérien**

Calgary
2160-78ième avenue nord-est

Edmonton
Aéroport International d'Edmonton, C.P. 9877

- **Billets**

Calgary
Aéroport

Calgary
333-5ième avenue sud-ouest, pièce 100

Edmonton
Aéroport

Edmonton
10180 rue 101, niveau principal, Place Manulife

Anciens Combattants Canada

Calgary
Bureau de district
Édifice Sam-Livingston,
1er étage, pièce 104
510, 12e avenue sud-ouest
T2R 0X5
Appel à frais virés acceptés :
(403) 292-4048

Edmonton
Bureau de district
940, Place Canada
9700, avenue Jasper
T5J 4C3
Appels à frais virés acceptés
(403) 495-3762

Approvisionnements et Services Canada

- **Direction des pensions de retraite-Shediac**

Appels sans frais :
1-800-561-7935

- **Référence Canada**

Appels sans frais :
1-800-667-3355

Calgary
Bureau de district de Calgary
220, 4e avenue sud-est, pièce 620
Immeuble Harry Hays
T2G 4X3
(403) 292-5757

- **Centre des acquisitions - Biens de la Couronne**

Edmonton
Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest
15508, 114e avenue
T5M 3S8
(403) 495-3704
(403) 495-3713

Banque du Canada

Calgary
404, 6e avenue sud-ouest
C.P. 98
T2P 2H4
(403) 261-3400
(403) 495-2033 (Edmonton)

Banque fédérale de développement

Appels sans frais :
1-800-361-2126

Grande Prairie
Windsor Court, pièce 305
9835, 101e avenue
T8V 5V4
(403) 532-8875
Télécopieur : **(403) 539-5130**

- **Succursale et bureau de CASE**

Calgary
Tour Suncor, pièce 1900
500, 4e avenue sud-ouest
T2P 2V6
(403) 292-5000
Télécopieur : **(403) 292-6616**

Edmonton
Place Metropolitan, pièce 606
10303, avenue Jasper
T5J 3N6
(403) 495-2277
Télécopieur : **(403) 495-6616**

Bureau de la sécurité des transports du Canada

- **Enquêtes aéronautiques, ferroviaires et productoducs**

Edmonton
17803, avenue 106 A
T5S 1V8
(403) 495-3865
(24 heures sur 24)
(403) 495-3999
Télécopieur : **(403) 495-2079**

Bureau de la sécurité des transports du Canada

- **Enquêtes ferroviaires et productoducs**

Calgary
Édifice Sam-Livingston
510, 12e avenue sud-ouest
C.P. 222
T2R 0X5
(403) 299-3911
(403) 299-3912
Télécopieur : **(403) 299-3913**

Bureau de services juridiques des pensions

Calgary
Bureau de district
Édifice Sam-Livingston, pièce 122
510, 12e avenue sud-ouest
T2R 0X5
(403) 292-6622

Edmonton
Bureau de district
940, Place Canada
9700, avenue Jasper
T5J 4C3
(403) 495-3750

Canadien National

Police du CN
Appels sans frais :
1-800-465-9239

Calgary
Cueillette de marchandise :
5310-27, rue sud est
T2C 0M7

Edmonton
Ressources humaines :
10004-104 avenue
T5J 0K2

Edmonton
Police du CN
10515-101 avenue
T5H 2R7

Edmonton
Cueillette de marchandise
9003-127 avenue
T5E 6C8

Edmonton
Direction générale de l'Ouest du Canada
10004, 104e avenue
T5J 0K2
Affaires publiques:
(403) 421-6110

Jasper
Station du CN
T0E 1E0

Commissariat aux langues officielles

Appels sans frais :
1-800-661-3642

Edmonton
Édifice Liberty, pièce 1100 A
10506, avenue Jasper
T5J 2W9
(403) 495-3111
Télécopieur :
(403) 495-4094

Commission canadienne des droits de la personne

Edmonton
Bureau de la région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest
Édifice Liberty
10506, avenue Jasper, pièce 401
T5J 2W9
(403) 495-4040
(403) 495-4108 ATME
Appels à frais virés acceptés

Commission de contrôle de l'énergie atomique

Calgary
Bureau de la région de l'Ouest
Édifice Harry-Hays, pièce 850
220, 4e avenue sud-est
T2G 4X3
(403) 292-5181

Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Calgary
Ressources naturelles, 9e étage
205, 9e avenue sud-est
T2G 0R3
(403) 292-6134

Commission de la fonction publique du Canada

Calgary
Service d'information automatisé
(403) 292-4333

Edmonton
Place Canada, pièce 830
9700, avenue Jasper
T5J 4G3
(403) 495-3130 ATME
(403) 495-3144
Service d'information automatisé
(403) 495-7444

Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada

Edmonton
10060, avenue Jasper, pièce 1909
T5J 3R8
(403) 495-4201
Plaintes, appels sans frais :
1-800-267-6637

Communications Canada

Calgary
Bureau de district
Édifice Harry-Hays, pièce 820
220, 4e avenue sud-est
T2G 4X3
(403) 292-4202

Edmonton
Bureau de district
Place Canada, pièce 1610
9700, avenue Jasper
T5J 4C3
(403) 495-2472

Grande Prairie
Bureau de district
Place 214, 8e étage
9909, 102e rue
T8V 2V4
(403) 532-3533

Consommation et Corporations Canada

Calgary
Bureau de district
Édifice Sam-Livingston, 3e étage
510, 12e avenue sud-ouest
T2R 0H3
Électricité et gaz :
(403) 292-5609
Faillites :
(403) 292-5607
Poids et mesures :
(403) 292-5605
Pratiques commerciales :
(403) 292-5608
Produits de consommation :
(403) 292-5604
Sécurité des produits :
(403) 292-5613

Edmonton
Bureau de district
Édifice Oliver
10225, 100e avenue
T5J 0A1
Électricité et gaz :
(403) 495-2487
Faillites :
(403) 495-2476
Poids et mesures :
(403) 495-2491
Pratiques commerciales :
(403) 495-2489
Produits de consommation :
(403) 495-2485
Propriété intellectuelle :
(403) 495-2476
Sécurité des produits :
(403) 495-2480

Grande Prairie
Bureau de secteur du district d'Edmonton
Édifice Federal, pièce 212
T8V 0X9
Produits de consommation:
(403) 532-7026

Construction de Défense Canada

Calgary
Édifice F 1 - C.E. Coy
Currie Barracks
BFC Calgary
T3E 1T8
(403) 292-6118

Edmonton
Édifice C1, pièce 151
avenue 137 et 110ième rue
BFC Edmonton
C.P. 300, Lancaster Park
T0A 2H0
(403) 456-4040

Cour fédérale du Canada

Calgary
Bureau local
Tour Canadian Occidental, 3e étage
635, 8e avenue sud-ouest
T2P 3M3
(403) 292-5920

Cour fédérale du Canada

Edmonton
Place Scotia, tour I, 5e étage
10060, avenue Jasper
C.P. 51
T5J 3R8
(403) 495-4651

Défense nationale

- **Centre de coordination de sauvetage Edmonton**
  Urgence (Prairies et Territoires/Partie de l'Ontario)
  Appels sans frais :
  1-800-661-5631

- **Base des Forces canadiennes**

Calgary
4225, Crowchild Trail sud-ouest
BPM 555
T3E 1T8
(403) 240-7852

Cold Lake
Bureau d'affaires publiques
Medley
T0A 2M0
(403) 840-8121

Edmonton
Bureau des Affaires publiques du MDN Prairie
C.P. 10500
T5J 4J5
(403) 457-8581

Edmonton
Parc Lancaster
T0A 2H0
(403) 973-4579

Edmonton
Les Skyhawks (Centre des opérations aéroportées du Canada)
C.P. 10500
T5J 4J5
(403) 973-4011

Défense nationale

- **Centre de recrutement des Forces canadiennes**

Calgary
Édifice Harry-Hays, pièce 160
220, 4e avenue sud-est
C.P. 2949, succursale M
T2G 4X3
(403) 292-4380

Calgary
Indicatifs 306, 403 et 604 :
Appels sans frais :
1-800-661-9725

Edmonton
Place Canada, pièce 110
9700, avenue Jasper
T5J 4C3
(403) 495-3002

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Edmonton
Siège social et Bureau régional
Place Canada, pièce 1500
9700, avenue Jasper
T5J 4H7
(403) 495-4164

Emploi et Immigration Canada

- **Infocentre**

Calgary
(403) 292-4017

Edmonton
(403) 497-2206

Edmonton
Bureau d'embauche des étudiants (avril à août)
9943, 109e rue
T5K 1H6

Edmonton
Centre des services d'emploi pour la jeunesse
9640, 103 A avenue
T5H 4S2

Edmonton
Bureau régional
Services d'assurance chômage
(403) 495-2094

- **Centre d'emploi du Canada :**

Banff
Édifice Federal
100, rue Buffalo
C.P. 1899
T0L 0C0
(403) 762-4200

Calgary
(Calgary centre)
Édifice Harry-Hays, pièce 169
220, 4e avenue sud-est
C.P. 2530, succursale M
T2P 2T7
Assurance-chômage :
(403) 292-4017
Emploi :
(403) 292-4866
Services aux employeurs :
(403) 292-5211

Edmonton
Place Canada, pièce 1440
9700, avenue Jasper
T5J 4C1
(403) 495-2431

Fort McMurray
10020, avenue Franklin
T9H 2K6
(403) 743-2258

Grand Centre
4817, 52e rue
C.P. 1109
T0A 1T0
(403) 594-4475

Grande Prairie
10135, 101e avenue
T8V 0Y4
(403) 532-4411

Jasper
Édifice Provincial
631, rue Patricia
C.P. 1388
T0E 1E0
(403) 852-4418

Emploi et Immigration Canada

- **Centre d'emploi du Canada :**

Lethbridge
Édifice Federal, 2e étage
419, 7e rue sud
Sac postal 3017
T1J 4J9
Assurance-chômage:
(403) 329-4321
Emploi:
(403) 327-8535

Red Deer
First Red Deer Place, 2e étage
4911, 51e rue
Sac postal 5050
T4N 6A1
Assurance-chômage:
(403) 341-7183
Emploi:
(403) 341-7111

St Paul
5105, 50e avenue
C.P. 309
T0A 3A0
(403) 645-4428

- **Centre d'immigration du Canada:**

Calgary
Aéroport international de Calgary
2000, chemin Airport nord-est
T2E 6W5
(403) 292-6380

Calgary
Édifice Harry-Hays, pièce 170
220, 4e avenue sud-est
C.P. 2913, succursale M
T2P 3C3
(403) 292-5724

Edmonton
Aéroport international d'Edmonton
C.P. 9879
T5J 2T2
(403) 890-4350

Edmonton
Place Metropolitan
10032, 103e rue
T5J 4R6
(403) 495-2100

Fort McMurray
10020, avenue Franklin
T9H 2K6
(403) 743-2339

Grande Prairie
10135, 101e avenue
T8V 0Y4
(403) 532-1385

- **Bureau de la région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest**

Edmonton
Bureau régional d'Edmonton
Place Canada, pièce 1440
9700, avenue Jasper
T5J 4C1

Emploi et Immigration Canada

- **Bureau de la région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest**

Affaires publiques :
(403) 495-2431
Dotation :
(403) 495-2431
Programme de développement de la force de travail
(403) 495-2431
Secrétariat exécutif
(403) 495-2431
Services d'immigration :
(403) 495-2431

Énergie atomique du Canada Limitée

EACL CANDU
Appels sans frais :
1-800-268-5877

EACL Recherche
Appels sans frais :
1-800-665-0436

Énergie, Mines et Ressources Canada

Calgary
Direction générale des bureaux régionaux ministériels
Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest
321, 6e avenue sud-ouest, pièce 305
T2P 3H3
(403) 292-4488

Environnement Canada

Centre de renseignements
Appels sans frais :
1-800-668-6767

- **Conservation et Protection**

Inventaire des produits domestiques
Appels sans frais :
1-800-567-1999

- **Service canadien des parcs**

Service de l'information et des relations publiques
Appels sans frais :
1-800-463-6769 ou
1-800-561-4165

Banff
Bureau météorologique
Parc national de Banff
C.P. 729
T0L 0C0
(403) 762-2088

- **Bureau de la région de l'Ouest et du Nord**

Edmonton
Édifice Twin Atria, tour 2, 2e étage
4999, 98e avenue
T6B 2X3
Bureau du directeur régional :
(403) 468-8065

Environnement Canada

- **Bureau de la région de l'Ouest et du Nord**

Edmonton
Centre de prévisions de l'Alberta et Service de l'environnement atmosphérique :
(403) 495-3143
Centre de prévisions de l'Arctique:
(403) 468-7922
Centre d'urgences environnementales:
(403) 468-8020
Centre météorologique de l'Alberta:
(403) 495-3143
Direction des communications :
(403) 468-8074
Finances et Administration :
(403) 468-8045
Partenaires de l'environnement :
(403) 468-8931
Prévisions de météo de ferme
Répondeur automatique :
(403) 468-9196
Prévisions météorologiques
Répondeur automatique :
(403) 466-2613
Protection de l'environnement:
(403) 468-8001
Renseignements détaillés sur la météo :
(403) 468-9196
Service canadien de la faune:
(403) 468-8919

- **Direction générale des eaux intérieures**

Calgary
Bureau de district
Édifice fédéral Harry Hays
220, 4e avenue sud-est, pièce 854
T2P 2N7
(403) 292-4422
Direction de la qualité des eaux:
(403) 292-5320
Direction des ressources en eau:
(403) 292-5311
Finances et administration:
(403) 292-5318

Peace River
Direction des ressources en eau
9611, 89e avenue
C.P. 6118
T8S 1S1
(403) 624-3308

- **Service canadien des parcs**

Banff
Parc national de Banff
C.P. 900
T0L 0C0
(403) 762-1500
Musée de Banff et lieu historique national Cave and Basin:
(403) 762-3324

Environnement Canada

- **Service canadien des parcs**

Calgary
Bureau de la région de l'Ouest
Édifice Harry-Hays, pièce 520
220, 4e avenue sud-est
C.P. 2989, succursale M
T2P 3H8
Affaires communautaires:
(403) 292-4440
Services des visiteurs:
(403) 292-4401

Fort Saskatchewan
Parc national Elk Island
Route rurale 1, chantier 4
T8L 2N7
(403) 992-6380

Jasper
Lieu historique national Jasper House et Lieu historique national du Col-Yellowhead
Parc national de Jasper
621, rue Patricia, C.P. 10
T0E 1E0
(403) 852-6161

Rocky Mountain House
Lieu historique national Rocky Mountain House
C.P. 2130
T0M 1T0
(403) 845-2412

Waterton Park
Parc national des Lacs-Waterton
215, chemin Mount-View
Poste restante
T0K 2M0
(403) 859-2224

- **Service de l'environnement atmosphérique**

Calgary
Bureau météorologique de Calgary
1441, Aviation Park nord-est
T2E 8M7
(403) 275-3314
Météo de Calgary-Banff
Répondeur automatique :
(403) 275-3300
Prévisions de météo de ferme, répondeur automatique :
(403) 295-1003
Renseignements détaillés sur la météo :
(403) 275-2760

Edmonton
Bureau météorologique de l'aviation
Aéroport municipal
Édifice Air Terminal
101, chemin Airport
T5G 0W6
(403) 495-2729

Edmonton
Aéroport international d'Edmonton
C.P. 9860
T5J 2T2
(403) 890-4313
Prévisions météorologiques :
(403) 995-8313

Environnement Canada

- **Service de l'environnement atmosphérique**

Grande Prairie
Bureau météorologique
Aéroport de Grande Prairie
Route rurale 2
T8V 2Z9
Prévisions météorologiques:
(403) 538-0017

Forêts Canada

Edmonton
Région du Nord-Ouest
Centre forestier du Nord
5320, 122e rue
T6H 3S5
(403) 435-7210

Gendarmerie royale du Canada

Banff
Sac postal 959
T0L 0C0
(403) 762-2228

Bonnyville
5408, 50e avenue
T9N 1Y8
Urgences:
(403) 826-3358
Administration:
(403) 826-3350

Edmonton
11140, 109e rue
C.P. 1320
T5G 2T4
(403) 945-5335

Elk Point
C.P. 218
T0A 1A0
(403) 724-3829

Faust
C.P. 40
T0G 0X0
Urgences:
(403) 355-3609

Fort Chipewyan
C.P. 328
T0P 1B0
(403) 697-3665

Fort McMurray
425, promenade Gregoire
T9H 4K7
(403) 799-8888

Fort Saskatchewan
9901, 90e rue
T8L 3T1
(403) 992-6100

Grand Centre
5709, 50e avenue, C.P. 1229
T0A 1T0
(403) 594-3302
24 heures sur 24
(403) 594-3301

Grande Prairie
10031, 103e avenue
T8V 1B9
(403) 538-5701

Gendarmerie royale du Canada

High Prairie
C.P. 1230
T0G 1E0
(403) 523-3378

Innisfail
C.P. 6120
T4G 1S8
Services de chiens policiers :
(403) 227-3346

Jasper
C.P. 1800
T0E 1E0
(403) 852-4421

Lac La Biche
C.P. 810
T0A 2C0
(403) 623-4380

Lake Louise
C.P. 10
T0L 1E0
(403) 522-3811

Lethbridge
427, promenade Stafford sud
T1J 4G2
(403) 329-5010

McLennan
4e rue et 5e avenue
C.P. 419
T0H 2L0
(403) 324-3061

Milk River
C.P. 537
T0K 1M0
(403) 647-3955

Rocky Mountain House
Sac postal 5000
T0M 1T0
(403) 845-2881

St Paul
4806, 55e rue
C.P. 1720
T0A 3A0
(403) 645-4431

Valleyview
4802, 51e rue
C.P. 1050
T0H 3N0
(403) 524-3343

Waterton Park
Poste restante
T0K 2M0
(403) 859-2244

Détachement de Calgary
920, 16e, avenue nord-est
T2E 1K9
(403) 230-6483

Détachement de Chipewyan
Fort Chipewyan, C.P. 328
T0P 1B0
(403) 697-3665

Détachement de l'Aéroport de Calgary
200, chemin Aéroport nord-est,
C.P. 158
T2E 6W5
(403) 292-8700

Gendarmerie royale du Canada

Détachement de l'Aéroport international d'Edmonton
C.P. 9865
T5J 2T2
(403) 890-4333

Détachement municipal de Red Deer
Sac postal 5033
T4N 6A1
(403) 341-2000

Détachement Pincher Creek
C.P. 1118
T0K 1W0
(403) 627-4424

Détachement rural de Red Deer
4300, 55e rue
C.P. 5560
T4N 6P2
(403) 343-5591

Quartier général division «K», Edmonton
11140, 109e rue
C.P. 1320
T5G 2T4
(403) 943-5335

Quartier général sous-division Lethbridge
427, promenade Stafford sud
T1J 4G2
(403) 329-5080

Quartier général sous-division Peace River
7701, 98e, rue
Sac postal 500
Édifice Fédéral
T8S 1T7
(403) 624-6626

Quartier général sous-division Red Deer
4300-55e, rue, Sac postal 5560
T4N 6P2
(403) 343-5551

Quartier général sous-division «K», Calgary
920, 16e, avenue nord-est
T2E 1K9
(403) 230-6495

Industrie, Sciences et Technologie Canada

Calgary
Bureau local
510, 5e rue sud-ouest, pièce 1100
T2P 3S2
(403) 292-4575
Télécopieur : **(403) 292-4578**

Edmonton
Bureau régional
Place Canada, pièce 540
9700, avenue Jasper
T5J 4C3
(403) 495-4782
Télécopieur : **(403) 495-4507**

Justice Canada, Ministère de la

Edmonton
Bureau de la région d'Edmonton
Edmonton Centre
Tour Royal Trust, pièce 928
T5J 2Z2
(403) 495-2983
Télécopieur : **(403) 495-2964**

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada

- **Bureau de la citoyenneté canadienne**

Calgary
Édifice Harry-Hays, pièce 260
220, 4e avenue sud-est
C.P. 2498, Station M
T2P 3C1
(403) 292-5569

Edmonton
Place Canada, pièce 225
9700, avenue Jasper
T5J 4C3
(403) 495-3355

- **Bureau des programmes**

Edmonton
Place Canada, pièce 225
9700, avenue Jasper
T5J 4C3
(403) 495-3355

Office national de l'énergie

Calgary
Édifice Cadillac Fairview
311, 6e avenue sud-ouest
T2P 3H2
(403) 292-4800

Office national du film

- **Service vidéo et film**

Appels sans frais :
1-800-267-7710

Edmonton
Place Canada, pièce 120
9700, avenue Jasper
T5J 4C3
(403) 495-3010

Pêches et Océans

Calgary
Services d'inspection
2938, 11e rue nord-est,
pièce 102
T2E 7L7
(403) 292-5858

Edmonton
Bureau de district du nord-ouest
5320, 122e rue, pièce 3021
T6H 3S5
(403) 435-7338

Pétrole et gas des indiens Canada

Calgary
Pétrole et gas des indiens Canada
9911, boulevard Chula
Tsuu T'ina (Sarcee)
T2W 6H6
(403) 292-5625

Protection civile Canada

Edmonton
Bureau de la région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest
10420, 157e rue
T5P 2V5
(403) 495-3005

Revenu Canada, Douanes et Accise

Coutts
C.P. 220
T0K 0N0
(403) 344-3770

- **Accise**

Calgary
Bureau de district
Selkirk House, 4e étage
555, 4e avenue sud-ouest
T2P 3E7
(403) 221-3001

Edmonton
Bureau de district
Carré Park, 15e étage
10001, chemin Bellamy Hill
T5J 4P5
(403) 448-1309

- **Accise et TPS**

Calgary
Bureau régional
833, 4e avenue sud-ouest
C.P. 2525, Station M
T2P 3B7
(403) 292-5678

- **Douanes**

Calgary
Aéroport international de Calgary
2000, chemin Airport, nord est
T2E 6W5

Calgary
Édifice Harry-Hays
220, 4e avenue sud-est
T2G 4X3
Bureau régional
(403) 292-4614
Bureau de district:
(403) 292-8759

Aéroport international d'Edmonton
C.P. 9866
T5J 2T2

Edmonton
Édifice 105th Street
10242, 105e rue, pièce 800
T5J 4H8
(403) 495-3400
Centre de traitement de courrier des douanes:
(403) 495-4649

Revenu Canada, Impôt

- **Programme d'impôt 1993 - Service du soir**

Appels sans frais :
1-800-663-5652

Revenu Canada, Impôt

Calgary
Bureau de district
Édifice Harry-Hays, pièce 250
220, 4e avenue sud-est
T2G 0L1
Remboursements :
(403) 221-8903
Renseignements généraux et demandes de formulaires :
(403) 221-8989
Retenues à la source :
(403) 221-8970

Edmonton
Bureau de district
9700, avenue Jasper, pièce 10
T5J 4C8
(403) 495-3577
Demandes de formulaires:
(403) 495-3577
Remboursements:
(403) 423-3500

Santé et Bien-être social Canada

- **Direction générale de la politique et de la consultation**

Edmonton
Bureau régional
des communications
Place Canada
9700, avenue Jasper, pièce 710
T5J 4C3
(403) 495-2651

- **Protection de la santé**

Calgary
Bureau de district
220, 4e avenue sud-est, pièce 282
C.P. 2958, succursale M
T2G 4X3
(403) 292-4650

Edmonton
Place Canada, pièce 840
9700, avenue Jasper
T5J 4C3
(403) 495-2626

- **Programmes et services de la santé**

Calgary
Promotion de la santé et du développement social
Édifice Harry-Hays,
220, 4e avenue sud-est, pièce 270
T2G 4X3
(403) 292-6714

Edmonton
Promotion de la santé et du développement social
Place Canada
9700, avenue Jasper, pièce 850
T5J 4C3
(403) 495-2754

- **Services médicaux**

Edmonton
Services de santé des Indiens
Pièce 730, Canada Place
9700, avenue Jasper
T5J 4C3
(403) 495-2713

Santé et Bien-être social Canada

- **Sécurité du revenu**

Calgary
Édifice Harry-Hays,
220, 4e avenue sud-est, pièce 278
C.P. 2678, succursale M
T2G 4X3
(403) 292-5877

Edmonton
Bureau régional
Place Canada, pièce 155
9700, avenue Jasper
T5J 4C2
(403) 497-2335

Grande Prairie
Centre d'emploi du Canada
1409 10210, 99e rue
T8V 2H4
Appels sans frais :
1-800-661-8828

Lethbridge
Place Deveta, pièce 100
410, promenade Stafford sud
T1J 2L2
(403) 382-3125
Appels sans frais :
1-800-661-8828

Red Deer
5233, 49e avenue
T4N 6G5
(403) 340-4222
Appels sans frais :
1-800-661-8828

St Paul
5105, 50e avenue, C.P. 309
T0A 3A0
Appels sans frais :
1-800-661-8828

Secrétariat d'État du Canada

Calgary
Bureau de district du sud de l'Alberta
Édifice Harry-Hays, pièce 260
220, 4e avenue sud-est
T2G 4X3
(403) 292-5541

Edmonton
Bureau de la région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest et de district du nord de l'Alberta
Place Canada, pièce 220
9700, avenue Jasper
T5J 4C3
(403) 495-3350

Service canadien du renseignement de sécurité

Calgary
C.P. 2969, succursale M
T2P 4A8
(403) 292-5255

Edmonton
C.P. 2602
T5J 3X8
(403) 421-5800

Service correctionnel Canada

- **Administration de la région des Prairies**

Appels sans frais :
1-306-975-4050

Établissement Edmonton
C.P. 2290
T5J 3H7
(403) 472-6052
Télécopieur : **(403) 495-6036**

Société canadienne d'hypothèques et de logement

Calgary
Succursale de Calgary
708, 11e avenue sud-ouest,
pièce 500, C.P. 2560
T2P 2N9
(403) 292-8894

Edmonton
Succursale d'Edmonton
Plaza 124, pièce 200
10216, 124e rue
C.P. 1273
T5J 2M8
(403) 482-8700

Société du crédit agricole Canada

Calgary
2116, 27e avenue nord-est,
pièce 317
T2E 7A6
(403) 292-6100

Edmonton
Bureau de la région de l'Alberta et Colombie-Britannique
Édifice 101st Street, pièce 1550
10250, 101e rue
T5J 3P4
(403) 495-4488

Falher
Collège Notre-Dame
C.P. 29
T0H 1M0
(403) 837-2333

St Paul
4432, 50e avenue
C.P. 2859
T0A 3A0
(403) 645-3953

Société pour l'expansion des exportations

Calgary
510, 5e rue sud-ouest, pièce 1030
T2P 3S2
(403) 292-6898
Télécopieur : **(403) 292-6902**

Société Radio-Canada

- **Radio anglaise**

Calgary
Radio-Canada
1724, boulevard Westmount nord-ouest
T2P 2M7
(403) 521-6000

Société Radio-Canada

- **Radio et télévision française et anglaise**

Edmonton
Bureau de la région de l'Alberta
8861, 75e rue nord-ouest
C.P. 555
T5J 2P4
(403) 468-7500

Statistique Canada

Appels sans frais :
1-800-563-7828

Calgary
Bureau régional
First Street Plaza, pièce 401
138, 4e avenue sud-est
T2G 4Z6
(403) 292-6717

Edmonton
Bureau régional
Carré Park, 8e étage
10001, Bellamy Hill
T5J 3B6
(403) 495-3027

Téléfilm Canada

Ind. régionaux:
204/306/403/604/807
Appels sans frais :
1-800-463-4607

Transports Canada

Edmonton
Bureau régional
Place Canada, pièce 1100
9700, avenue Jasper
T5J 4E6
(403) 495-3810

- **Affaires publiques**

Edmonton
Place Canada, pièce 1100
9700, avenue Jasper
T5J 4E6
(403) 495-3810

- **Aviation**

Edmonton
Bureau de la région de l'ouest
Place Canada, pièce 1100
9700, avenue Jasper
T5J 4E6
(403) 495-3879

- **Finances et Administration**

Edmonton
1100-9700, avenue Jasper
Edmonton (Alberta)
T5J 4E6
Services d'administration :
(403) 495-3801
Services de comptabilité :
(403) 495-3938
Contrats :
(403) 495-3801

- **Groupe Aéroports**

Edmonton
Bureau de la région de l'Ouest
Place Canada
9700, avenue Jasper
T5J 4E6
(403) 495-3832

Transports Canada

- **Personnel**

Edmonton
Région de l'Ouest (SPR)
Place Canada, 12e étage
9700, avenue Jasper
T5J 4E6
(403) 495-6104

- **Politiques et coordination**

Edmonton
Place Canada, 12e étage
9700, avenue Jasper
T5J 4E6
(403) 495-3819

Travail Canada

Calgary
Bureau de district
220, 4e avenue sud-est
T2G 4X3
(403) 292-4566

Edmonton
Bureau de district
Energy Square, pièce 302
10109, 106e rue
T5J 3L7
(403) 495-2989

Travaux publics Canada

Calgary
Bureau de district du sud de l'Alberta
Édifice Harry-Hays
220, 4e avenue sud-est
C.P. 2938, succursale M
T2P 3C3
(403) 292-6293

Edmonton
Bureau régional
pièce 1000
9700, avenue Jasper
T5J 4E2
(403) 497-3500

Langues officielles
(403) 497-3501 (français)

Directeur régional
Communications ministérielles
(403) 497-3600

Résultats des soumissions & contrats
(403) 497-3502

Via Rail

Gare d'Edmonton

Gare de Jasper

- **Transcontinental de l'Ouest «Le Canadien»**

Edmonton
Trajet: Toronto-Vancouver

Jasper
Trajet: Toronto-Vancouver

Société canadienne des Postes

Alberta

Renseignements généraux
1-800-267-1155

Renseignements codes postaux
1-800-267-1122

Messageries prioritaires
1-800-661-3434

ATS
1-800-267-2797

CALGARY
AÉROPORT INTERNATIONAL DE CALGARY
T2E 5T0

ARDMORE
T0A 0B0

BANFF
222, RUE LYNX
T0L 2E0

BONNYVILLE
5033 50 AVE
T9N 1A0

CALGARY
205 5 AVE S-O
T2P 2V0

CALGARY
207 9 AVE S-O
T2P 1A0

CASLAN
T0A 0R0

COLD LAKE
913 8TH AVE
T0A 0V0

DONNELLY
5003 3RD ST
T0H 1G0

EDMONTON
9808 103 AVE
T5J 0J0

EDMONTON -BUREAU DIVISIONNAIRE
9828 104 AVE
T5J 2T0

FALHER
T0H 1M0

FORT MCMURRAY
9702, RUE HARDIN
T9H 1T0

GIROUXVILLE
T0H 1S0

GRAND CENTRE
T0A 1T0

GRANDE PRAIRIE
9831 100 AVE
T8V 0T0

GUY
T0H 1Y0

JASPER
502, RUE PATRICIA
T0E 1E0

LAC LA BICHE
T0A 2C0

LEGAL
T0G 1L0

LETHBRIDGE
538 13 ST S
T1J 2W0

Société canadienne des Postes

MALLAIG
T0A 2K0

MARIE REINE
T0H 2N0

MORINVILLE
1032 100 AVE
T0G 1P0

RED DEER
5118 47 AVE
T4N 3P0

ST ISIDORE
T0H 3B0

ST PAUL
#3 5017 42 ST
T0A 3A0

TANGENT
T0H 3J0

WATERTON PARK
T0K 2M0

Territoires du Nord-Ouest

Affaires extérieures Canada

Appels sans frais :
1-800-567-6868

Affaires indiennes et du Nord Canada

Yellowknife
Bureau régional
C.P. 1500
X1A 2R3
(403) 920-8110

Air Canada

Réservations de billets
Appels sans frais :
1-800-663-9100

Approvisionnements et Services Canada

- **Direction des pensions de retraite-Shediac**

Appels sans frais :
1-800-561-7935

- **Référence Canada**

Appels sans frais :
1-800-667-3355

Banque fédérale de développement

Appels sans frais :
1-800-361-2126

Yellowknife
4912, 49e rue
X1A 1P3
(403) 873-3565

Télécopieur :
(403) 873-3501

Commissariat aux langues officielles

Appels sans frais :
1-800-665-8731

Commissariat aux langues officielles

Winnipeg
Édifice Centre-Ville
131, boulevard Provencher, pièce 200
R2H 0G2
Télécopieur :**(204) 983-7801**

Commission de la fonction publique du Canada

Yellowknife
Programmes des carrières du Grand Nord
Immeuble Precambrian, 9e étage
4922, 52e rue, C.P. 2730
X1A 2R1
(403) 873-3545

Communications Canada

Yellowknife
Bureau de district
Édifice Precambrian, 10e étage
6-4920, 52e rue
X1A 3T1
(403) 920-6603

Conseil canadien des relations du travail

Appels sans frais :
(604) 666-6001

Cour fédérale du Canada

Yellowknife
Palais de Justice
4905, 49e rue
C.P. 1320
X1A 2L9
(403) 873-2044

Défense nationale

- **Centre de coordination de sauvetage Edmonton**

Appels sans frais :
1-800-661-5631

Yellowknife
Bureau d'Affaires publiques
Quartier-général, Région du Nord
C.P. 6666
X1A 2R3
(403) 873-0805

- **Centre de recrutement des Forces canadiennes**

Calgary
Appels sans frais :
1-800-661-9725

Détachement de Yellowknife
Édifice Graham-Bromley
5010, avenue Franklin
C.P. 6666
X1A 2R6
(403) 920-2421

Emploi et Immigration Canada

- **Centre d'emploi du Canada**

Iqaluit
Édifice Trigam 903
Boite postale 639
X0A O40
(403) 979-5315

Emploi et Immigration Canada

- **Centre d'emploi du Canada**

Yellowknife
Centre Scotia
5102, 50e avenue
3ième étage
X1A 2R3
(403) 920-8400

- **Centre d'immigration du Canada**

Yellowknife
2ième étage, Centre Scotia
avenue 5102-50
Sac postal 1170
X1A 2R3
(403) 873-2567

Énergie atomique du Canada Limitée

EACL CANDU
Appels sans frais :
1-800-268-5877

EACL Recherche
Appels sans frais :
1-800-665-0436

Énergie, Mines et Ressources Canada

Tuktoyaktuk
Sac postal 2000
X0E 1C0
(de février à septembre)
(403) 977-2333

Environnement Canada

Centre de renseignements
Appels sans frais :
1-800-668-6767

- **Conservation et Protection**

Inventaire des produits domestiques
Appels sans frais :
1-800-567-1999

- **Service canadien des parcs**

Service de l'information
et des relations publiques
Appels sans frais :
1-800-463-6769 ou
1-800-561-4165

- **Eaux intérieures**

Yellowknife
Direction des ressources en eau
C.P. 2970
X1A 2R2
(403) 920-8500

- **Protection de l'environnement**

Yellowknife
Bureau de district
Édifice Bellanca, 9e étage
C.P. 370
X1A 2N3
(403) 873-3456

- **Service canadien de la faune**

Yellowknife
C.P. 637
X1A 2N5
(403) 920-8530

Environnement Canada

- **Service canadien des parcs**

Fort Simpson
La réserve du parc national
Nahanni
Sac postal 300
X0E 0N0
(403) 695-3151

Fort Smith
Parc national Wood Buffalo
C.P. 750
X0E 0P0
(403) 872-2349

Pangnirtung
Les réserves des parcs nationaux
Auyuittuq et l'Île-d'Ellesmere
C.P. 353
X0A 0R0
(819) 473-8962

- **Service de l'environnement atmosphérique**

Iqaluit
Bureau météorologique
C.P. 607
X0A 0H0
(819) 979-5854

Gendarmerie royale du Canada

Fort Smith
C.P. 26
X0E 0P0
(403) 872-2107

Iqaluit
C.P. 500
X0A 0H0
(819) 979-5211

Yellowknife
Sac postal 5000
X1A 2R3
(403) 920-8314

Quartier général division «G», Yellowknife
5010, 49e avenue
Sac Postal 5000
X1A 2R3
(403) 920-8314

Quartier général sous-division Yellowknife
5010, 49e avenue
X1A 2R3
(403) 920-8398

Justice Canada, Ministère de la

Iqaluit
Bureau auxiliaire, Édifice 224
C.P. 1030
X0A 0H0
(819) 979-5324
Télécopieur :
(819) 979-4889

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada

Centre des demandes de Yellowknife
5102, 50e avenue, pièce 4
X1A 3S8
(403) 920-8270

Office national du film

Service vidéo et film
Appels sans frais :
1-800-267-7710

Pêches et Océans

Iqaluit
C.P. 358
X0A 0H0
(819) 979-6274

Revenu Canada, Douanes et Accise

- **Accise et TPS**

Yellowknife
Édifice Precambrian, pièce 902
4922, 52e rue
X1A 3A3
(403) 920-6650

- **Douanes**

Iqaluit
C.P. 500 A
X0A 0H0
(819) 979-6714

Revenu Canada, Impôt

- **Programme d'impôt 1993 - Service du soir**

Appels sans frais :
1-800-663-5652

Secrétariat d'État du Canada

Yellowknife
Bureau de district
Mall Scotia Centre, pièce 202
5102, 50e avenue, C.P. 4
X1A 3S8
(403) 920-8270

Service correctionnel Canada

Administration de la région des Prairies
Appels sans frais :
1-306-975-4050

- **Bureau sectoriel des libérations conditionnelles**

Yellowknife
4908, 49e rue
C.P. 2430
X1A 2P8
(403) 920-6610
Télécopieur : **(403) 920-6612**

Société canadienne d'hypothèques et de logement

Yellowknife
Succursale de Yellowknife
Édifice Precambrian, 8e étage
C.P. 2460
X1A 2P8
(403) 873-2637

Société Radio-Canada

Yellowknife
Radio-Canada MacKenzie,
Réseau anglais TV/Radio
5002, Forest Drive
Case postale 160
X1A 2N2
(403) 920-5460

Statistique Canada

Appels sans frais :
1-800-563-7828

Téléfilm Canada

Ind. régionaux:
204/306/403/604/807
Appels sans frais :
1-800-463-4607

Transports Canada

- **Aviation**

Bureau de district de Yellowknife
Aéroport #2 de Yellowknife
X1A 3T2
Navigabilité aérienne:
(403) 873-3066

Transports Canada

- **Garde côtière canadienne**

Iqaluit
C.P. 718
X0A 0H0
Gestion du trafic maritime
(NORDREG)
Information portant sur les glaces
(819) 979-5269

Iqaluit
Station radio, C.P. 189
X0A 0H0
(de juillet à septembre)
(819) 979-5269

- **Groupe Aéroports**

Aéroport d'Iqaluit
C.P. 550
Iqaluit (Frobisher)
X0A 0H0
(819) 979-5224

Travaux publics Canada

Hay River
C.P. 1969
X0E 0R0
Bureau de travaux maritimes :
(403) 874-2494

Société canadienne des Postes

Territoires du Nord-Ouest
Renseignements généraux
1-800-267-1155
Renseignements codes postaux
1-800-267-1122
Messageries prioritaires
1-800-661-3434
ATS
1-800-267-2797

IQALUIT
X0A 0H0

YELLOWKNIFE
4902 50 AVE.
X1A 1C0

Pour envoi postal comme encart dans les journaux suivants :
L'Aquilon, La Liberté,
L'Eau Vive et Le Franco.